FOLKLORE

133

80 PESOS

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

VOCES DE MUJER PARA EL FOLKLORE: LAS HUILQUIS

QUE REGALO !!

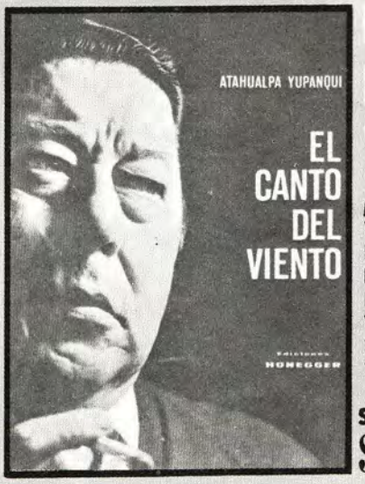
OFERTA EXCEPCIONAL HASTA EL 31 DE DICIEMBRE

GRAN MANUAL DEL FOLKLORE

UNICA OBRA EN SU GENERO QUE REUNE A LOS MAS AUTORIZADOS ESTUDIOSOS EN LA MATERIA

SU PRECIO REAL
$ 1.500.-

EL CANTO DEL VIENTO



por ATAHUALPA YUPANQUI
La SUMA DE LA EXPERIENCIA DEL HOMBRE CUYA VOZ ES COMO LA VOZ DE LA TIERRA

SU PRECIO REAL
$ 550.-

66 DANZAS

LAS MAS IMPORTANTES DANZAS DE LA ARGENTINA: INDISPENSABLES!

SU PRECIO REAL
$ 1.800.-

LOS 3 ARTICULOS A SOLO $3.390.-

UNICA OPORTUNIDAD!

Acompañe el importe al cupón de Cheque de Banco o Giro Postal por el importe de $ 3.390.—, y a vuelta de correo recibirá este hermoso regalo.

LLENE ESTE CUPON HOY MISMO

NOMBRE .....
CALLE .....
LOCALIDAD .....
PROVINCIA .....

DISTRIBUIDORA R.A.H.
México 4250/56 - BUENOS AIRES

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

FOLKLORE EN LAS ESCUELAS

NUESTRA REVISTA INICIA UNA CAMPAÑA PARA OBTENER LA ENSEÑANZA DEL FOLKLORE EN TODOS LOS INSTITUTOS EDUCACIONALES DEL PAIS.

Ha llegado ya el momento. Todo está maduro para que las autoridades estudien con seriedad y resolución el viejo anhelo de los argentinos que sienten la emoción de lo telúrico. Ese viejo anhelo tantas veces planteado y otras tantas desconocido o postergado. Ha llegado el momento de pedir a las autoridades nacionales que el folklore en sus diversas manifestaciones —música, baile, costumbres, tradiciones etc.— se convierta en una materia de estudio obligatorio en los institutos educacionales del país.

En el IV Festival Nacional de Folklore, en Cosquín, un alto funcionario del gobierno nacional, hizo terminantes declaraciones en el sentido de que los poderes públicos se ocuparían del pedido que le formularon numerosas personalidades e instituciones vinculadas con el quehacer folklórico. Fue una de las tantas promesas olvidadas. Aisladamente se fueron levantando voces para insistir en ese pedido. Pero no hubo coordinación de esfuerzos ni la decisión suficiente para plantear algo que ya es una exigencia nacional.

La revista FOLKLORE se cree con títulos como para orientar esta campaña hacia su triunfal culminación. Cinco años difundiendo las voces nativas; cinco años que la han constituido en el órgano natural —abierto, amplio y sin segundas intenciones— de todos los que aman la tradición nacional, su música y sus expresiones humanas, autorizan a FOLKLORE, según creemos, a dar forma y empuje a una campaña nacional que tienda a la implantación del folklore en las escuelas.

Porque ya se ha dicho: "los pueblos que olvidan sus tradiciones pierden la conciencia de su destino". Los argentinos no queremos perder nuestro futuro y sabemos que para ello debemos afirmarnos en todo lo que el pueblo ha ido elaborando anónimamente, en su canto, su voz y su gracia. Es necesario que en nuestras escuelas se retorne al mensaje de la tradición. El que llega en los sonoros encordados de las guitarras o en el tenso parche de los bombos. El que viene en las canciones creadas por el pueblo en su anónimo quehacer o por quienes, sobre la base de sus ritmos tradicionales, vienen remozando ese acervo autóctono que configura el mejor rostro de nuestra tierra.

FOLKLORE luchará para que ello sea así. Para que en el año 1967 los argentinos que van a las escuelas y a los colegios encuentren una materia que los acerque a la voz nacional. Pedimos a todos los que están de acuerdo con esta iniciativa que nos lo hagan saber. Su estímulo será el más poderoso incentivo para esta labor que acabamos de asumir.

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

"Yo no tengo problemas. los Hnos. Abalos me necesitan. Esto es un pacto de familia

ADOLFO ABALOS

SERA DE NUEVO UNO DE LOS

HERMANOS ABALOS

Es cierto que usted vuelve al conjunto de los Hermanos Abalos? Le hicimos esta pregunta a boca de jarro. Adolfo Abalos con su aspecto modesto y risueño, sin jactancia y sin vanidad, pianista excepcional, compositor considerado como uno de los mas puros del genero folklórico, luchador desde hace treinta años en el plano de la musica tradicional, nos miraba del otro lado de la mesa. Y esto fue lo que nos contestó:

"Hermanos Abalos" fue algo que Napoleon y Adolfo Abalos inventamos en 1938: un duo de piano. Esta por cumplir treinta años esta sigla o rubro "Hermanos Abalos". En 1939 se constituyó este conjunto con todos los hermanos: Roberto, Bitillo, Machaco y por supuesto Napoleón y yo. Durante muchos años, cada uno de nosotros siguió el destino del rubro "Hermano Abalos", cerrando los ojos... Los primeros años era lindo seguir en eso... Actuábamos prácticamente en el anonimato: todos nosotros éramos, nada mas que los "Hermanos Abalos".

Adolfo reflexiona un poco y continúa:

A medida que pasaban los años se hacía cada vez más duro a cada uno de nosotros seguir bajo este rubro anonimo e impersonal. Porque si bien nos daba satisfacciones artísticas importantes y de todo orden, al mismo tiempo, esa suerte

Ahira Comisión Archivo Histórico de Revistas Argentinas

de tiranía del nombre se oponía al desenvolvimiento individual de cada uno. Esta era la parte difícil. Todos teníamos que entregar todo a ese rubro, ese nombre "Hermanos Abalos"... En 1962 me separé del conjunto porque ya no podía seguirlo. No podía abandonar mi propia familia, mis responsabilidades. En esa situación nos encontramos todos los hermanos Abalos. Todos con responsabilidades particulares. Y eso quiere decir que en este momento, el conjunto seguirá con sus planes, sobre todo con posibilidades de giras largas por Europa y Estados Unidos.

—Aclare un poco, Adolfo.

—Muy sencillo. Me llamaron mis hermanos y me dijeron que había una actuación en Méjico para los "Hermanos Abalos"..., pero Machaco no podía venir. Y había posibilidades en el norte del país, pero aunque Machaco podía venir, no podía venir Machingo... ¿Entiende?

—Entendemos.

—Entonces nos hemos reunido y hemos advertido que el conjunto "Hermanos Abalos" no puede seguir y que yo no tengo ningún problema de volver a estar en el conjunto. Pero que el problema puede ser de todos en el sentido de poder seguirlo en todas las actuaciones que se presenten. Y todos coincidieron en lo mismo. Por ejemplo, Robertito Abalos tiene que ser abogado; cuando el conjunto actúa, no estudia y cuando no trabaja, estudia. Todo esto no puede ser, comprende?

—¿Y cuál fue el resultado de este planteo?

—Un pacto de familia. Que consiste en la siguiente: los Abalos no se sienten obligados a seguir con el rubro "Hermanos Abalos". En estas condiciones yo integro de nuevo el grupo, que se llamará, simplemente, "Los Abalos". Es decir que todos tenemos independencia para actuar o no, según sus compromisos personales. En una palabra, no seguimos ciegamente el rubro "Hermanos Abalos". En esta época, comprometerse ciegamente con un conjunto, cualquiera sea él, da un salto al vacío: puede llegar a abandonarlo todo en aras de ese compromiso. Aquí se trata de seguir al conjunto, pero en la medida que nos convenga. Se trata de que en general "los Abalos" está integrado por cuatro hermanos, por lo menos, y Robertito. Y también tiene otra cláusula este pacto: que cada uno mantenga su personalidaú individual, para que cada Abalos haga lo que artísticamente le parezca más auténtico, más acorde con su personalidad y sus condiciones.

—Un ejemplo, por favor.

—Un ejemplo: yo mantengo mi posición de solista de piano o haciendo trabajos artísticos personales. Y lo mismo cada uno de mis hermanos. ¿Entiende ahora?

—Ahora sí.

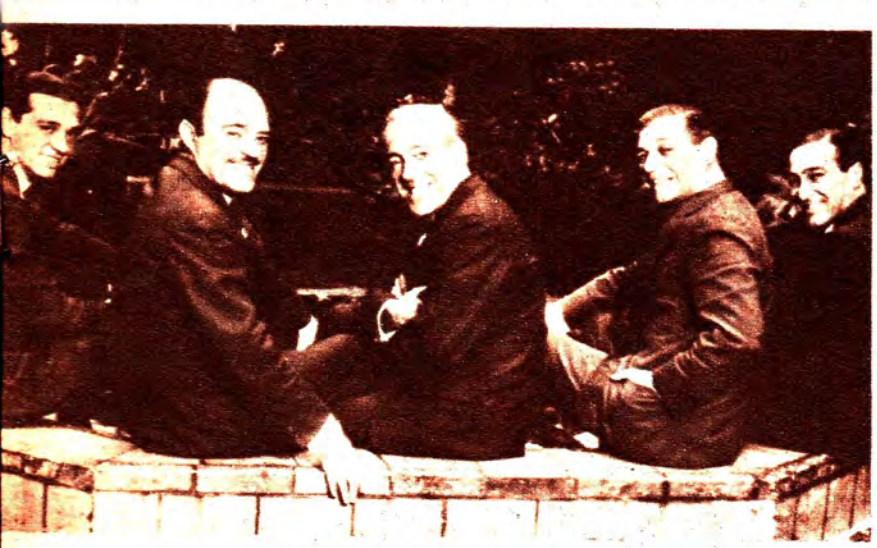
—Porque todos los Abalos tienen una personalidad definida. Bitillo, por ejemplo, es un virtuoso del bombo, como muy pocos hay en el país; si estuviera en Estados Unidos sería un Gene Kruppa, un genio de la batería. Roberto podría ser un extraordinario cuentista, con un humor muy fino y con una agilidad muy criolla. Machingo tiene oficio, no tanto de bailarín como de gran animador dentro del conjunto, aparte de sus dotes de pianista. Machaco, buen pianista, cantor muy típico, podría ser un buen solista. Y yo... para qué voy a hablar. Usted ve, todos tienen condiciones para desarrollar y lucir. Y de esto se trata en esta nueva etapa. Por ejemplo, creo que ahora podríamos emprender la nueva aventura de un buen long play: limpio, bien ensayadito... Porque aunque ahora no sigamos todos al conjunto en sus giras, lo seguimos, eso sí, en su vieja línea de jerarquía artística. A esto sí que no renunciamos.

—¿Y cuándo empezaría a funcionar esta nueva modalidad?

—El primer contacto con el gran público en esta nueva forma será en el Festival de Deán Funes. Y de allí en adelante ya veremos. Hay ofrecimientos y posibilidades que estamos empezando a conversar. Yo tengo fe a esta nueva etapa. No quiero obligarme a cosas que no puedo cumplir, sobre todo cuando tengo dos hijitas y una más en camino... Pero esta modalidad que hemos "inventado" hace posible que se reconstituya el viejo conjunto de manera más flexible.

—Esperamos que así sea, Adolfo Abalos.

Suerte, "Hermanos Abalos", "Los Abalos" o lo que sea. Mucha suerte, santiagueños justos y amigos.



De aquí en adelante se abre una nueva etapa. Los Hnos. Abalos seguirán a la altura de sus antecedentes.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | Asociación Amigos

UNA CAUTIVA QUE NO SE SABE A QUIEN PERTENECE...

Una polémica bastante semejante a la que se suscitó hace algunos años en torno a la paternidad de "La López Pereyra" ha estallado hace pocos días en el mundo folklórico. Se trata ahora de "La Cautiva", una composición tradicional y anónima —indiscutiblemente "folk"— que prosperó años ha en la tierra cordobesa y que ha adquirido nueva vigencia en las voces de Alberto Sbezzi, Chacho Santa Cruz, Jorge Cafrune y otros cantores.

Pero ocurre que esa cancion aparece —por lo menos en la versión de Santa Cruz— como una recopilación de Jose Luis Giacomini. Y aquí empezo a arder Troya. O mejor dicho, Cordoba. Porque de inmediato don Edmundo Cartos, uno de los veteranos cantores de la "Docta" salió a la palestra para defender la condición tradicional de "La Cautiva", negando que Giacomini hava efectuado recopilacion alguna.

Este pequeno escandalo que participa de lo musical y lo legal debe ser rapidamente aclarado. FOLKLORE presenta en esta nota las opiniones y posiciones de quienes tienen algo que decir sobre el problema.

Foto: EDUARDO RIGGIO

"Yo soy el recopilador de «La Cautiva». Por lo menos la vengo cantando desde 1914 ó 1915!"

EDMUNDO CARTOS

—Yo soy el recopilador de "La Cautiva". Por lo menos la vengo cantando desde 1914 ó 1915. Mis hermanas, mayores que yo, solían cantarla a dúo y seguramente la habrían escuchado a quién sabe qué cantor ignorado... "La Cautiva" es de Córdoba y nadie puede atribuirse su autoría. La he cantado cuarenta años. En 1960 hube de grabarla en el sello Víctor, pero el proyecto quedó en nada. Siempre que la canté dije que era anónima. Cuando me enteré que la versión del cantor Santa Cruz registraba como recopilador *de "La Cautiva" a un señor Giacomini, me indigné y le envié una carta. Voy a leer algnnos de sus párrafos.*

Le digo al señor Giacomini: "La Cautiva" no es un bien mostrenco al que cualquier desaprensivo pueda ponerle la marca... No, señor Giacomini: esos versos yo los exhumé, yo los divulgué durante cincuenta años y los aferré a mi vida y mis recuerdos. Con ellos no pensé nunca en el negocio; por eso tienen vigorosa vigencia, porque supe hacerlos llegar al corazón de las gentes buenas y sencillas y sería lamentable empañarlos con un pleito en el que, desde ya, no le arriendo la ganancia. Recapacite sobre estas palabras y rectifique su proceder. Esta a tiempo todavía".

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

JOSE LUIS GIACOMINI

"Yo hago casi todas las armonizaciones que edita Editorial Lagos . . ."

—Yo hago casi todas las armonizaciones de las obras que edita Editorial Lagos. Cuando "La Cautiva" empezó a "andar" en el interés del público, el señor Rómulo Lagos, directivo de la Editorial habló de hacer la recopilacion de la pieza para imprimirla. Recurrí a diversas fuentes, las que tuve humanamente a mi disposicion, ya que me fue imposible viajar a Córdoba, y realicé la armonización que me pareció más adecuada, agregándole una introducción. Con todo ese material lo presenté a mi nombre en el Registro de la Propiedad Intelectual. Además, en SADAIC presenté el contrato de edición firmado entre Editorial Lagos y yo. Ahora bien: he recibido una carta del señor Edmundo Cartos pero sus terminos son desconsiderados y no pienso contestarla. En cambio, no voy a presentar el contrato entre Editorial Lagos y yo a SADAIC, a fin de que quienes se creen con derechos a esa obra queden en libertad para cualquier accion que crean corresponderle.

Y eso es todo. De mi parte no hay mala fe ni oportunismo. Hice una labor que no se habia hecho nunca y registré ese trabajo como legalmente correspondía.

Editorial LAGOS

"Edgar Romero Maciel nos habló de esta obra y luego escuchamos cantarla a Alberto Sbezzi . . ."

—Edgar Romero Maciel nos habló de esta obra y luego escuchamos cantarla a Alberto Sbezzi. Nos pareció que la edición de esta composición podía ser útil y hasta interesante desde el punto de vista comercial. Entonces encargamos a nuestro asesor musical, el señor José Luis Giacomini, para que efectuara la recopilación y arreglo de la obra, tarea que efectuó. Sabíamos que la obra era muy vieja y propia de la zona cordobesa, pero ignorábamos que pudiera haberla recopilado previamente el señor Edmundos Cartos. Indudablemente, este señor pudo haberlo hecho y si lo hubiéramos conocido lo habríamos invitado a participar en el rescate de una composicion tradicional que, al parecer, conoce muy bien. "La Cautiva" es de esas obras que pertenecen al dominio público; por lo tanto, cualquiera puede editarla. Editorial Lagos tiene el orgullo de haber editado una enorme cantidad de composiciones del género folklórico y no creemos decir algo fuera de lugar al afirmar que es, por antonomasia, la editorial folklórica. "Misa Criolla", "Navidad Nuestra", la transcripción para guitarra de "Romance de la Muerte de Juan Lavalle", y tantas otras obras han salido de aquí, con nuestro sello. No somos una editorial "pirata" y jamás hemos especulado con valores musicales que no tengan un origen perfectamente definido. Por eso hemos decidido dejar sin efecto la proyectada edicion de "La Cautiva".

Es una lástima, porque de este modo esa hermosa composición sigue sujeta a toda clase de caprichos por parte de los intérpretes, buenos o malos, que se les ocurra incorporarla a su repertorio.

Y "FOLKLORE" DICE...

Después de haber escuchado
a las tres partes involucradas en el
episodio —el cantor cordobés Edmundo
Cartos que fue indudablemente
quien difundió la obra
a través de muchos años
el músico José Luis Giacomini,
que escribió sobre el pentagrama la
composición tradicional
y los directivos de Editorial Lagos
qne promovieron su edición
y convinieron con Giacomini
su inscripcion—
la revista FOLKLORE tiene algo
que decir

No es algo referente al problema
en si. Es, en cambio, algo que se
refiere a las pautas con que se
maneja nuestro género. Un
género que está basado, en gran
parte, sobre cantares populares
y anónimos. Nos parece que este
problema —como fue el de "La
López Pereyra"— debe manejarse con
el máximo respeto por el gran
creador anónimo de la canción,
es decir el pueblo. Y nos parece
que deben salvarse
del olvido o la desvirtuacion a
muchas melodías que corren
anónimamente. Pero es fundamental
que en estos casos exista
un criterio uniforme y que caso
como el planteado
con respecto a "La Cautiva"
deban solucionarse privadamente
sin llegar
a la instancia judicial.
Los cantos del pueblo no pueden
ser materia de litigios.
Deben recogerse y difundirse
por quien tenga legítimos títulos
para hacerlo. Porque aquello
que es patrimonio popular
no puede andar en manos de jueces
y escribientes... Está en otro plano
de allí no debe ser sacado

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

LOS DEL SUQUIA,

orgullo de Córdoba, ya saben del aplauso mayor

Con Edgar Romero Maciel un "cordobés honorario", Los del Suquía conversan sobre su actuación y sus planes.

Si decimos que sus voces son únicas en personal timbre y emisión, no exageramos en lo más mínimo. Es totalmente cierto que "Los del Suquía", nombre que respalda acabadamente el elenco mayor cordobés, tienen personalidad indiscutible y esa personalidad está respaldada por sus voces, totalmente distintas a las de cualquier conjunto argentino. Quizá la primera presentación a un oyente cualquiera pudiera no impresionarle favorablemente, por lo mismo que acotamos: voces distintas y asopranadas; pero cuando el oído comienza a regalarse en acordes y armonías bien concebidos y emitidos, la dimensión del conjunto adquiere contornos verdaderamente espectaculares.

La audiencia cordobesa los ubicó en un primerísimo lugar y los cinco integrantes, conscientes de tamaña responsabilidad perfeccionan día a día su repertorio, dotándolo de novedades que son bien recibidas en el ambiente folklórico. Luego de su gran campaña de afianzamiento en la Capital cordobesa y en toda la provincia, Los del Suquía dirigieron su mira a la Gran Capital argentina y cuando le formularon la pregunta al respecto, uno de ellos nos expresó: "Todos los integrantes anhelamos llegar algún día a Buenos Aires. Queremos que nos conozcan tal cual somos, con este inmenso mensaje provinciano que nos llena el alma y como cordobeses nos enorgullece. Algún día será"... Y ese día llegó. Buenos Aires los aplaudió y con verdadera alegría y satisfacción. Los aplaudió desde los micrófonos de LR 1 Radio El Mundo, donde cumplieron un exitoso ciclo. Los aplaudió desde las cámaras de televisión en Canal 7, y desde el escenario del teatro Opera, donde compartieron la cartelera con figuras de renombre mundial como Doménico Modugno, Donna Caroll, Edie Pequenino y otros.

Pero creemos que la satisfacción más grande que puede anotarse en el historial de Los del Suquía, es el recuerdo imborrable del momento que cantaron en presencia de la señora Jaqueline Kennedy, cuando la distinguida dama, esposa del malogrado presidente americano, visitó Argentina y se hospedó en Córdoba. Por rigurosa selección fueron seleccionados para tal oportunidad y sabemos que el mensaje fue recibido con emoción y simpatía.

Su repertorio, muy seleccionado, consta de obras en mayoría inéditas como "Amor del tiempo", de un integrante del conjunto, "Los Changuitos del Suquía", "Malambo Cordobés", Amorosa Cueca", "Zamba de los Fortines", y "Córdoba linda", una verdadera creación que la llevan como estandarte en cada presentación y dónde pintan con belleza el paisaje de su provincia natal.

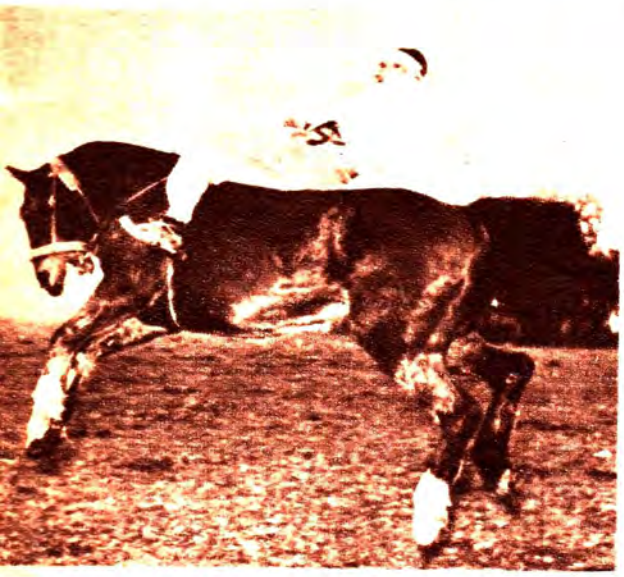
Muchachos sencillos, de un gran fondo interior, anhelan representar a Córdoba con un personal y verdadero mensaje de proyección folklórica. Creemos que esa ambición está casi totalmente lograda, pues el mensaje de Los del Suquía, aparte de representar seriedad en el trabajo específico, está respaldado por voces distintas, armónicas y justas.

Edgar Romero Maciel

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

JESUS MARIA

LA DOMA INFORMA



Continúan en esta ciudad los preparativos del Segundo Festival Nacional de Doma y Folklore.

Ya se vislumbra el imponente y magnífico stadium que se está construyendo que habrá de servir de marco para el lucimiento de la destreza criolla a través de la doma y realzar las primeras figuras de nuestro folklore que desfilarán por su escenario, así como también ofrecer al público asistente la mayor comodidad posible, ya que tendrá capacidad para 40.000 personas.

Es digna de destacar la valiosa colaboración que prestan los pueblos vecinos de la zona, aunando esfuerzos para lograr, tal como está en el pensamiento de sus organizadores y colaboradores, que el segundo festival supere el éxito que ya tuviera el primero, realizado en enero pasado.

Se tramita la personería jurídica

La comisión organizadora, a los efectos de que esta institución alcance el prestigio que se merece, encuadrándose dentro de la reglamentación jurídica, está tramitando ante las autoridades correspondientes, según expediente Nº 8-F, la personería jurídica.

Finalidades y objetivos del festival

Las finalidades de elevado exponente de solidaridad social y el amor a los niños han de ser, sin duda, la imponderable fuerza que impulsa al grupo de hombres de la comisión directiva a brindarse por entero y sin desmayos a la consecución de tan nobles objetivos: el éxito pleno del Segundo Festival de Doma y Folklore y, por ende, la FELICIDAD DEL NIÑO.

Estos esfuerzos merecen el más amplio apoyo popular, consistente en la contribución material y en el aliento espiritual.

Obras de esta naturaleza son necesarias para que la niñez argentina disponga de los elementos indispensables para una conformación de su personalidad equilibrada y feliz.

Los Potros

El espectáculo de doma revestirá en el próximo Festival, caracteres extraordinarios y, naturalmente, atraerá la curiosidad de todos por las condiciones y calidades de los animales que se dispondrán para tal evento.

Los potros reservados pertenecen a la estancia "La Valeria", ubicada en Cañuelas, provincia de Buenos Aires. Los ochenta potros contratados en la suma de un millón de pesos, son animales de sangre, fuertes

SIN ANTICIPO
TOTALMENTE EN CUOTAS

DE CONCIERTO
con funda de profesional.
MODELO "E"
$ 1.250
por mes

En todos los tamaños, de estudio, profesionales y de concierto
INVITAMOS A UD. a conocerlas

MODELO "A"
desde
$ 550
por mes

GRAN CONCIERTO
Caja jacarandá, diapasón ébano, con estuche fino de profesional
MODELO "15"
$ 2.500
por mes

CONCIERTO ESPECIAL
Diapasón ébano, de gran sonoridad, con estuche fino.
MODELO "17"
$ 3.750
por mes

Cuerdas ¡Sinfonía de gran sonoridad

VENTAS POR MAYOR A COMERCIANTES

Catálogos e informes
Remitir $ 40.- en estampillas

96 AÑOS CONSTRUYENDO GUITARRAS

ANTIGUA CASA NUÑEZ
Sarmiento 1573 Buenos Aires

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

DORITA Y PEPE

(¿los escuchamos?)

. . "Nos conocimos, nos enamoramos, nos casamos, formamos el dúo . . . y ya lo ven, somos el matrimonio perfecto!"

Dorita y Pepe tienen una magnífica trayectoria cumplida,
han recorrido prácticamente el mundo llevando la música de Latinoamérica,
han grabado la apreciable suma de 8 long plays,
son autores de dos zambas y dos carnavalitos
que ellos mismos arreglaron
en forma de trío para que se canten en las escuelas
y ahora están de vuelta
pese a tener trabajo constante en Europa.
Por qué están de vuelta?

Un momento, primero traeremos café... ya está. ¿Un cigarrillo?... Bueno. Dorita aquí, Pepe allí y nosotros de este lado. ¡Cuántos papeles encima del escritorio! ¡y esas dos guitarras silenciosas, esperando!; ¿son de ellos verdad?

No hay más remedio, debemos dejar de lado el impacto que produce la presencia de este binomio y empezar a trabajar. ¿Que quienes son Dorita y Pepe? No, no son españoles, nada de eso. Dorothy y Peter Sensier. Al fin ubicados. Sí, es la pareja de ingleses que se presentó en Cosquín 1965. Seguramente a Ud. le pasó lo que a muchos, se sorprendió enormemente, los vio actuar y cuando quiso acordar los ingleses estaban en Inglaterra y se quedó sin saber nada.

Hagamos una cosa, preguntemos, y ellos responderán, hablan español correctamente.

—¿Son Uds. hermanos o matrimonio?

Siempre es Dorita la que contesta, pese a que busca con la mirada el asentimiento de Pepe.

—En 1955 Pepe tocaba jazz con guitarra eléctrica y yo cantaba, nos conocimos, nos enamoramos, nos casamos, formamos el dúo... y ya lo ven, somos un matrimonio perfecto.

—¿Cómo comenzó la idea de hacer música latinoamericana y sobre todo folklore argentino?

—Realizamos una gira por Holanda, allí escuchamos por primera vez música latinoamericana. Los

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

Panchos y Luis Alberto del Paraná nos parecieron sensacionales y entramos solitos en esta idea, que al principio nos pareció muy sencilla pero que después se fue complicando más y más.

—¿Complicando?

—Claro, al principio nos pareció sencillo todo porque no conocíamos nada de nada. Por empezar no sabíamos español, no habíamos profundizado en el sentido de vuestra música (me refiero a Latinoamérica)... nada.

Pensamos en lo lindo que es esto. Encontrarse con una realidad positiva para nuestra música. Encontrarnos por una vez que no somos nosotros (como es habitual) quienes ponemos la mirada allá lejos, sino que son ellos quienes se interesan por lo nuestro.

Cantamos a partir de ese momento en muchos lados, 5 ó 6 horas diarias, alternando, yo sobre todo, con el estudio de la guitarra, se dan cuenta que mis conocimientos eran prácticamente nulos. Pasó luego por Londres Luis Alberto del Paraná, quien nos ayudó en el repertorio. Hicimos programas de radio, viajamos por Europa, México, cantamos para la reina madre, para la princesa Margarita y para el príncipe Bernardo de Holanda. En 1965 al fin cantamos para la Argentina en Cosquín... mucho se ha hecho.

—Nos acordamos del éxito que tuvieron.

"Fue en una gira por Holanda donde escuchamos por primera vez música Latinoamericana"

—Nosotros nos acordamos del miedo que teníamos.

—Hace un año que faltan de la Argentina. Regresan para reafirmar el éxito de que hablábamos presentándose nuevamente en Cosquín. ¿Cómo han encontrado el movimiento folklórico, igual, mejor, peor?

—Diferente. Se canta, por lo menos aquí en la ciudad, en un estilo más complejo.

—¿Notan alguna infiltración ajena a nuestra música?

—Sí, el jazz. Se oyen frecuentemente en las armonizaciones de los conjuntos, acordes de jazz moderno. Ha caído un poco la popularidad de la música folklórica.

Nosotros hablamos ahora un poco en representación de nuestros artistas. Sabemos perfectamente que casi todos quieren llegar alguna vez a cantar en Europa. ¿Qué gusta allí?

—El espectáculo. Es decir todo aquello que tenga luz y color. Salvo el caso en que se ponga de manifiesto el virtuosismo: Eduardo Falú, Ariel Ramírez, Jaime Torres.

—¿Pero Uds. en realidad no son espectáculo?

—Desde ya pero nosotros corremos con la ventaja de poder explicar lo que hacemos, inclusive traducir lo que cantamos para que el público comprenda el sentido.

Hablando de traducir. Dorita y Pepe han traducido la primera parte de Martín Fierro y esperan este año presentar la segunda.

—¿Como los reciben en Inglaterra?

—Dicen que estamos "un poco tontos". Pasa algo muy curioso: el folklorista para ellos debe ser principalmente pobre y estar mal trajeado.

—¿Hay en Londres revistas especializadas, como la nuestra?

—Sí, pero no tan importantes o sea decir no se tratan tan profundamente temas sobre folklore.

Dorita y Pepe tienen una magnífica trayectoria cumplida, han recorrido prácticamente el mundo llevando la música de latinoamérica, han grabado la apreciable suma de 8 long plays, son autores de dos zambas y dos carnavalitos que ellos mismos arreglaron en forma de trío para que se canten en las escuelas y ahora están de vuelta pese a tener trabajo constante en Europa. ¿Por que están de vuelta? Porque no quieren perder "el ambiente", porque prefieren correr riesgos pero hacer las cosas con seriedad. Un aplauso para ellos y gracias.

¡Nos olvidábamos, el hobby de Pepe es hacer guitarras!

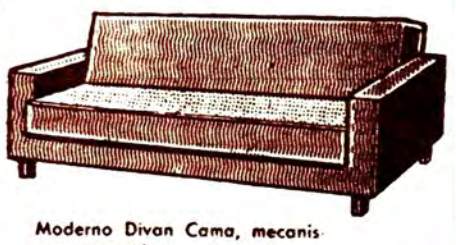
Nora Rafo

COMPRE AL CONTADO
en la gran venta
RAVEL HNOS.
con un poco más de lo que se da corrientemente como anticipo compre al contado
y AHORRARA CASI EL 50%

Living Ambassador 1966 Gran Sofa de 3 cuerpos y 2 Sillones, linea Escandinava, con almohadones fijos en goma de 0,10 cms. cubriendo su estructura y telas con Nylon. Belleza y color. $ 29.900

PREFERENTE ATENCION A LOS CLIENTES DEL INTERIOR

Sillón linea Escandinava, peteriby, almohadones de goma movibles, tela a elección. $ 9.900



Moderno Divan Cama, mecanismo garantido, goma 0.10 cms., tapiceria de calidad en colores a elección. $ 13.900

EXPOSICION PERMANENTE NO TENEMOS SUCURSALES

RAVEL HNOS.
CORRIENTES 1835

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

ESTA ES SU PAGINA, LECTOR...

CORREO DE LA DIRECCION

A Ana María Díez, Formosa 570, Villa del Plata, Florencio Varela: "Zambita para mi ausencia" ha sido publicada en la sección "Vamos a Cantar" de nuestro número 111. En una edición próxima la publicaremos nuevamente.

A Elena Julia Maggi, Allen, Río Negro: Puede escribir a Los Chalchaleros a Conciertos Gamma, Corrientes 1665, piso tercero "A".

A Juan Domingo Benítez: Mándenos sus composiciones y se las mostraremos a los artistas que nos visitan para ver si desean interpretarlas.

A Carlos C. Testore, Centro Juvenil Agrario de Capacitación, Alicia, Córdoba: Puede escribir a Los Fronterizos a Salvador Ventura, Lima 131, capital.

A O. B., estudiantes de Mercedes, San Luis: Puede escribir a Jaime Torres a Conciertos Gamma, Corrientes 1665, tercer piso, capital.

A Francisco J. Fernández Gómez, Martina S. de Gurruchaga 135, Salta: Lamentablemente del Nº 1 al 40 de FOLKLORE están totalmente agotados. En cuanto a la carta a Yayo Quesada, ya ha sido entregada al mismo.

A A. D. N., Bahía Blanca, provincia de Buenos Aires: Los pedidos que usted formula insumirían muchas páginas de la revista, pues solamente las décimas del "Payador perseguido" son más de treinta. No obstante, trataremos de complacerlo en los próximos números.

A Gumersindo Más, estancia La Esperanza, Chacabuco, Buenos Aires: La composición "Campo sin eco", de Ariel Ramírez, no está editada. Le sugerimos escribir a Editorial Lagos, Talcahuano 638, P. B., Buenos Aires, para sugerir su edición para guitarra, ya que hemos percibido un interés bastante notable por esa pieza en muchos lectores.

A Amanda Señaya Rodríguez, directora de la Academia de Danzas Oruro, Oruro, Bolivia: Hemos leído con mucha atención sus interesantes impresiones sobre el Segundo Festival Latinoamericano de Folklore de Salta. Pero como dicho evento ocurrió hace más de seis meses, no nos parece aconsejable publicarla ahora, y en cambio la invitamos a que nos transmita su visión de esa fiesta en el próximo encuentro de Salta, en abril de 1967.

A Lector, San Salvador de Jujuy: Pediremos al encargado de la sección "Folklore Enseña Guitarra" que transcriba la zamba "Urundel", que ha grabado el conjunto Los Cantores del Alba.

A María Cristina Barreto, Colón 520, Concordia, Entre Ríos: A la brevedad le mandaremos el ejemplar de la revista FOLKLORE que nos solicita.

A Cristina Fernández, Córdoba: Precisamente nos encontramos actualmente en la tarea de localizar el conjunto Los Gauchos de Güemes para hacerle una nota, pero nuestras tentativas —hasta ahora— han sido infructuosas.

CAMPO NEUTRAL

Con pedido de publicación hemos recibido la siguiente carta:

Señor Director:

Hace pocos días asistí a una escena que, como amante del folklore y seguidor consecuente de sus artistas, me desagradó profundamente. Me refiero a la insólita aparición de Hernán Figueroa Reyes en el acto de entrega del premio al ganador del concurso Odol, ese admirable lisiado santafecino que triunfó con sus conocimientos sobre la vida del Libertador San Martín. En esa oportunidad "cayó" el señor Figueroa Reyes, evidentemente no invitado por nadie, a cantar algo en honor de Pergolesi. Algo totalmente fuera de lugar, totalmente de mal gusto, totalmente lleno de "camelo" y oportunismo. Reconozco que todos los artistas tienen derecho a buscar su propia oportunidad para hacerse conocer y difundir su arte. Pero Hernán Figueroa Reyes no tiene derecho a aprovecharse de un acontecimiento como éste para promoverse. Esa es mi opinión. Si me equivoco, que me lo digan.

MARIA CRISTINA UTHURRALT
Bulnes 40
Capital Federal

ATENCION, PEÑAS!

Una iniciativa como la que presenta la Federación Noroeste de Peñas Folklóricas merece transcribirse para que todas las instituciones nativistas se estimulen con su ejemplo. ¿No le parece, lector?

Con relación a la reunión informativa llevada a cabo en vuestra sede provisoria el 5 de agosto ppdo. esta Federación Noroeste de Peñas Folklóricas he efectuado los análisis correspondientes enmarcados dentro del criterio unánime de sus integrantes, de que la **primordial necesidad** del movimiento nativista es la organización de una entidad que nuclee, oriente y coordine el desarrollo de nuestro folklore en **forma integral.** En función de lo manifestado, estima necesaria la realización de un amplio **congreso de peñas,** centros tradicionalistas, escuelas e institutos oficiales abocados al estudio integral o parcial del folklore nacional y/o zonal, al que, además, se invite a título informativo, a personalidades de reconocida actuación cultural folklórica y/o argentinista. Es, en opinión de esta Federación Noroeste, imprescindible que a este congreso concurran las instituciones y los individuos que eventualmente las representan **absoluta y unicamente** con el propósito de aportar ideas y de elaborar el marco del desarrollo futuro del movimiento nativista argentino, y no a retrotraer las deliberaciones a hechos y personalismos que en nada interesan a las nuevas generaciones que se acercan a nuestro patrimonio cultural. Ha llegado, sin lugar a dudas, la hora de contar con una entidad central, que no puede ser otra que una **Confederación,** para lo cual es imperiosa la formación de las federaciones de la Capital y del cono suburbano que aún no las cuenten, para ir incorporando paulatinamente las ligas provinciales o regionales a que hubiere lugar.

El panorama es amplio, como amplio es el país y prolífico el campo ilimitado de nuestro folklore. En él hay lugar para todos los que hoy cultivan uno u otro aspecto de las tradiciones. Lo que no puede continuar es la destructiva anarquía que en varios aspectos nos inmoviliza. El país, nuestro país, su cultura, su niñez nos exigen que sepamos cumplir con esa tarea. Demostremos cómo el excelente elemento humano que contamos es capaz de realizar tan patriótica empresa. Para concluir, esta Federación estima que el temario del propuesto Congreso podría girar en torno a los siguientes puntos:

- Bases orgánicas del movimiento (**Confederación**). Designación de una Comisión provisoria de Estatutos y vinculaciones. Federaciones Zonales.
- Estructuración de una campaña de divulgación de los fines y métodos de las peñas y organismos similares.
- Proyecto de Ley de **Enseñanza del Folklore** como materia de promoción en escuela primaria y ciclo básico secundario. Vinculación con la Escuela Nacional de Danzas y similares oficiales.
- Formación de la Comisión encargada de lograr la Casa del Folklore Argentino.

Por lo tanto estima necesario organizar una Comisión Preparatoria amplia y representativa. Tenemos la firme convicción de que 1967 nos saludará a pocos días de la realización del Congreso. La Federación Argentina de Intituciones Folklóricas, las peñas hermanas de Capital y Gran Buenos Aires y los queridos amigos del interior hemos de encontrar el camino de la organización que nuestro movimiento reclama.

FEDERACION NOROESTE DE PEÑAS FOLKLORICAS
Islas Malvinas 67 — San Andrés
Buenos Aires

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

■ ADMIRADORES

Señor Director

Tenemos el honor de dirigirnos a Ud.; he aquí un grupo de jóvenes salteños admiradores del folklore nacional. Aprovechamos la oportunidad para saludarlo y hacerle llegar nuestras felicitaciones por la gran aceptación de esta revista que por intermedio de dicha edición podemos conocer a nuestros grandes folkloristas ya que poseemos desde la primera edición, sin perdernos ni un solo número. A la vez sentirnos orgullosos de que nuestros hombres den a la tierra su sentir nativo. Nos referimos a tantos autores y poetas y en especial al salteño Marcos Thames, director del famoso conjunto norteño "El Chañarcito". Oportunidad en que escuchamos su música tan popular y debemos considerarlo como el mejor conjunto nativo. Como músico, autor de tantas piezas conocidas sin duda ninguna en todos los rincones del país, tales como "Recuerdo Salteño", zamba que es coreada en todos los pueblos argentinos. Que la publicación de esta carta sea leída por los admiradores de FOLKLORE y hacerle llegar al señor Marcos Thames nuestras felicitaciones y que su música sea escuchada por todos sus admiradores y colegas famosos como él. Sin otro motivo, saludamos por intermedio de esta edición a todos los folkloristas argentinos.

MARIA CRISTINA, ALBERTO, MARGARITA, BEATRIZ DEL VALLE y MIGUELITO DIAZ
Fca. San Martín — Rosario de la Frontera
SALTA

■ ADELANTE, DI FULVIO!

Señor Director

Después de saludarlo con todo respeto, me dirijo a Ud. apoyando totalmente a la señorita Eva Norma Mendoza, quien en su última edición le pide una conversación entre FOLKLORE y HEDGAR DI FULVIO; algo franco y sin trabas para que se exprese como sabe hacerlo, diciendo verdades maravillosas; creo que nuestra música tiene mucho que agradecerle a dicho artista, y yo, como amante de lo nuestro, quisiera expresarle que esto no debería pasar, que todos los que de una manera u otra colaboran para enaltecer nuestra música, deberían intervenir y tratar de impedir que HEDGAR DI FULVIO tome esa resolución. Evidentemente, no contó jamás con el apoyo de los "grandes empresarios" que se encargan de llevar a la fama figuras que musicalmente no traducen nada, pero que sin duda dejan mucho en taquilla, porque lamentablemente las multitudes aplauden lo que es llamativo; esos son los "valores" que consagran en los festivales; cantores que gritan hasta dar alaridos o figuras que llevan raros atavíos para llamar la atención; ésos son los ídolos, los que se hacen famosos con comicidad; esto desgraciadamente data de tiempos remotos; mientras los "simpáticos" del folklore —que lo que menos hacen es esto último— arrancan gritos de la gente (¿gente?), quedan en el anonimato figuras como El Zarco Alejo, Adolfo Peralta Achával, solistas como Carlos Vega Pereda; en fin, la lista sería interminable, porque no se prestan a los requerimientos de los publicistas. Yo, si usted me lo permite, desde aquí quisiera hacerle llegar estas palabras: "Señor Hedgar Di Fulvio: usted no debe claudicar así sólo porque quieren entorpecerle su camino; su labor es demasiado limpia y hermosa para que quede trunca; si usted no es promocionado, piense que es justamente por eso, porque es demasiado artista y no necesita publicidad, ni apoyo, ni nada; no hay mejor propaganda que la que usted mismo se hace, con su canto, con su extraordinaria ejecución de guitarra y con sus obras; sus obras que traducen todo: humanidad, talento, autenticidad, inteligencia y sinceridad para amar todo en una palabra: calidad; yo se sumerjo dentro de sus temas y los interpreto tal como usted los siente, y lo admiro. Lo admiro por su manera de sentir y expresar así, con tanta sinceridad, lo que yo llamaría "verdades folklóricas"; usted sí que es un folklorista, pero un señor artista que no arranca gritos de multitudes ignorantes, sino el cálido aplauso y la gran admiración de los que saben lo que significa la música nuestra. Y piense siempre que los que lo critican (señor Alberto De Cabo) son personas incapaces de realizar nada bueno; por eso quieren destruir lo que ellos no pueden hacer. Yo quisiera que continúe su brillante carrera y nunca nos abandone; para mí es, junto a su hermano Carlos, lo mejor que dio el folklore en los últimos años, y si algunos dicen que ustedes siguen la línea Falú-Yupanqui, yo les digo que siguen la línea de la música autóctona, a no ser que a ciertas personas les guste que, para ser exclusivos y personales, adopten un ritmo especial la zamba-cumbia o la chacarera-cha-cha-chá; si usted sigue dicha línea, en buena hora sea, así no se terminan los baluartes que saben lo que es y aman el folklore".

Señor Director: le rogaría que esto se publicara todo, tal cual está; he querido, en cierto modo, desagraviar a Hedgar Di Fulvio porque creo que se lo merece; soy mayor de edad y me hago totalmente responsable de lo que digo; para ello le mando mi dirección y número de documentos; desde ya, muchas gracias y, si desde allí pueden hacer algo para que el artista mencionado cambie de actitud, el agradecimiento de nativistas será eterno. Sin más, saludo a usted con todo respeto y agradezco su atención.

BEATRIZ PEREZ
Calle 33 Nº 4727 - Mar del Plata
L. C. 4.085.739 - C. I. 1.778.823

EL HOTEL MAS MODERNO DEL NORTE ARGENTINO

HOTEL

VICTORIA PLAZA

DE CATEGORIA INTERNACIONAL

ZUVIRIA 16

SALTA

T. E. 11222

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

La danza argentina tuvo su feliz presencia en el ballet de Amalia García, que fue ovacionado entusiastamente.

BRILLANTE COMIENZO DE LA

X SEMANA DE LA TRADICION

DE DEAN FUNES

El presbítero Viteglino Trocco bendice la iniciación de las jornadas folklóricas.

Una multitud extraordinaria que colmaba la plaza Sarmiento y sus alrededores entona la canción patria.

El jurado, encargado de calificar a los concursantes, estuvo compuesto por el señor Director del Fondo Nacional de las Artes Don Jacobo Feldman, el compositor Edgar Romero Maciel y el músico cordobés Leonardo Comba. En la nota Oscar Valles de los Quilla Huasi, formula una consulta.

Con el más franco de los éxitos, la ciudad cordobesa de Deán Funes dio comienzo a su Décima Semana de la Tradición, con el majestuoso marco de una muchedumbre que colmaba las instalaciones de la Plaza Sarmiento y saludó de pie a Los Cantores de Quilla Huasi que entonaron emotivamente el Himno Nacional Argentino.

A las 9.30 de la mañana del sábado 5 se hizo presente el señor gobernador de la provincia doctor Miguel Angel Ferrer Deheza y concedió distintas audiencias en el local de la Municipalidad. A las 13, se declaró abierta la semana tradicionalista en un almuerzo de camaradería organizado por el Centro Comercial y la Municipalidad local, con la asistencia del señor gobernador, su señora esposa y altas autoridades. Se encontraba entre los invitados especiales el señor

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

"El Solitario", como llaman a CESAR ISELLA, fue otro de los valores que integró el desfile del Festival. (Izquierda)

Los del Suquía, primerísimo conjunto cordobés, fueron recibidos cordialmente, por su buen mensaje folklórico (Arriba)

Los "Cantores de Quilla Huasi" tuvieron la emotiva responsabilidad de cantar el Himno Nacional Argentino. (Abajo)

Director del Fondo Nacional de las Artes D. Jacobo Feldman.

Por la tarde Deán Funes presentaba el característico nerviosismo que precede a todo gran acontecimiento. Los detalles debían estar terminados para comenzar el bien programado espectáculo artístico. La temperatura ambiente era espléndida. La noche anterior había caído una benefactora lluvia limpiando el ambiente serrano. La noche se vio amparada por un cielo tachonado de estrellas y una suave brisa invitaba a una hermosa velada folklórica. Y así fue, poco a poco la Plaza Sarmiento fue colmando sus localidades, en los alrededores de la misma entre el "oloriento y apetitoso" marco de los fogones, los espectadores ofrecían un marco humano imponente. Luego el comienzo: la bendición de actividades por el presbítero Vitalino Trecco y la muchedumbre de pie invocando a Dios para el mejor logro de esta hermosa cruzada de argentinidad. Campanas, estruendo, luces de artificio y la emotiva interpretación de nuestra canción patria por Los Cantores de Quilla Huasi. Luego el desfile de concursantes fiscalizados por un responsable jurado integrado por el señor Jacobo Feldman, el compositor Edgar Romero Maciel y el músico Leonardo Comba. A las 10.45 L.W.1 Radio Universidad, dio comienzo para todo el país la transmisión radial, comandada por la animación de Miguelito Franco y de Luis Rodríguez Armesto y en la parte comercial de Ulises Guerrieri.

La parte artística cordobesa fue muy aplaudida con la presencia de "LOS DEL SUQUIA" y "LAS VOCES DE ALBORADA", como conjuntos de verdadera jerarquía artística y el buen solista Andrés Díaz Boló. El folklore mayor se vio representado en la noche de inauguración por LOS CANTORES DE QUILLA HUASI y CESAR ISELLA. SILVIA LEMA que también estaba programada, tuvo contratiempo de traslado por el paro ferroviario, pero estará presente en la segunda jornada festivalera.

La nota de pintura y colorido la1 puso el ballet de AMALIA GARCIA. Esta consagrada y meritoria embajadora de las cosas nuestras, fue tan ovacionada que tuvo que agradecer en palabras la demostración de afecto que el público le brindó. Se refirió especialmente a los organizadores de la Décima Semana y muy especialmente a la actividad del señor Moyano de la Comisión de Cultura. Y así continuó la noche primera de este Festival Mayor que se prolongó hasta las primeras horas de la madrugada dominguera con la actuación excepcional de LOS QUILLA HUASI, que se entregaron al entusiasmo delirante del público. Es de destacar la ajustada iluminación de toda la jornada, que vistió el sobrio escenario de la Plaza Sarmiento, a cargo de técnicos especializados A. Trettel y Cía. Y luego las peñas, que colmaron sus locales hasta el amanecer del domingo inaugurado nuevamente por las campanas de la iglesia parroquial. Así transcurrió la primera jornada festivalera de Deán Funes inaugurando un gran Festival Folklórico, organizado por sus propios hijos y respaldado por un pueblo culto, que aplaudió y escuchó con devoción admirables el prolongado desfile artístico en la Plaza Sarmiento.

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

COSQUIN

RESULTADOS POSITIVOS ARROJO PARA EL FOLKLORE LA

"II CONVENCION DE DIRECTORES DE CULTURA"

El R. P. Héctor M. Monguillot, pronunciando las palabras de apertura de la reunión.

La reunión, tal cual estaba anunciado, se llevó a cabo en la ciudad de Cosquín, considerando aspectos vinculados a la inclusión del folklore en la Enseñanza, reuniones regionales pro-folklore, y reglamentos y desarrollo del Séptimo Festival Nacional de Folklore Argentino.

Con un voto de aplauso, se aprobaron las iniciativas por las que se realizarán coincidentemente con el Festival, los Cursillos de perfeccionamiento para Maestros y la "Feria Nacional de la Artesanía Popular".

A lo largo de tres días consecutivos de deliberaciones, la "Segunda Convención Nacional de Directores de Cultura Provinciales" determinó una hermosa conjunción de positivos resultados, que redundaran directamente en una mayor proyección de todo aquello vinculado a las tradiciones, la cultura y el folklore, en suelo argentino. Corrientes, Tucumán, Córdoba, Formosa, Buenos Aires, La Rioja, Chaco, San Juan, Mendoza, Catamarca, Jujuy, Santa Fe y Capital Federal, en efecto, a través de capaces y entusiastas representantes, llevaron a cabo una enjundiosa tarea, y acordaron importantes resoluciones y declaraciones que conducirán, según se espera a muy buenos caminos.

EN TORNO A LA ENSEÑANZA

Texto de la declaración aprobada: "La Segunda Convención de Delegados de Cultura Provinciales, reunida en Cosquín, Capital Nacional del Folklore, teniendo en cuenta que en el próximo Simposio, a realizarse paralelamente con el VII Festival Nacional, tratará especialmente la incorporación de la Enseñanza del Folklore en la Escuela Primaria, sugiere a las autoridades educacionales de las provincias, el envío al Ateneo Folklórico de Cosquín de los programas actuales en vigencia aplicados a la Enseñanza Primaria, con el fin de reunir la mayor cantidad posible de elementos y antecedentes sobre el tema específico a tratarse en esa oportunidad.

Asimismo, la Convención manifiesta su complacencia por la incorporación de la Enseñanza del folklore adoptada ya por algunas provincias, que de este modo, posibilita la integración a nuestro patrimonio histórico de los valores permanentes que hacen la base de nuestra nacionalidad.

ASAMBLEAS NACIONALES Y REGIONALES

Considerando la necesidad de reforzar más efectivamente vínculos y esfuerzos, "La Segunda Convención de Directores de Cultura Provinciales declara que el estrechamiento efectivo de la acción cultural, que es conveniente estimular entre los organismos oficiales que actúan en el campo de la difusión y la promoción cultural, será una realidad a través de encuentros de caracter nacional y/o zonales que posibiliten un activo intercambio y complementación de realizaciones integrales. Por ello, y como expresión unánime de anhelos de los convencionales participantes de esta reunión, se aconseja la convocatoria anual de una Asamblea Nacional que reúna a todos los Directores de Cultura de Provincia y Capital Federal, en la ciudad de Cosquín, sin perjuicio que, de acuerdo a las posibilidades y circunstancias, estos encuentros se realicen a nivel regional y/o nacional, a iniciativa y bajo el patrocinio de los organimos provinciales competentes".

EL REGLAMENTO DEL PROXIMO COSQUIN

Por unanimidad de los presentes, se aprobaron las disposiciones generales que habrán de regir el Séptimo Festival Nacional de Folklore Argentino, y las distintas reglamentaciones que harán al desarrollo del mismo, determinándose específicamente que esta muestra habrá de consistir en: a) Espectáculos de música, danza, canciones, etc., con la participación de figuras representativas del Arte Folklórico Argentino; b) un certamen folklórico en el que habrán de participar las delegaciones representativas de las provincias argentinas y Capital Federal; c) la actuación de intérpretes, que sin estar comprendidos en los incisos anteriores, merezcan por sus condiciones artísticas, a juicio de la Comisión Organizadora, la oportunidad de ser consagrados por el aplauso del público asistentente; d) los actos culturales que organice, de acuerdo a sus atribuciones, el Ateneo Folklórico de Cosquín; e) una Feria Nacional de la Artesanía Popular Argentina, destinada a promover mediante la exposición, concurso de calidad y venta promocional, la revitalización de las artesanías folklóricas; f) todo otro acto que responda a los objetivos que inspirarán la realización de estos encuentros folklóricos nacionales.

Este reglamento establece, asimismo, que las distintas delegaciones deberán confirmar su participación en el Festival dentro de un plazo que habrá de culminar con fecha 15 de diciembre de 1966.

UN VOTO ESPECIAL DE APLAUSO

La Segunda Convención Nacional de Directores de Cultura Provinciales señaló, especialmente, con un voto de aplauso, la aprobación de las iniciativas por las que habrán de realizarse coincidentemente con el Festival, un Cursillo de Perfeccionamiento para Docentes y la "1ª FERIA NACIONAL DE LA ARTESANIA POPULAR".

El primero, habrá de inaugurarse el 16 de Enero de 1967 y contará con la presencia de prestigiosos estudiosos para efectuarlos.

La Feria, en tanto, se inaugurará 48 horas antes, y propenderá, tal cual se expresara anteriormente, a la revitalización de las artesanías folklóricas, últimamente bastante olvidadas y desposeídas al no contar con los apoyos económicos mínimos para mantenerlas.

Las dos iniciativas están ya en pleno desarrollo y en labor combinada de esfuerzos de prestigiosos elementos vinculados a esas actividades, con la Comisión Municipal de Folklore de Cosquín, se arribará, seguramente, a un nuevo corolario feliz.

Ahalo con el Archivo Histórico de Revistas Argentinas

HAY NUEVO RITMO EN BELGRANO!

LR3 RADIO BELGRANO

Presento a una rutilante estrella de la cancion folklorica

RAMONA GALARZA

acompanada por el conjunto que dirige el maestro CARLOS GARCIA

Escuchela por esta emisora, todos los jueves a las 12.35 y los domingos a las 12.45

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

En las manos de Ariel Ramírez, el clave que enriquece la Misa Criolla transmitirá su mensaje, pleno de emoción religiosa, al público europeo.

"LA MISA CRIOLLA" recorrerá Europa. Después de haber constituido uno de los grandes éxitos discográficos del año pasado en la edición argentina grabada por Ariel Ramírez, Los Fronterizos, Jaime Torres y el coro Cantoría del Socorro, la "Misa Criolla" será presentada "en vivo" a partir del mes de febrero de 1967.

Justamente el 28 de febrero se presentará en San Sebastián (España), en el clave pulsado por su autor, Ariel Ramírez; en las voces de Los Fronterizos, en el charango de Jaime Torres y el coro que dirige José Torregrosa, de San Sebastián. Después, al día siguiente, se presentará en París. Y en adelante, casi dos meses de peregrinación por Europa, en plena temporada, actuando en las principales ciudades del viejo mundo.

De este modo la obra de Ariel Ramírez, que se difundió en Europa a través de uno de los discos más vendidos en los últimos años, podrá ser apreciada en vivo, con toda la calidez y frescura de las entregas directas.

La presentación de la "Misa Criolla" en Europa por Ariel Ramírez, Los Fronterizos, Jaime Torres y el coro de San Sebastián, que acaba de ser conocido por el público argentino a través de su grabación de "Misa Flamenca", es una noticia que debe enorgullecer a todos los que sienten el folklore, a todos los que tienen la certeza de que la música argentina es apta para expresar los mejores valores espirituales del ser humano. Un triunfo de esta Argentina madura de hoy. Una proyección nacional a los públicos europeos con lo mejor del género popular.

LA MISA CRIOLLA EN EUROPA

Durante dos meses recorrerá paises del viejo mundo

Las voces de Los Fronterizos volverán a decir las secuencias cuyas notas recorrieron el mundo, hablando a Dios en criollo.

El charango de Jaime Torres dará en Europa la nota exótica e indígena en el armonioso conjunto de la Misa Criolla.

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

VAMOS A CANTAR

LA GUAMPADA

CHAMAME

Y se armó la discusión
por culpa de una pollera.
Tómenla sí como quiera
que no me la van a quitar;
yo me la voy a llevar
aunque vengan como vengan
pues por ella los que vengan
no me la van a quitar.

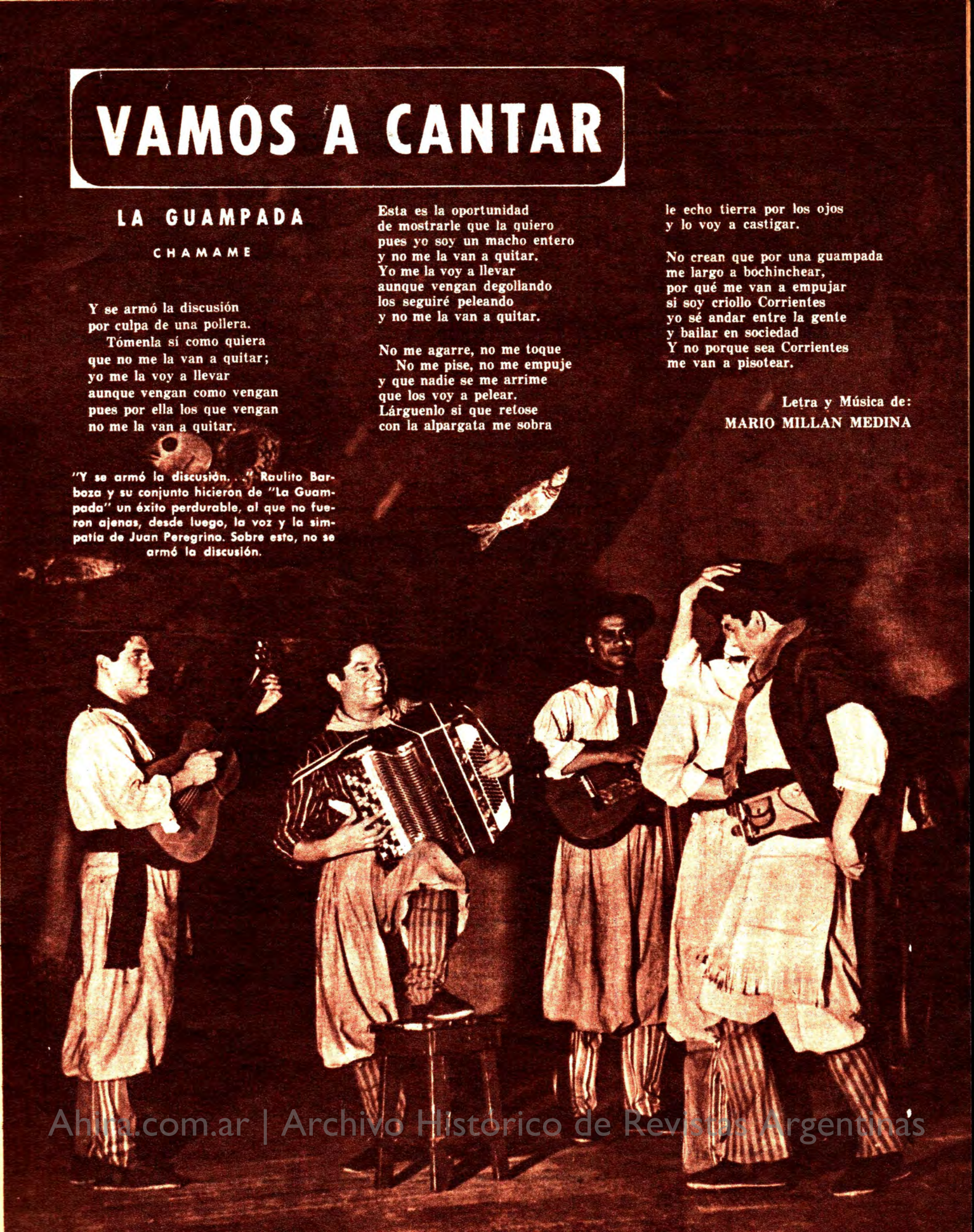
Esta es la oportunidad
de mostrarle que la quiero
pues yo soy un macho entero
y no me la van a quitar.
Yo me la voy a llevar
aunque vengan degollando
los seguiré peleando
y no me la van a quitar.

No me agarre, no me toque
No me pise, no me empuje
y que nadie se me arrime
que los voy a pelear.
Lárguenlo si que retose
con la alpargata me sobra
le echo tierra por los ojos
y lo voy a castigar.

No crean que por una guampada
me largo a bochinchear,
por qué me van a empujar
si soy criollo Corrientes
yo sé andar entre la gente
y bailar en sociedad
Y no porque sea Corrientes
me van a pisotear.

Letra y Música de:
MARIO MILLAN MEDINA

"Y se armó la discusión..." Raulito Barboza y su conjunto hicieron de "La Guampada" un éxito perdurable, al que no fueron ajenas, desde luego, la voz y la simpatía de Juan Peregrino. Sobre esto, no se armó la discusión.



Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

VAMOS A CANTAR

ME ENAMORE UNA VEZ

RANCHERA

I

Cuando yo quise quererte
vos no me quisiste, vos no me quisiste,
y ahura que querés quererme
no te doy alpiste, no te doy alpiste.
Cuando loco te seguía y te perseguía
nunca te encontré,
y ahora que yo te he largado porque me has
[faltado
tú me andas buscando
y ahora que yo te he largado tú me andas
[buscando
pero no hay de qué!

(Estribillo)

Yo soy así, pa' que sepás,
y si te amarras hoy, ya no me interesás;
yo soy así, y se por qué
y sé sincero ser, y me ensarté.
Me enamoré una vez, no me enamoro más
a mí no me busqués, porque no me encontrás
me enamoré una vez y no me han desastrar
porque por más que andés a mí no me engañás.

II

Cuando yo te di una cita
en el gallinero, en el gallinero,
me dejaste sin visita
y sin entrevero, y sin entrevero
cuando te ofrecí mi boca porque estaba loco
me dijiste no!
Y ahora que tengo otro socio que atiende el
[negocio
quieres que lo deje
y áhura que tengo otro socio quieres que lo deje,
pero no hay de qué.

Letra y música de:
F. CANARO e IVO PELAY

ZAMBA DE TU PRESENCIA

ZAMBA

Va doblando a la tierra
en suave cadera el sauce al caer
de tu pelo copeo lluvia de cuarzo
a la tarde que se muere
desde la voz poniente del sol
canta al aire su sonrisa.

Del crisol de los brillos
pausa de mica quedó en tu mirar
con un cielo que atrás libra
en tu noche el matiz de las estrellas
como la luna queda al pasar
sobre el pelo de las hojas.

En el temple del mimbre
cayó tu paso vacío de andar
la corzuela sutil anda tu monte
de lilas por la siesta.
Y está en tu ritmo tenue
y febril la cadencia de la luna.

En la fiesta del ceibo
danza tu boca sediento carmín
que en las nubes dejó mueca fugaz
tu alborada veraniega
fresco latir aspirando al Dios
luz floral de los aromas.

Día carnal, arribar de las aguas
sueño de los jazmines
lleva tu cuerpo niña en flor
y del arroyo llega tu voz
hecha un nido por el aire.

Letra de: **ARIEL PETROCELLI**
Música de: **DANIEL TORO**

TONADA PARA ESPERARTE

CANCION

Para esperarte voy al viejo río;
sé que no estás, que no estás, mi cariño;
qué río más pequeñito el de mi pueblito,
y por esas aguas mansas se fue mi esperanza.
Para esperarte voy al viejo río...

Barquito, recuerdo
barquito de papel,
desde el fondo de aquel tiempo
yo florezco por querer,
y en la rosa de los vientos
corazón, has de volver.

Con la ilusión se hace corta la espera,
regresarás con la última estrella
amaneciendo la balsa por el viejo río
mientras te espero, maduras muy adentro mío.
Con la ilusión se hace corta la espera...

Barquito, recuerdo, etc.

Letra y música de:
ALBERTO AGESTA

LA SANLORENCEÑA

ZAMBA

Bajo un sauce llorón
de ciego Nicolás
bailan la chacarera
la polvareda pa'l carnaval.

Bombos en mi corazón
hoy siento retumbar,
carpas de San Lorenzo
blanquiando el lienzo pal carnaval.

(Estribillo)

Pero cuidate Sanlorenceña
que el Duende del manantial
sale a probar fortuna
bajo la luna pal carnaval.
Guarda que todita la Salamanca
se desbarranca pal carnaval.

Gaucho sobre un redomón
sale el diablo a pasiar
y con ají quitucho
carga el cartucho pal carnaval.

Sangre de sol y maíz
bajo del temporal
la chicha corajuda
fuerte y pulsuda pal carnaval.

Letra y música de:
JAIME DAVALOS

Horacio Guarany ha dado a "Padre del Carnaval" un acento nuevo, un vigor renovado. Como todo lo que él hace, vitalmente, sin miedo a nada...

PADRE DEL CARNAVAL

ZAMBA

I

Vibra en tus parches
vino salteño
macho del carnaval.
Machao de tiempo
voy a tu encuentro
necesito olvidar.
Machao de tiempo
voy a tu encuentro
padre del carnaval.

¡Pucha qué lindo!
si Omar el Persa
por áhi te hubiera hallao;
qué macha linda
cuánta poesía
nos hubiera soltao;
qué macha linda
si Omar el Persa
por áhi te hubiera hallao.

(Estribillo)

Vino hermano
Si lo ves al Cuchi Leguizamón
pegale un grito
vamos p'al Norte
quemando el corazón.
Alza tus pilchas
vamos p'al Norte
Cuchi Leguizamón.

II

Cuentan las viejas
que en Payogasta
y un poco más allá,
el alma sola
de Pajarito
de noche suele andar;
el alma sola
sin un traguito,
Pucha, ¡qué frío hará!

Vino salteño
macho sin dueño
no me lo haguís llorar;
pasale un trago
yo te lo pago
si no le querís fiar;
pasale un trago
yo te lo pago
padre del carnaval.

Letra de: **HORACIO GUARANY**
Música de: **CESAR ISELLA**

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

UN ABRAZO A CORRIENTES

CHAMAME

I

Escucha este chamamé 13
hermano del litoral
que viene a tus naranjales
con los tierrales del carnaval
de Salta te traigo yo
el abrazo tropical
que tiene olor a madera
a primavera de nieve y sal.

(Estribillo)

La tierra de donde soy
hermano del litoral
es linda y llena de sol
igual que tu yerbatal
y arriba del cerro azul
el vino maduro está
y tiene como una flor
silenciosa claridad
su sangre por el Bermejo
lleva el reflejo de la amistad.

II

Hasta el alto Calchaquí
reseco de soledad
se escucha bramar tu puma
sobre la espuma del Paraná
por eso es que mi canción
igual que el yaguareté
va en busca de los esteros
y los senderos del chamamé.

Música de: **CARLOS SOSA**
Letra de: **JOSE RIOS**

GENERAL LAMADRID

ZAMBA

I

General Lamadrid 14
estás pulsando la guitarra
para cantarle a la soldadesca
en la fresca
nacencia clara del alba.

General Lamadrid
viril trovero de los gauchos
están ya listos para la lucha
que es mucha,
que es mucha,
y va tu voz por los campos.

(Estribillo)

A la carga!... A la carga!...
que ya es leyenda
tu canto heroico.
No están rendidos, ni están vencidos,
Gregorio!...
Ellos esperan tu zamba!...

II

General Lamadrid
así se engalanó la historia,
con tu bravura siempre encendida
y vestida
con el laurel de la gloria.

General Lamadrid
jamás la patria ha de olvidarte;
de aquel gauchaje tu estampa al frente
y siempre
un canto como estandarte.

Letra y música de:
LEOPOLDO DIAZ VELEZ

JUAN HACHERO

GALOPA

I

Dónde vas, Juan Hachero?
Dónde vas...?
Te ha brotado colmillos en las manos
colmillos de metal.
Llora la Luna por la herida abierta
que sangra el quebrachal,
y tu paso redobla como un trueno
de madera y metal.

II

Astillando la sombra de los montes
olvidaste el amor;
y dejaste en un rancho misionero
tu sueño y tu canción.
Te fuiste mudo, mudo como el hacha,
y de tanto talar sin compasión
el metal te subió por el instinto
y se volvió metal tu corazón.

I (Bis)

Dónde vas, Juan Hachero?
Dónde vas...?
De tanto hachar sin ojos y sin sueños
un día te hacharás...
Llora la luna por la herida abierta
que sangra el quebrachal,
pero tu sigues en pie volteando el monte
y así te morirás.

Letra de: **NESTOR CESAR MIGUENS**
Música de: **EDGAR ROMERO MACIEL**

CANCION DE LUNA Y COSECHA

CANCION

Ya se hacen las nueve lunas 13
canciones al viento, quisiera cantar.
Linda la sombra de mi algorrobal,
morenita de mi sangre a mi
y a la tierra te parecerás.

Dulce semilla que madurará.

Una lluvia guitarrera
sobre mi morena se puso a cantar.
Siembra y destino, después esperar,
sobre sus ojos la lluvia
regaba esperanzas en mi soledad.

Dulce semilla que madurará.

Ya se hacen las nueve lunas
canciones al viento vamos a cantar.
Quien siembre estrella debe cosechar.

Changuito cuando me nombres
seremos dos coplas en mi algarrobal.
Seremos dos coplas en mi algarrobal.
Seremos dos coplas en mi algarrobal.

Letra de: **CESAR PERDIGUERO**
Música de: **EDUARDO FALU**

SEA DETECTIVE

- Capacítese para la más apasionante y provechosa actividad.
- En los Estados Unidos el 85% de los crímenes y delitos son descubiertos por detectives particulares.

infórmese sin compromiso remitiendo el cupón a:

PRIMERA ESCUELA ARGENTINA DE DETECTIVES
Diagonal Norte 825 - 10º piso
Capital Federal ■ RESERVA ABSOLUTA
CORRESPONDENCIA SIN MEMBRETE
Cursos por Correspondencia

NOMBRE Y APELLIDO .....
.....
Domicilio .....
Localidad .....
Pcia. .....

INSTITUCION FUNDADA EN 1953

GRATIS

Solicite Folletos de Colección de Ciencias Ocultas, Magia, Astrología, Sensualismo, Naturismo, Magnetismo, etcétera.
El Arte de Echar las Cartas, El Arte de Magnetizar, Los Entretelones del Placer, Nuevas Cartas Gitanas: porvenir, futuro, etcétera. Las Magias: Negra, Blanca, Roja, Amoroso o Verde, La Ciencia del Amor, Lo que debe saber la novia antes de casarse, etc.

LA SANTA CRUZ DE CARAVACA

Tesoro de Oraciones de suma virtud y eficacia para dolencia moral, etc. Un sinnúmero de prácticas para librar de hechizos y encantamientos.

CASA INCAICA
CASILLA DE CORREO Nº 3 • SANTA FE

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

ZAMBA DEL CHAGUANCO

HILDA NORA HERRERA
ANTONIO NELLA CASTRO

HISTORIANDO CANTOS

La sensibilidad se instala a veces a flor de piel, y es cuando nos sale al paso en todo momento, cada vez que nos encontramos con su poseedora. Es lo que nos ocurrió con Hilda Herrera. Cuando entró al camarín de Mercedes Sosa a refrendar con un abrazo los aplausos que el resto del público le otorgaba por la interpretación de "Zamba del Chaguanco", nos tocó con su simpatía desde lejos. Inmediatamente quisimos estrechar su mano y saber su número de teléfono. Sólo conseguimos lo primero, porque el número de teléfono lo sabrá ella también después de salida esta revista, que es cuando estará ya instalada en Buenos Aires, desplegando todo su material humano y artístico para lanzarse a la conquista del cetro capitalino. Este ya casi está en sus manos.

Naturalmente elegante y de una belleza definida y sin detonancias, Hilda tiene todos los atributos de la mujer moderna y algunos más. Maestra por vocación, renuncia sin embargo a su carrera para dedicarse íntegramente a la música, que es parte de su vida. De esa vida inquieta y plena que enmarcó sus ojos en la serenidad de la madurez espiritual.

Papeles, partituras, teclas, vestidos de jersey, programas de conciertos y otra vez papeles, partituras, teclas... He ahí el mundo habitado de sueños y realidades de Hilda Herrera. Porque eso es lo importante: la realidad de los sueños y los sueños hechos realidad. La mujer de este siglo, "pop" o no "pop", sabe construir su destino contra todos los inconvenientes que le acarrea el sexo. La mujer que lucha sabe eso y sabe sentir desprecio por los espíritus menores que enarbolan la sordidez de la envidia. No es extraño, cuando una mujer levanta su voz, oír que le contesten: "Lástima que sea mujer..." Como si el ser mujer y salirle al paso a la vida no fuera doblemente maravilloso. Hilda no puede acostumbrarse aún a que cada vez que se la escucha tocar el piano, con esa digitación extraordinaria, sus propios arreglos sobre raíz folk, la gente exclame a su alrededor: "¡Toca como si fuera un hombre!"

Pero el descreimiento es un acicate más para su empuje. Tal vez por eso sintió surgir desde el fondo de sus venas la melodía que iba a respaldar la palabra de Nella Castro.

Su amistad con el poeta data de casi diez años atrás, cuando le pidió unos versos para dos zambas. Más tarde, compusieron la vidala "Ruiz de los llanos", y después de ésta, el poeta escribió "Zamba del Chaguanco". Los primeros intentos fueron infructuosos porque no la satisfacía la tónica melódica que ensayaba. Y el chaguanco debió quedarse en un cajón, olvidado de sus cerros y su aguardiente.

Cosquín 64 le dio el alerta, cuando Nella Castro preguntó por el destino de su indio. Hilda no se atrevió a decir que lo tenía prisionero entre papeles, partituras y teclas; que le había quitado su paisaje montañés para arrumbarlo junto a las rimas de Bécquer y al Chopín de los quince años.

Corrió a rescatarlo entonces de su sueño de años, y de una sola leída se lo grabó en su corazón: "Pobre Juan, sombra del monte, rumbo animal del Bermejo. Para vivir como vives, mejor no morir de viejo...".

Pobre Juan, ya tenían un rincón donde cobijarte, en un corazón le mujer. Y esa mujer te soñó vivo, te dio el calor y la sangre de su inspiración, en una larga y cansadora noche de viaje. Palpitabas en cada curva del camino entre Córdoba y Rosario. Cada faro era tu ojo agonizante que se acercaba amenazador y huía despavorido hacia la noche. El rugido del motor era una voz de bombo calentando el frío de tu muerte. Y la luna golpeando tímidamente el cristal de la ventanilla, asistía a tu gestación.

La garganta y la piel llenas de selva, descendió Hilda en Rosario a las seis de la mañana. La sangre del chaguanco se vertía a bocanadas desde la madrugada rosarina para confundirse con el rubor de sus mejillas encendidas en la revelación del misterio. Juan existía, tenía ya una voz y un acento.

—¡Un piano, un piano, por favor! —fue lo único que atinó a decir a quienes la esperaban.

Y cuando el calor de la tierra regresó con las bumbunas, la piel de su Juan fue una vigorosa canción de raza.

La armonización de "Los Trovadores" fue una obra de artesanía musical que aún hoy revela el cariño con que se impusieron de la pieza. Pero fue la fuerza interpretativa de la voz de Mercedes Sosa, quien puso al desnudo la línea melódica para que el pueblo la tomara y la sintiera suya, como suyo el destino del pobre Juan.

La maternal vitalidad de Hilda Herrera dio vida a la muerte de Juan, y el chaguanco herido le devuelve ahora su canto en el aplauso y el reconocimiento del público a la tenaz y silenciosa tarea de mujer sensitiva que se da en música, en amistad, en lucha y en merecimientos poco valorados "porque no es hombre", pero que están dejando una huella profunda en el destino cancionero del folklore.

ALMA GARCIA

DISCOGRAFIA

Los Trovadores, C. B. S.;
Mercedes Sosa, Philips;
Los Quilla Huasi, Philips;
Horacio Guarany, Philips;
Nocheros de Anta, Odeón;
Jorge Cafrune, C.B.S., y
Hugo Díaz, Philips.

La sangre del chaguanco se vertía a bocanadas desde la madrugada rosarina para confundirse con el rubor de sus mejillas encendidas en la revelación del misterio

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

FOLKLORE ENSEÑA GUITARRA

CUANDO EL AMOR SE VA

CANCION ZAMBA

Letra y música de:

ELADIA BLAZQUEZ

Do Do7 Fa
Cómo duele el pensamiento
Re7 Sol7
de que no me quieres más
Do Do7 Fa
como hojitas en el viento
Sol7 Do
tu cariño se va, se va...

Do Do7 Fa
Tu mirada siempre ausente
Re7 Sol7
no la puedo rescatar...
Do Do7 Fa
no me engaña, ni me miente
Sol7 Do
tu cariño se va, se va...

Do Do7 Fa
Fuiste todo el sueño mío,
Re7 Sol7
ya no lo quieres ser más...
Do Do7 Fa
como agüita que va al río
Sol7 Do
tu cariño se va, se va...

Do Do7 Fa
No hay para el amor cadenas,
Re7 Sol7
que lo puedan sujetar.
Do Do7 Fa
solo espuma, solo arena...
Sol7 Do
que se escurre, se va, se va...

(Estribillo)

Re7 Sol
No lo puedo detener al amor
la Re7 Sol7
como nadie detiene la vida
Do Do7 Fa
Golondrina de verano
Sol7 Dc
de mi mano se va, se va
Dc
Quién tuviera el poder
Fa
de lograr detener
Sol7 Do
al amor que se va, se va...!

CIFRADO

DO	DO7	FA	RE7	SOL7	la
100	100	C1	102	101	100
201	201	303	201	200	201
300	303	404	302	300	302
402	402	504	400	400	402
503	503		500	502	500
				603	600

ASEGURESE
CALIDAD Y SONORIDAD

PARA SU INSTRUMENTO
con cuerdas

CAMPANA

Plateada para guitarra criolla

CAMPANA EXPORT

Plateada-dorada con 1º, 2º y 3º entorchada en perlon.

HISPANA

Dorada para guitarra; plateada para guitarra; guitarra eléctrica —plata—; guitarra americana; mandolín; charango, violín —acero cromo—; violoncello —acero cromo—; guitarra eléctrica —magnéticas—; bajo eléctrico —magnéticos—; contrabajo —nylon—; arpa en perlón.

Y recuerde; en todas nuestras marcas se utiliza para 1º, 2º y 3º nylon negro (black high quality) importado de EE.UU. de máxima calidad.

Y LA ULTIMA NOVEDAD:
¡PARCHES PLASTICOS PARA BATERIA "HISPANA"!
Distribuye:
C. I. M. A. Distribuidora
TODO PARA LA MUSICA
COCHABAMBA 3643
Buenos Aires T. E. 97-1109

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

VAMOS A CANTAR

NOCHES ISLEÑAS

oche...
Oh, noche de luna bella,
poblada con mil estrellas
bañas las aguas del Paraná.

Noche...
Oh, noche del dulce ensueño
que sos para el triste isleño
fiel compañera en su soledad.

Noche...
Oh, noche que el alma hechiza,
tu suave rumor de brisa
tiene frescura de manantial.

Se eleva hacia el infinito
un canto agreste y sentido,
un canto que ha florecido
entre ceibos, sauces y flor de azahar.

Brilla el Paraná
bajo tu fulgor,
Noche de cristal...
noche de ilusión...

Aguas que se van
para no volver,
lleva con tu andar
mi hondo padecer.

Noche...
Oh, noche de luz y calma,
haz que ilumine mi alma
la claridad de tu resplandor.

Noche...
Oh, noche de tenue encanto,
no dejes que sea el llanto
lo que me impida ver tu esplendor.

Noche...
Oh, noche que ya te alejas,
escucha la triste queja,
la voz doliente de mi ansiedad.

No dejes que se malogre
el fruto de tanto empeño:
no olvides al pobre isleño
que sufre y canta en el Paraná.

Letra y música de:
PEDRO SANCHEZ

DEJENME, DEJENME

TONADA POPULAR CUYANA

Las flores en los jardines
con el tiempo descoloran
y las niñas de mis ojos
lloran por el bien que adoran... Ay...

(Estribillo)

Dejenmé, dejenmé, dejenmé,
con mi capricho yo moriré
si ella quiere a otro, yo no lo se
y si lo quiere qué hacerle pues.

De qué le servirá el riego
a un árbol que seco está,
de qué le sirve el consuelo
a un corazón sin sosiego
a un corazon sin sosiego
que apenas palpita ya.

VIDALA PALOMARQUEÑA

VIDALA

Ay!... mi vidala palomarqueña
que en la guitarra vino a quedar...
En una ceja del monte escondida
te oigo llorar... te oigo llorar...

Barbas de niebla vino el invierno
y junto al fuego se guareció
y un vendaval juguetón a la cumbre
se lo llevó.. se lo llevó!...

Triste y alegre como la vida
sol y neblina, dicha y dolor,
teje el destino con la aguja fina
de una ilusión!... de una ilusión!...

Ay!... mi vidala palomarqueña
que en la guitarra vino a quedar,
sombra de rama que un día la tierra
cobijará... cobijará!...

Letra y música de:
ARTURO DAVALOS

GUITARRA TRASNOCHADA

ZAMBA

I

La noche me está envolviendo
con su lunita color de plata,
de lejos me trae el río
un rumor suave de agüita clara.

Qué noche, vieras qué noche,
la cordillera toda nevada,
la luna se hace pedazos
sobre las cumbres de la montaña.

Ay guitarra trasnochada,
canta conmigo, mis añoranzas
contale cuánto la quiero
a la que espera mi enamorada.

II

Semilla, te has hecho árbol,
flores y nidos fueron tus ramas,
el tiempo quiso traerte
hasta mis manos hecha guitarra.

Amiga, mi leal amiga,
que con mi alma lloras o cantas
la noche se está volviendo,
puro recuerdo, pura nostalgia.

Letra y música de:
ARSENIO AGUIRRE

Los Ariscos y "Los Troperos". La canción de Pedro Sánchez en las voces elaboradas y bien empastadas del conjunto Los Ariscos.

LOS TROPEROS

CANCION LITORALEÑA

I

Por la inmensa huella de lo desierto, muy lentamente,
en mutismo grave que los conduce a la soledad
van atravesando por la llanura calladamente
los viejos troperos, reliquia gaucha de che retá megüa.

(Estribillo)

Hijos del dolor
por la senda van,
sin tener amor,
lejos de su hogar.
Raza guaraní
nunca morirás,
porque tu recuerdo
constantemente latiendo está.

II

Marchan por la huella buscando abrigo en la noche oscura.
ruge fuerte el trueno, guardián siniesto del vendaval,
viene la tormenta de compañera en sus desventuras
y es el viejo poncho quien los defiende del temporal.

Letra y música de:
PEDRO SANCHEZ

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

PA' LOS CARNAVALES

GATO

Cuando canto este gatito
me acuerdo del pago
donde bailan picadito
allí en mi Santiago.
Carup, carup, con un grito
Uspiana un trago.

Hay junita con mi pago
laya carupí causani
por eso cuando me acuerdo
Rií nas ní.

Cuando veo a mis paisanos
Huackaspas cani,
muy juntito llojserini
a mi querencia buscando
y las niñas tiaassa
fiujñando.

A la vieja hupunaipa)
pasas tiani.

Cayaspacka ya en mi tierra
pa' los carnavales
jugando con tucas pucas
toditos iguales.
A las huarmis con un ojo
déle guiñarles.

Cuando llegan los Domingos
a las cuadreras
rumbeando para ese lado
autos, motos, centromanta
también a caballo van
As manta

Corre el caballo de "Lucha"
una carrera.

Letra y música de:
HERMANOS SIMON

ZAMBA DEL MAR

ZAMBA

I

Mar absoluto, padre del mundo,
perro lamiendo el azul...
de tu entraña salada
vieron nacer a la vida
con su corona de peces
sobre tus antiguas playas, viejo mar.

Espejo vivo, sombra vibrante,
monstruo doliente y gritón...
encarcelado y solo
sueñas creciendo por dentro
por eso tu espuma blanca
canta y llora tus nostalgias, viejo mar.

(Estribillo)

Te siento siempre encrespando
en mi sangre las olas de tu alma
y canto para empaparme
de tu ser alucinado,
cantando voy mar adentro,
hasta perderme en tu clamor.

II

Cielo del agua, carne del cielo,
cristal de amargo verdor,
bebes el infinito
en temporales desiertos
mientras la lluvia se asusta
y te peina y te despeina, viejo mar.

Luz embozada, voz transparente,
sexo del agua carnal...
viéndose abandonado
muerdes la cola del tiempo,
mientras la noche te abrasa
con sus tímidas estrellas, viejo mar.

Letra y música de:
GUSTAVO LEGUIZAMON

NOCHES DE AMOR

LITORALEÑA

Dulce amado mío
la noche es tan bella y triste a la vez,
estamos tan juntos
pero ya mañana lejos estaré;
uniré mis manos
a tus blancas manos en lazos de fe
y mi boca ardiente
de tus dulces labios libará la miel.

(Estribillo)

Y la luna sola testigo será
de mi desventura, de mi gran dolor,
los jazmines blancos ya no adornarán
mis noches de amor.

No será mi canto quien turbe amoroso
tu sueño feliz,
ni serán las quejas
de aquella doliente arpa guaraní:
viviré soñando
la pálida imagen de tu vida en flor
la estrella tan blanca
y la noche callada del primer amor.

Letra y música de:
ANIBAL SAMPAYO

SUEÑO DE UN POBRE

ZAMBA

Que venga pronto la noche
para llevarme en su sueño,
tal vez así yo posea
lo que deseo y no tengo.

Que venga pronto la noche
para poder en un sueño,
errear palomas del monte
sentirme de alguito dueño.

Solo en el sueño me pierdo
como buscando un misterio,
para saber si es la vida
la que reseca mis tientos.

Yo soy como pobre cardo
que vive sin pedir nada,
igual le canta a las piedras
sin que mojen su garganta.

Entre los cerros despierta
noche de lunas opacas,
que riquezas da encontrarse
con un cordaje en el alma.

Zamba.
Zamba nochera de un pobre,
me dueles, pero acompañas...

Letra de:
ANGEL RITRO y R. MERCADO
Música de:
ROBERTO MARGARIDO

REPRESENTANTE

RODOLFO H. FALCONE

PROGRAMACION PROV. BS. AS.
Y ZONA SUR

JOSE DIP

APODERADO
Dr. BERNARDO NUCENOVICH

GAONA 2967 – T. E. 58-8280
BUENOS AIRES

APRENDA POR CORREO

ACORDEON
BANDONEON
GUITARRA
VIOLIN
PIANO

Facilito y envío a cualquier punto el instrumento para el aprendizaje. Remita $ 10,— en estampillas y a vuelta de correo recibirá condiciones y catálogo.

VENTA DE INSTRUMENTOS CON BONIFICACION PARA LOS ALUMNOS

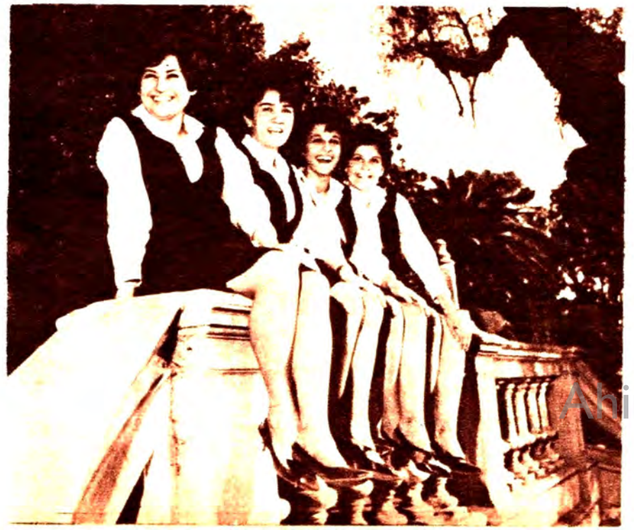
ACADEMIA MUSICAL CASTRO

CONSTITUCION 1573 • BUENOS AIRES

Anira.com.ar | Archivo Historico de Revistas Argentinas

Todos los lugares son buenos para llevar guitarra y voz: por ejemplo, la base de un monumento, florecida por la presencia de estas chicas rosarinas.

LAS HUILQUIS, soldaderas de la canción argentina



El hecho de que la mujer haya participado en la vida argentina figurando en las páginas de la historia, hace que sea lógica la inclusión de muchos nombres de ellas en el desarrollo musical tradicionalista y por ende en la cartelera actual, que si bien es cierto reviste caracteres comerciales, es manifestación auténtica del sentir de nuestra tierra.

Como colegialas en vacaciones, Las Huilquis disfrutan de un momento de descanso en los barandales de Plaza Francia.

Estas muchachas de las ilustraciones gráficas también viven el momento de ahora, influenciadas tal vez por el oleaje arrollador de los constantes descubrimientos de la gran moda con medias caladas y extravagantes diseños en blusas y vestidos. Sí, pero conservando en su interior espiritual las bases tradicionalistas que son la razón y el motivo de nuestro quehacer argentino...

Se llaman LAS HUILQUIS y las llaman LAS HUILQUIS. Amanda Alfonso, Elsa Loméscolo, Laura Galli y Graciela Giménez Rébora.

Cuando Roberto Amorelli, reconocido descubridor y propulsor de artistas de nuestro folklore, fue invitado al domicilio de una de ellas para dar su opinión sobre si el número "servía o no", entró a una casa como todas en las que hay una muchacha estudiante. Libros por aquí, cuadernos por allá, pero con la sensación criolla que sabe imprimir una guitarra dejada como al descuido en un rincón de la habitación.

Y aunque las cosas no estaban como para aplaudirlas siguió escuchando porque lo esencial estaba en esas cuatro estudiantes ansiosas por manifestarse musicalmente. ¿Qué es lo que indudablemente estaba? El amor a las cosas nuestras.

Y Amorelli comenzó a educarlas a su modo con paciencia y tranquilidad, sin apuros. Y las cuatro voces se fueron introduciendo una en otra como lo hacen los colores para formar el paisaje en la tela del pintor. Y se concretó el paisaje.

Un conjunto nuevo que describe con sonoridades originales la vida argentina que tiene en el triángulo celeste y blanco de la tierra un rancho grande para que lo techemos de estrellas emocionales.

Así nacieron Las Huilquis; no podían hacerlo en otra forma, concurriendo a las peñas de su ciudad natal y ensayando palpitares argentinos entre aplausos argentinos, conviviendo con la gente que mantiene el fervor folklórico y haciendo suya en la interpretación cada inspiración del antes y el ahora de nuestros autores y compositores.

¿Y soñaron con ir a Cosquín? Sí, soñaron con ir a Cosquín. ¿Y fueron a Cosquín? Sí, fueron a Cosquín. Y como no podía ser de otra forma se trajeron del Valle de Punilla un aliento nuevo impreso en el alma cuando el aplauso de toda la República se hizo eco en sus oídos que reciben constantemente el estímulo de todos los que se enamoran de su tierra y sus cosas.

Las Huilquis iniciaron entonces una nueva etapa en su carrera: la triunfal y mientras otras niñas recuerdan sus cositas de muñecas, ellas vuelan hacia el pasado para introducirse en la casa grande de la tradición cuyos adobes tienen la mano modeladora del tiempo que ellas saben actualizar para los argentinos de hoy y del mañana.

Alguna vez fueron una esperanza, como lo fueron tantos otros conjuntos de muchachas que comenzaron y abandonaron esa misma inquietud. Y mientras muchos opinaban que un conjunto folklórico femenino no tenía cabida en el gusto popular, ellas siguieron como soldaderas de la independencia buscando ser útiles en bregar constante por la difusión de las canciones nativas.

Ya la radio, la televisión y los escenarios saben de las virtudes musicales de Las Huilquis. Los Festivales Folklóricos de todo el país reclaman su presencia porque son la representación viva y auténtica de la mujer argentina en estudio, trabajo, nobleza y arte.

No tienen tiempo para cumplir con todos. El juguete se hizo grande, todos quieren acariciar el osito de felpa y se las ve muy frecuentemente portando guitarras y valijas para viajar hasta donde el aplauso las espera.

El sello Philips quiso también contar con sus voces y ella hicieron un éxito con su creación de la zamba: "Solo" y un verdadero poema con "Jacarandá". Ahora tienen otro disco en preparación que pronto saldrá a la venta: "Cigüeña", de Carlos Alegre Mussel y "Así se baila el chamamé" del auténtico Mario Millán Medina.

También Uruguay les dio su consagración en radio y televisión, donde actuaron junto a Horacio Guarany en el canal 12 y bastaron solamente tres días de actuación para que quedaran comprometidas para regresar en diciembre.

Y no descansan porque ahora se deben al folklore. En noviembre deberán dedicarse exclusivamente a Buenos Aires para poder cumplir definitivamente con sus compromisos en radio y televisión; en diciembre, como ya dijimos volverán a Uruguay, cantando además en Mendoza y San Juan. Pasarán luego al sur de nuestro país sin despreocupar sus presentaciones en el tercer Festival Provincial de la Provincia de Córdoba en Marcos Juárez, que se realiza en diciembre, y en el Festival de Baradero, que tendrá lugar en febrero.

¿Algo más? ¡Sí, mucho más! Porque en abril se nos van, claro está, temporariamente. Viajarán a Europa y Asia, viaje soñado por tantas y logrado por pocos.

Las Hulquis se lo merecen. Hay algo más en ellas que el afán de cantar, hay un amor, una ternura que mueve todas las sensibilidades, un paisaje interior donde el pensamiento es ave y el latir ríos vibrantes para que se canalicen las emociones.

Son soldaderas de la lucha por lo nuestro y contra nada, que hace que nos sintamos como ellas, auténticamente argentinos.

roddy koy

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

EN TONO MENOR

..Cuentan que el debut de Los Gauchos en el Teatro Maipo fue saludado por una verdadera ovación. El conjunto riojano que acaba de grabar "La Patriada" tuvo un éxito pocas veces visto en el clásico tablado revisteril de la calle Esmeralda. Tanto, que uno de ellos —Maza, el más gordo— no pudo ocultar su emoción y lloró largamente al terminar su presentación.

Una simpática iniciativa se viene difundiendo todos los días de lunes a viernes por Radio Mitre, de 112 a 12.30: los autores presentan sus propios discos. Es un programa escrito por Armando Tejada Gómez que permite escuchar qué piensan los autores y compositores de sus propias obras... Es una buena idea, ¿no?

Hernán Ríos, el joven artista exclusivo de Canal 9 que sufriera recientemente un grave accidente, ha renovado su contrato y prepara dos discos: un 33 simple —"Carnaval Guitarrero" y "María, la de la Aguada", ambos del propio Ríos— para el sello Alaniqui. Y además, prepara una obra larga sobre la vida de Martín Güemes.

Problemas en el Festival de Baradero. La comisión organizadora en desacuerdo con alguna iniciativa que se habría adoptado por parte de las autoridades de la comuna, presentaron su renuncia en pleno. Felizmente la sangre no llegó al río... Paraná, y los jóvenes y dinámicos dirigentes del "Festival del Encuentro" siguen trabajando con todo entusiasmo para llevar adelante la iniciativa.

En un restaurante de la calle Lavalle puede verse todas las noches a Mercedes Sosa, muy sonriente, en compañía de sus padres, que han llegado de Tucumán, y de su hijo, el pequeño Fabián. La excelente Mercedes está radiante con esas visitas, que comparten todas las noches con ella su triunfo en el teatro Odeón.

El 29 de octubre hubo brindis y buenos augurios en una casa de Morón. Motivo: el compromiso de Fermín Fierro, al que asistieron una buena cantidad de gente del ambiente. Felicitaciones, don Fermín —ya sin barba— y dispuesto a emprender nuevos caminos artísticos...! y personales!

El 20 de octubre pasado, el público folklórico de Chilecito (La Rioja) esperaba la actuación de Ramona Galarza en un acto artístico destinado a allegar fondos para la construcción de la nueva iglesia parroquial de la localidad. Pero Ramona no llegó. No podía llegar porque estaba actuando ese día en San Luis... ¿Qué había ocurrido? Sencillamente que un desaprensivo personaje, Oscar Andrada, la había "vendido" a la comisión organizadora del acto, embolsando buenos pesos por su supuesta comisión. Ramona Galarza ha iniciado juicio contra su pretendido representante y en Chilecito los organizadores del acto —sorprendidos en su buena fe por Andrada— han iniciado querella criminal contra éste. Bueno es que la gente del interior se cerciore de la representatividad de supuestos gestores artísticos, que no son más que vulgares estafadores.

DIGA: ¡"FELIZ CUMPLEAÑOS"!
A SUS FAVORITOS:

El 19-11: ALBERTO OCAMPO.
El 22-11: VICTOR HUGO MONGES (Los de Córdoba).
El 24-11: EMILIO MAS (Los Arribeños).
El 3-12: JUAN CARLOS SARAVIA (Los Chalchaleros).

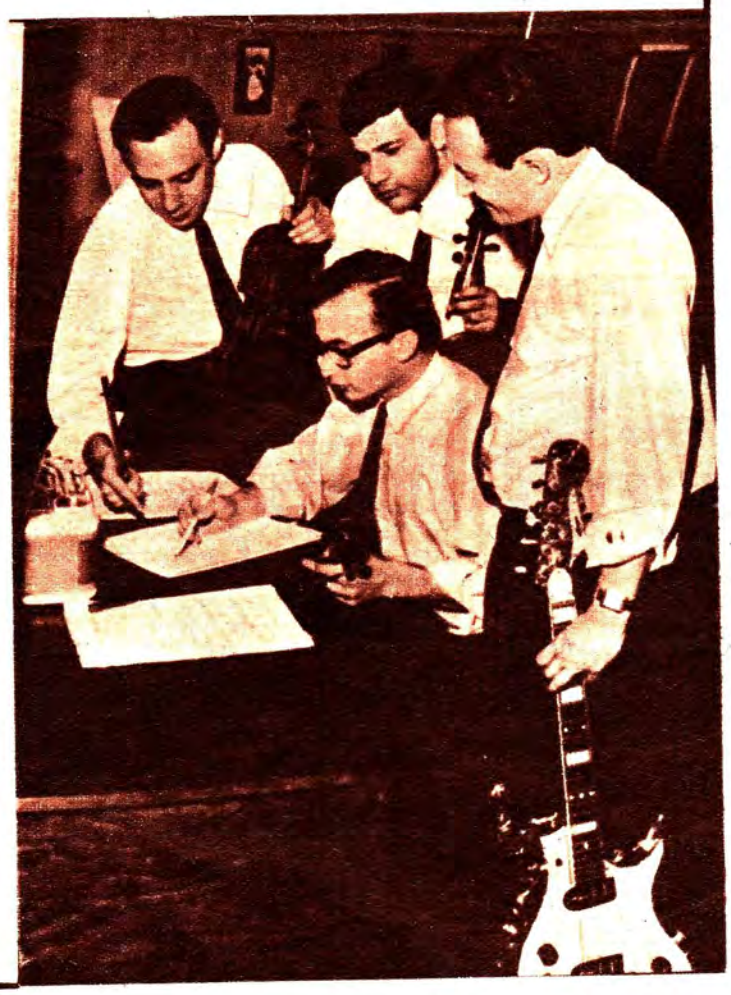
El día 5 de diciembre se realizará en el teatro Astral una función a beneficio del Chango Rodríguez. El activo representante del autor de "Zamba de Abril", Francisco Marrone, está comprometiendo a los artistas para conseguir la actuación del mayor número de figuras. El producido de la función irá íntegramente para ayudar económicamente al Chango Rodríguez y, además, para solicitar a los poderes públicos su indulto.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas

Oscar Martínez, Eduardo Massara, Fernando Matos y Héctor Tarpinián, constituyentes del "Primer Cuarteto de Cuerdas para el Folklore".

UN ENSAYO QUE MERECE APOYO:

EL PRIMER CUARTETO DE CUERDAS PARA EL FOLKLORE



Largos ensayos hasta que los arreglos salen al "pelo", tal como lo desean estos jóvenes innovadores del género folklórico.

No es algo común ver un conjunto folklórico que toca con partitura a la vista. Ni es común tampoco un conjunto que solamente toca según orquestaciones previamente elaboradas. Ni mucho menos es un grupo que cuenta solamente con tres violines y una guitarra. Esto es, sin embargo, lo que vieron el aniversario de El Hormiguero los concurrentes a la fiesta que dio la simpática peña de la calle Charcas, cuando el "Primer Cuarteto de Cuerdas para el Folklore" se inició a la vida musical.

El conjunto responde a una demanda de calidad cada vez más acentuada que se nota en el plano de nuestro género folklórico. Una demanda de calidad que presiona sobre los intérpretes y los obliga –felizmente– a buscar vías que sean distintas de las habitualmente transitadas. Su director y arreglador es Fernando Matos (segundo violín), que se formó con Alberto Ocampo en su conocido conjunto "Los Changuitos Violineros" y aún continúa en él. Integrantes del "Primer Cuarteto de Cuerdas para el Folklore" son, además, Eduardo Massara (primer violín), Héctor Tarpinián (tercer violín) y Oscar Martínez (guitarra eléctrica). Como se advierte, el conjunto carece de percusión, porque ello perjudicaría el juego de las cuerdas, que es llevado adelante en todas sus posibilidades.

Señalemos que Massara y Tarpinián son integrantes de la Orquesta de Cámara Juvenil que dirige el maestro Teodoro Fuch. En una palabra, los componentes del "Primer Cuarteto de Cuerdas para el Folklore" tienen una formación clásica y aspiran a volcar sus conocimientos al folklore. Y señalemos también que Matos, Massara, Tarpinián y Martínez están ensayando dieciséis horas por semana, para lograr el máximo de afiatamiento en el conjunto.

Todos estos datos dicen de algo distinto, algo prometedor. Expresan la inquiteud de jóvenes que ven la posibilidad de llevar al género folklórico el estricto ajuste de la música clásica. Recién están empezando: al aparecer esta edición de FOLKLORE, el "Primer Cuarteto de Cuerdas para el Folklore" está actuando en Radio Nacional y también en El Hormiguero. Después... ya veremos. Pero hay que decir también que su repertorio está integrado por composiciones de Atahualpa Yupanqui, Hermanos Abalos y Adolfo Abalos –que ha sido maestro de Matos en muchos temas– y de Oscar Valles, Ramón Ayala, Vicente Cidade, Patricio Sosa y otros: quince obras en total, porque cada interpretación les requiere largos ensayos hasta conseguir el arreglo justo.

Y una última acotación. El "Primer Cuarteto de Cuerdas para el Folklore" trata de mantener siempre el acento tradicional, ortodoxo, dentro de sus interpretaciones: a veces recurre a la voz cantante de un violín, que opera "como si fuera un violinero santigueño", o a través de cierta libertad de interpretación en materia de síncopa.

–Hacemos música popular –nos dijo Matos–. Queremos que todos la entiendan...

Esperamos que así sea. Pero por de pronto, resulta muy estimulante este original y renovador aporte a nuestro folklore.

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

RESISTENCIA

MARCOS ROMERO, Perseverante profesor de música.

MARCOS ROMERO, entusiasta y destacado cultor del arpa, lleva en nueestro medio muchos años de tesonera dedicación a su enseñanza, y ha logrado mediante su personal sistema didáctico transmitir a su numeroso alumnado, buena parte de su caudaloso saber interpretativo.

Actualmente se perfila como un virtuoso en la materia, en la que vuelca sin egoismos, toda la riqueza que atesoran sus inquietudes artísticas.

Uno de sus tantos éxitos es la formación de este disciplinado conjunto infantil, integrado por Miryan Martínez, Nancy M. Alegre, Tito Soler, Amelia Ortega, Margarita Perina y Carlos Ford, de 8 años los dos primeros y el resto de 9, 10, 11 y 12, respectivamente, alumnos éstos que han revelado ya bajo la eficaz dirección de su profesor, sobresalientes aptitudes para heredar tempranamente las virtudes de los grandes intérpretes.

PEÑA NATIVA MARTIN FIERRO

SEMANALMENTE y desde hace muchos años, se vienen cumpliendo en esta tradicional institución las clases de danzas para niños, cuyos cursos se dictan con todo éxito bajo la dirección del profesor Benigno Corvalán.

Del fruto de esa perseverante dedicación han surgido numerosos conjuntos, como el que revela la presente nota, cuyos integrantes con toda gracia y colorido se presentan en esta escena evocando un típico cuadro del Altiplano.

VALORES DEL INTERIOR

JOSE SEGUNDO SOSA es uno de los jóvenes del interior chaqueño con excelentes aptitudes artísticas que justifican plenamente su ya consagratoria trayectoria en nuestro medio.

Una de sus mayores virtudes es la de saber, con su voz y su guitarra complementarse maravillosamente para imprimir en cada interpretación de su variado repertorio, un marcado e inconfundible sabor autóctono

Podemos decir que José Segundo Sosa es uno de los que, con su arte, enriquecen el caudal de los tantos valores del interior

POSADAS

CENTRO TRADICIONALISTA "EL LAPACHO"

CELEBRO el mes pasado su octavo aniversario el Centro Tradicionalista "El Lapacho", con tal motivo en los amplios salones del Club del Progreso, se reunieron socios y simpatizantes, para celebrar tan grato acontecimiento.

Se inició el acto entonando la concurrencia nuestra canción patria, refiriéndose luego a la fecha su presidente, señor Salvador Cáceres, el que lo hizo con sencillas, pero emotivas palabras.

Comenzando con el programa artístico programado a tal efecto y del cual participaron todas las peñas de la ciudad, se escuchó la recia voz de Aramís Orellanos, quien interpretó el conocido poema "Gaucho", mereciendo el cálido aplauso de toda la concurrencia; luego subió al escenario el conjunto vocal "Itapúa", que en brillante interpretación ofreció la vidala "Pobre negra", quien debido a los aplausos ofreció una segunda interpretación, "Ribereña"; fue luego la Delegación de la hermana República del Paraguay, de la Ciudad de Encarnación, encabezada por el Dr. Orazú, y compuesta por el Trio Azul, y el arpista Miguel Melgarejo, quienes mantuvieron la atención de la concurrencia, luego de las palabras del doctor Otazú, interpretó, acompañado por el Trío Azul, la conocida canción de Horacio Guarany "No quisiera quererte", el Trío Azul nos entregó "Paraguaya linda", y el arpista Miguel Melgarejo una brillante interpretación de "Pájaro campana", los artistas de Encarnación, debido a los insistentes aplausos de la concurrencia, debieron continuar su actuación por largo tiempo. Continuó el espectáculo con la presentación entre otros de Alba Toledo, acompañada en guitarra por Miguel Viveros y Barboza, Arnaldo Ramírez, que cantó "Lunita del Taragüí", la bonita canción de Albérico Mansilla y Edgar Romero Maciel; Mónica Rey, acompañada por el maestro Ricardo Ojeda; Ofelia Cemboraian, que nos hizo escuchar "Soy de Misiones", de Oscar Valle; el conjunto de Danzas de la profesora Ermelinda A. de Oddonetto; Julio Barboza, etc., y otros, que lamentamos no recordar

Alba Toledo, Reina de la Peña, apagando las velitas de la tradicional torta de cumpleaños, acompañada por el Dr. Salvador Mónaca.

Y como se festejaban los 8 años de vida de esta Peña, no podía faltar la torta de cumpleaños, que fue recibida con la tradicional canción "Feliz cumpleaños", que cantaron todos los presentes, sirviéndose una copa de sidra, para brindar por una feliz trayectoria de esta institución, que es la primera en la provincia de Misiones.

Fue elegida esa noche la "Reina del Centro Tradicionalista El Lapacho", título que recayo en la señorita Alba Toledo, recibiendo en tal oportunidad una medalla recordatoria

Así celebró el Centro Tradicionalista "El Lapacho" un año más de vida, entre canciones y danzas y con el firme propósito de defender nuestras más auténticas tradiciones

Archivo Histórico de Revistas Argentinas

HOMENAJE A DON CLAUDIO MARTINEZ PAYVA. Al cumplir sus 79 años, el poeta es agasajado por su provincia natal.

Don Claudio Martínez Payva recibe el saludo de FOLKLORE. Albireo Barcón y Angel V. Araoz, llevaron el mensaje de salutación al poeta homenajeado.

Un sector del público asistente al almuerzo servido en el Club A. Ferrocarril, donde fuera realizado el homenaje a Claudio Martínez Payva, en Concordia.

ENTRE RIOS, regada por las corrientes de innumerables arroyos, y apadrinada por los dos grandes ríos que conforman su contorno físico, el Paraná y el Uruguay, es la tierra donde el canto pareciera estar palpitando en el rumor del agua que la sustenta, donde los atardeceres centellean sobre el cielo, como si la luz de sus arreboles fueran la prolongación del oro bruñido que sube desde los montes de aromito, para fundirse en lo alto con los reflejos de los ceibos en flor. Y Entre Ríos goza, por así decirlo, de ser tierra de poetas, quizá, porque su paisaje, estremecido en la maravillosa exaltación de los distintos tonos de verde de su naturaleza, vibra en la sensibilidad de su gente y la predispone para despertar vocaciones que se traduzcan en cantos de amor al terruño.

Don Claudio Martínez Payva, nacido el 9 de octubre de 1887, en la ciudad de Gualeguaychú, cuya labor intelectual llevó su nombre hacia los más destacados planos de la literatura argentina, y que trascendiera nuestras fronteras para difundir su notable genio de poeta y autor teatral en escenarios de toda América Latina y aun de Europa, es uno de los grandes vates entrerrianos. Muchos son los títulos de su obra teatral, tan conocida a partir del año 1911 en que estrenara su drama titulado "El idiota", en la Casa Suiza, como así también muchos son los títulos de sus poemas gauchescos, que hoy figuran en el repertorio de la gran mayoría de recitadores criollos que animan peñas y fogones folklóricas del país.

Y, como no podía ser de otra manera, al cumplirse el 79 aniversario del natalicio de don Claudio Martínez Payva, el próximo pasado 9 de octubre, la provincia de Entre Ríos tributó al poeta un homenaje, cuya comisión organizadora estuvo presidida por el poeta, escritor y periodista entrerriano don José Arévalos.

El desarrollo de los distintos actos tuvo por escenario a la ciudad de Concordia, donde se concentraron delegaciones de varias ciudades argentinas y extranjeras. Los actos centrales tuvieron como marco a las amplias instalaciones del Club A. Ferrocarril, donde fue servido un almuerzo al que asistieron las autoridades civiles, eclesiásticas y militares de Concordia, delegaciones artísticas, invitados especiales y un numeroso público que adhirió al homenaje. Por la tarde, a partir de las 17 horas se dio comienzo al desfile artístico de las delegaciones asistentes, espectaculo éste que se prolongó hasta pasadas las 24 horas.

En nombre de la Comisión Organizadora y del pueblo todo de Entre Ríos habló el poeta Arévalos, quien con vívida emoción señaló los motivos del homenaje, haciendo entrega al homenajeado de una artística plaqueta recordatoria. Luego hizo uso de la palabra el destacado escritor y autor teatral Sr. Juan Oscar Ponferrada, quien lo hizo en su carácter de vicepresidente de Argentores. Posteriormente, para agradecer el homenaje, habló don Claudio Martínez Payva, quien dijo aceptarlo "por saber de que provenía del cariño de un pueblo que ama con fervor todas las manifestaciones del espíritu". Cabe destacar que la presentación inicial de los números artísticos estuvo a cargo del conjunto folklórico más juvenil de Entre Ríos, Las Voces del Litoral, de San José de Feliciano. Y como colofón del espectáculo, las correspondió actuar a Los Montileros, conjunto de madurada jerarquía, cuyas exitosas actuaciones en los escenarios del litoral los ubica en planos de destacada valorización.

Al término del festival folklórico, los invitados especiales y las delegaciones se trasladaron hacia la estancia de los hermanos Locazzo, donde fue servida una cena, cuyo plato principal fue el tradicional asado con cuero.

Para homenajear a los asistentes, los dueños de casa prepararon una doma de potro que se llevó a cabo ante la expectante mirada de los concurrentes en un campo iluminado con luz artificial y bajo un cielo que derrochaba su belleza estelar.

La programación y coordinación del festival estuvo a cargo de la señora Flor Folgueras de Schaeffer, profesora de danzas nativas y artesanías folklóricas, de Concordia. La presentación de los artistas corrió por cuenta del conocido animador local señor Pipolo, y la transmisión para los micrófonos de CW 35 Radio Paysandú, fue conducida por el popularísimo animador de grandes espectáculos Martín Bustamante; con él colaboró Carlos A. Michelini, destacado locutor y animador del Canal 12 (circuito cerrado) de la TV Concordiense. A su vez, los micrófonos de LT 15 Radio Concordia irradiaron el desarrollo de la fiesta para su auditorio del aire. La filmación de todo el espectáculo, para un conocido noticiero cinematográfico, le fue confiada al cameraman Severin.

Dado lo extenso del programa, limitaremos nuestra información agradeciendo a los integrantes de las delegaciones, sin comentar en detalle la actuación de cada grupo, sintiendo no poder hacerlo, pero expresando nuestra admiración por la alta calidad con que se presentó cada uno de ellos.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas

PEÑA "LOS TRONCOS"

Como es habitual, el Club Arquitectura, sitio en la Av. Francisco Beiró 2200, de esta capital, reúne todos los terceros sábados de cada mes en su Peña "Los Troncos", a sus alumnos, socios y amigos, que son muchos, cosechados en largos años de duro batallar, y ello se debe en mucho —si no en todo— a un matrimonio que se brindó íntegro a la Institución y por ende a su querida Peña; ese matrimonio lo forman Don Mario Rouseau y Sra., que con su cordialidad, su don de gentes y la colaboración de un reducido núcleo de socios hicieron posible este fogón porteño, que lleva por nombre: "Los Troncos".

FOLKLORE, desde noticiero nativo, les dice: adelante y muchos éxitos.

En la foto, vemos al señor Mario Rouseau. Estela de Rouseau, Alberto Biafore, Roberto Caamaño, Héctor Andreoni, Eduardo Martínez, Juana Ciarlanti, Nélida de de Rueta y Telmo de Rueta.

"LA MAGNOLIA" FLORIDA

Como es costumbre en las Instalaciones, al llegar la Primavera eligen su Reina y para ello realizan la velada de rigor.

Esta vez nos acercamos a las flamantes instalaciones del Club S. y D. y B. Pública Imperio Juniors, sitio en General César Díaz 3047 de esta capital, donde estaban encendidos los fogones de la Peña "La Magnolia", que realizaba su reunión nativa, para elegir a su Reina, animada por el conjunto que dirige el pianista y acordeonista Ernesto González Farías.

El jurado compuesto por los Profesores Inés Bocca, D'Addio, Franco Chimera, Miguel Angel D'Addio y Ernesto González Farías, dio su veredicto a favor de la señorita Norma Agra, representante de la Peña Dos Palomitas como Reina de La Magnolia, a la que en la nota vemos acompañada de las Princesas Srtas. Lidia A. J. Vittoni y Delia Yagodes, miembros de Sub-Comisión, y el señor Ernesto Videla, presidente.

REUNION EN SAN TELMO

En pleno corazón del bar..o de San Telmo, según los historiadores el barrio más porteño por-- que el que nace en San Telmo es dos veces porteño, tiene su sede el Club Atlético San Telmo, calle Perú 1360, Mansión residencial recientemente adquirida, hasta allí nos encaminamos, invitados por el señor Oscar Sella, Presidente de la Peña que lleva el nombre de la Institución.

Todos los primeros viernes de cada mes, se lleva a cabo reuniones nativas en un ambiente familiar, completamente distintos a lo que estamos acostumbrados a presenciar; precisamente porque el ambiente lo forman los asociados y alumnos, es decir, la peña la realizan como un acto social cultural más.

La delegación de FOLKLORE, presente en la última reunión, sacó esta nota en un rincón de la mansión, donde se ve al Presidente Sr. Oscar Sella, el Profesor Manuel Crespo, con alumnos de la Peña San Telmo, acompañados por el Chango Leguizamón y Hugo Campos.

PRIMAVERA EN "MARTIN FIERRO"

La Asociación José Hernández de la calle Bragado 5950, en el centro de barrio de Mataderos de esta capital, al llegar la Primavera realiza su tradicional velada por intermedio de su Peña Martín Fierro; es una verdadera fiesta folklórica, se diría que es la cita obligada de todo peñero y como es costumbre en sus directivos desfilan por su escenario los grandes conjuntos para baile; en esta oportunidad contaron con el concurso de Alberto Castelar y Alberto Ocampo.

Debemos destacar el buen gusto en la decoración y ornamentación de las instalaciones, como así también la sobriedad y cordialidad con que reciben a sus invitados.

Martín Fierro eligió su Reina y por primera vez en nueve años tal galardón lo mereció la representante de casa, Srta. María Rosa Estévez, siendo sus princesas las Srtas. Gloria Garro de la Tacuarita y Silvia Alicia Broquen de El Resplandor, que aparecen en la presente nota.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas

GUIA DE PEÑAS

VIERNES 18 DE NOVIEMBRE

Peña EL KIYU. Club Bristol, Rioja 1869, Capital, 22 horas, actúa el conjunto Alberto Ocampo.

Peña EL PIAL. Cucha Cucha 399, Capital, 22 h.

Peña EL CEIBO. A. J. Carranza 2252, Capital, 22 horas, grabaciones. .

Peña EL HUINCA. Asoc. Hijos del Ayunt. de Oleiros, Piedras 848, Capital, actúa el conjunto Tito Vélez.

Peña LAS BORDONAS. Club S. y D. 13 de Abril, Defensa y Manuel A. Fresco, Haedo, 22 horas, actúan el conjunto Los Romanceros de Santiago, Enrique Almada, Fermín Fierro y otros, padrinos D. Alberto Honegger y señora Juana M. de Honegger.

SABADO 19 DE NOVIEMBRE

Peña LA TACUARITA. Club Sunderland, Lugones 3161, Capital, 22 horas, actúan los conjuntos Juan Antonio Mortero, Karu Manta y Los Diucas, en honor a las Peñas: El Picazú, El Kiyú y Martín Fierro de la Asoc. José Hernández.

Peña LOS TRONCOS. Club Arquitectura, Fco. Beiro 2200, Capital, 22 horas, actúa el conjunto Los Huaqueños.

Peña MI PONCHO. Antezana 340, Capital, 22 hs. actúa el conjunto Quinteto Natal.

Peña CLUB SAN LORENZO DE ALMAGRO. Inclan 4300, Capital, 22 horas, actúa el conjunto Waldo Belloso y Néstor Balestra.

Peña EL PALENQUE. José Luis Cantillo 3168, Capital, 22 horas, actúa el conjunto de Los Hermanos Lobos.

Peña MI PAGO. Club Villa Crespo, Juan B. Justo 2650, Capital, 22 horas, actúa el conjunto Alberto Ocampo.

Peña LA PETROLERA. Club Y.P.F., Republiquetas 1338, Capital, 22 horas, actúa el conjunto Alberto Castelar.

Peña LOS LUCERITOS. Club Defensores de Cervantes, Cervantes 1734, Capital, 22 horas, actúa el conjunto Marta Viera y sus Monterizos. Peña Inauguración, padrinos Marian Farías Gómez y Leonardo López.

Peña LA BRASA. Rosales 152, Ramos Mejía, 22 hs. reunión nativa.

Peña LA RIBEREÑA. Club River Plate, Figueroa Alcorta 7597, Capital, de 19 a 23 horas.

Peña EL CHINGOLO. Club Harrods-Gath y Chaves, Virrey del Pino 1502, Capital, 22 horas, actúa el conjunto Ecos de Mi Tierra.

Peña MARTIN FIERRO. Av. Mitre 1876, Avellaneda, 22 horas, actúan los conjuntos Huellas Sureñas y América.

Peña FRONTERA NORTE. Club Social Lynch, Victorino de la Plaza 123, Villa Lynch, 22 hs., actúa el conjunto Karú Manta y la participación de Los Troperos, en su Quinto Aniversario.

DOMINGO 20 DE NOVIEMBRE

Peña LA PEÑITA. Sarmiento 875, Capital, de 20 a 23 horas.

Peña CIRCULO TRADICION. Moreno 2583, Capital, 20 horas.

Peña CAMINITO. Necochea 1066, Capital, de 20 a 24 horas, Grabaciones.

Peña La QUERENDONA. Club del Plata, Carabelas 267, Capital, 18 horas, actúa el conjunto Juan Antonio Mortec.

Peña DON SANTIAGO H. ROCCA. Club Sportivo Alsina, Choele Choel 739, Valentín Alsina, 20 horas, actúa el conjunto Alberto Ocampo.

VIERNES 25 DE NOVIEMBRE

Peña EL GALLO FEDERAL. Círculo Policial, Av. Libertador General San Martín 7801, Capital, 22 hs. actúa el conjunto Alberto Castelar.

Peña EL PIAL. Cucha Cucha 399, Capital, 22 horas, actúan los conjuntos Alberto Ocampo y José Siarez.

Peña EL CEIBO. A. J. Carranza 2252, Capital, 22 horas, grabaciones.

Peña EL HUINCA. Asoc. Hijos del Ayunt. de Oleiros, Piedras 848, Capital, 22 horas, actúa el conjunto Tito Vélez.

Peña Y.M.C.A. AMANCAY. Asoc. Cristiana de Jóvenes, Reconquista 439, Capital, 22 horas, en honor al señor Manuel Crespo, al cumplir 30 años consecutivos como Profesor de Danzas Argentinas, se harán presentes alumnos, ex-alumnos, amigos y colegas, para testimoniarles el afecto que supo granjearse en sus años de labor docente.

SABADO 26 DE NOVIEMBRE

Peña MARTIN FIERRO. Asoc. José Hernández. Bragado 5950, Capital, 22 horas, actúan los conjuntos Alberto Castelar, Alberto Ocampo, Karú Manta y Juan Antonio Morteo, presentan Carlos Inclan y Juan José Aníbal, en su 5º Aniversario, en esta Peña se habilitará el salón del 2º Piso y terraza, actuando simultáneamente dos conjuntos en cada salón.

Peña LA BRASA. Rosales 152, Ramos Mejía, 22 horas, Gran Fogón Criollo.

Peña LA RIBEREÑA. Club River Plate, Figueroa Alcorta 7597, Capital, de 19 a 23 horas.

Peña EL OMBU. Cooperativa Martín Fierro, Anexo Social, Ruta 8-Km. 20.500, 22 horas, actúa el conjunto Santos Amores, Peralta Luna y la Novia del Paraná, Ramona Galarza, en su primer Aniversario.

Peña MI GUITARRA. Club Argentino, Olegario V. Andrade 422, Lanús Oeste, actúa el conjunto Néstor Balestra.

DOMINGO 27 DE NOVIEMBRE

Peña EL AROMO. Asoc. de Fomento Los Amigos de Villa Luro, Ramón L. Falcón 5176, Capital, 20 horas, actúa el conjunto Alberto Castelar.

Peña LA PEÑITA. Sarmiento 875, Capital, de 20 a 23 horas.

Peña CIRCULO TRADICION. Moreno 2583, Capital, 20 horas.

Peña LUCERO DEL ALBA. Asoc. Pro Fomento de Pueyredón, Bazurco 2922, Capital, 20 horas, actúa el conjunto Alberto Ocampo.

Peña CAMINITO. Necochea 1066, Capital, de 20 a 24 horas.

Anira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

COLON (Pcia. de Bs. As.)

PRIMER CERTAMEN INTERPROVINCIAL DEL FOLKLORE

Propósitos: La popular institución Cultural, Social y Deportiva de Porteño F. C., asume la iniciativa y organización de este primer certamen folklórico interprovincial en nuestra ciudad a los fines de estrechar vínculos fraternos con las demás provincias argentinas a través de las manifestaciones líricas y espirituales con que se identifican los hijos de nuestro suelo patrio, en base a las expresiones donde se amalgama todo el sentir de nuestra raza autóctona y tradicional. Es por eso que, como preocupación fundamental de esta iniciativa, se quiere brindar a Colón y su zona de influencia una brillante oportunidad para convertirse en un verdadero exponente del arte y divulgación de nuestro acervo nativo en esta vasta región del territorio bonaerense, donde se cuenta con un verdadero caudal de valores, cuyos méritos merecen el apoyo necesario para que sus desvelos y su acendrado amor por todo lo nuestro sea justicieramente tenido en cuenta

Lugar de realización: El certamen se realizará dentro de las instalaciones donde funcionará la II Exposición Comercial, Industrial y Granjera, que organiza la Escuela Nacional de Educación Técnica Nº 21, cuya trascendencia es un verdadero orgullo para Colón, dada la alta jerarquía demostrada en su género.

Fecha: Estos dos grandes espectáculos están programados para los días 9, 10 y 11 de diciembre del corriente año.

Organización: En este sentido la Comisión Organizadora ha tomado como base las experiencias de otras instituciones que la han precedido en el intento y se ha tratado de mejorar las mismas para el mejor logro de nuestros objetivos que son: Propender al cultivo y difusión de la cultura tradicional argentina y brindar a Colón y su zona una verdadera fiesta del arte y la canción.

Derecho a participar: Todos los intérpretes mayores de 15 años no profesionales que habiten en cada provincia, y que podrán competir indistintamente en los siguientes géneros: Conjuntos vocales, de tres (3) a cinco (5) integrantes. Solista vocal, con acompañamiento propio, Recitador-cuentista, y Malambista.

Estadía paga: La comisión de recepción cuenta con comedores y dormitorios para todas las delegaciones que se inscriban, de cuyo alojamiento se hará cargo, no así de los pasajes de traslado, que correrán por cuenta del interesado.

Premios: Se distribuirán más de $ 200.000 en premios, consistentes en trofeos, plaquetas, medallas, menciones y la siguiente asignación en efectivo:

1er. Conjunto vocal	$	50.000.—
2do. Conjunto vocal	,,	30.000.—
3er. Conjunto vocal	,,	15.000.—
4to. Conjunto vocal	,,	9.000.—
5to. Conjunto vocal	,,	6.000.—
1er. Premio vocal solista	$	12.000.—
2do. Premio vocal solista	,,	8.000.—
3er. Premio vocal solista	,,	5.000.—
1er. Premio recitador	$	7.000.—
2do. Premio recitador	,,	4.000.—
3er. Premio recitador	,,	2.000.—
1er. Premio malambista	$	7.000.—
2do. Premio malambista	,,	4.000.—
3er. Premio malambista	,,	2.000.—

Además, premios estímulos para participantes de la región más distante.

Todos los interesados pueden solicitar informes y reglamentación dirigiendo su correspondencia a: Porteño F. C. — Calle 47 y 16 — Tel. 192. Colón (Pcia. de Bs. As.), F. N. G. B. M.

Queda abierta la inscripción hasta el día 31 de noviembre del cte.

FOLKLORE Y APOSTOLADO

Los Hnos. Lasallanos compartieron una noche de folklore por Radio Porteña, con el Sr. Liber Locacio, animador del programa y el Sr. Ponce, activo representante del conjunto.

El Trío del Litoral se formó "de casualidad" a flor de agua, un mes de febrero de 1964, en ocasión de una excursión organizada por el Colegio Carmen Arriola de Marín, por el río Paraná, que inspirara tantas canciones litoraleñas.

Muchos llevaron su guitarra y su bombo para alegrar tan inolvidable paseo, pero fueron los hermanos Alberto, Raimundo y Osvaldo, quienes lograron en poco tiempo armonizar sus voces.

El más joven, Osvaldo, es maestro primario de dicho instituto.

El director del trío ya ha armonizado cerca de 200 temas folklóricos a 4 voces. Ya tiene editada la Misa del Pueblo Argentino, sobre el tema del primitivo Himno Nacional, como así también obras para conjuntos de cámara y corales. Alberto es rosarino, Raimundo, cordobés de Villa María, y Osvaldo, el más risueño, entrerriano.

El Trío del Litoral es digno de aplauso porque no obstante tener cargos de gran responsabilidad en el campo educacional, que prácticamente le absorbe el 100 por ciento de sus horas diarias, le quitan horas al sueño para hacer folklore, en un salón preparado a tal efecto. Con humildad y una meta que es la de brindar el producto de sus ya frondosas actuaciones para hacer obras en provecho de la juventud que, con el apostolado de sus canciones, rodea cordialmente a este simpático conjunto de religiosos.

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

BAHIA BLANCA

FESTIVAL FOLKLORICO DEL EJERCITO

El jueves 6 de octubre ppdo., tuvo lugar, en las amplias instalaciones del Club Estudiantes, la jornada final del concurso folklórico auspiciado por el Comando del V Cuerpo de Ejército "Julio Argentino Roca". Participaron del mismo soldados pertenecientes a las distintas unidades que dependen del citado Comando.

Asistieron al acto autoridades civiles y militares, y numeroso público que colmó el local. y que siguió con atención y entusiasmo las distintas partes del programa.

Comenzó éste con la presentación del soldado conscripto L. Alesio, solista de piano. Actuaron seguidamente, interpretando bailes nativos y canciones folklóricas, integrantes del Centro de Estudios Históricos y Folklóricos "Calden Rojo" y de la peña del Club Independiente de Coronel Dorrego. Cerró esta parte del programa la actuación del Coro Popular Universitario, formado por estudiantes de la Universidad del Sur.

A continuación se presentaron los conjuntos que se habían clasificado finalistas, y que representaban a la VI Brigada de Infantería de Montaña, de Neuquén, a la IX Brigada de Infantería, de Comodoro Rivadavia, y al V Cuerpo de Ejército. Después de varias actuaciones de los conjuntos participantes al concurso, el jurado procedió a dar su fallo que favoreció a los representantes de la VI Brigada de Infantería de Montaña, de Neuquén.

"CALDEN ROJO" ELIGIO SU "FLOR MAPUCHE"

Representantes de la municipalidad de Bahía Blanca, ejército, clero e industria y comercio, se hicieron presentes en la elección de la "Flor Mapuche" del Centro Tradicionalista Caldén Rojo.

El sábado 8 de octubre ppdo., el Centro de Estudios Históricos y Folklóricos "Calden Rojo" realizó, en el local del Sindicato de Vendedores de Diarios, que resultó pequeño para contener al numeroso público, una gran fiesta nativista. El local se encontraba profusamente adornado con motivos tradicionalistas: armas, prendas y elementos usados por los hombres que lucharon y trabajaron en las épicas jornadas de la conquista del desierto sirvieron de ornamento y motivo evocador de nuestras mejores tradiciones.

Durante la fiesta se procedió a la elección de la "Flor Mapuche", que representará a la entidad en el concurso programado por la Comisión de Festejos de la Semana de la Tradición de Bahía Blanca y su zona. Formaron parte del jurado representantes del Intendente Municipal, del Jefe del Comando del V Cuerpo de Ejército, del Museo Histórico Municipal, la profesora de danzas folklóricas señorita Graciana Faure y miembros de la prensa oral y escrita. La tarea del jurado no fue fácil, dada la paridad de méritos que ostentaban las distintas participantes; luego de una larga deliberación procedió a dar su veredicto que fue favorable a la Srta. Ana María De Luca, fallo que fue acogido con general beneplácito por los asistentes al acto.

En un clima cordial y entusiasta prosiguió la fiesta, amenizada por las interpretaciones del cuerpo de baile de la institución y de asociados aficionados al canto y a la música, mereciendo sus actuaciones cálidos aplausos de la numerosa concurrencia.

LV9
RADIO GÜEMES
DE SALTA
EN UN PERMANENTE
MENSAJE DE ARTE Y CULTURA
PROXIMAMENTE CON SU NUEVO
EQUIPO TRANSMISOR DE
25 KWTS
• CON TRANSMISION SIMULTANEA EN FRECUENCIA MODULADA DE ALTA FIDELIDAD •
y la inauguración de sus modernos estudios en
Calle CASEROS 460
SALTA
PARA ORGULLO DE LA
RADIOFONIA ARGENTINA
REPRESENTANTE EN BUENOS AIRES:
EDUARDO MORINO
REPRESENTACIONES S. R. L.
LAVALLE 1625 T. 46-6521

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

DISCOS

por IVAN R. COSENTINO

LOS CAUDILLOS

33 rpm. - 82107 mono PHILIPS
Música: Ariel Ramírez
Solista: Ramón Navarro
Poesía: Félix Luna
Coro: "Los Cantores de la Merced" de Mercedes (R. O. del Uruguay). Dir. Martino Rodas
Arreglos y dirección orquestal: Vlady
Dirección General: Ariel Ramírez

Lado 1.

Introducción a Los Caudillos.
Artigas, el Protector.
Güemes, el Guerrillero del Norte.
Ramírez, el Caudillo Enamorado.
Quiroga, el Tigre de los Llanos.

Lado 2.

Rosas, el Restaurador.
Dicen que al Chacho lo han Muerto Cuando Viene Varela.
Alem, Caudillo Cívico.
Final de Los Caudillos.

Cuando Ariel Ramírez dio término a la "Misa Criolla" se iniciaba una renovación en la música de proyección folklórica. Se había roto un esquema formal que limitaba las posibilidades a los autores y músicos. El éxito sin par de la "Misa" entusiasmó al pianista en un proyecto relacionado con un tema nacional. En ese entonces Ramírez ya tenía una idea bastante clara del contenido de la obra y por ello nos enteramos de que se trataba de "Los Caudillos". Como el proyecto se demoró fueron apareciendo una serie de discos con temas similares ("El Chacho", etc.) que continuaron el camino iniciado por la "Misa" y que un grupo de entusiastas había dado forma musical y poética.

Recientemente editado, luego de dos años de gestación, se ha presentado "Los Caudillos" Poema épico nacional en forma de cantata.

LA OBRA

Música: En líneas generales la temática es romántica. La **introducción** y el **Final** nada tienen que ver con el resto. Hubiese sido preferible haberlos omitido. Confunden un clima excelente, diversifican cinematográficamente una obra que no lo es.

Artigas, el caudillo más importante de la banda oriental, fue concebido con música de estilo y milonga. Dos ritmos rioplatenses que se complementan y a los que muy poco se recurre. Ha sido estructurada en dos partes similares: Estilo-Milonga-Recitado-Estilo. El estilo está trabajado en forma lírica, mientras que la milonga es una transición rítmica que permite al solista decir algunas coplas. El aspecto armónico del estilo, en su conclusión, cuando el poema dice: "Y aquí ha nacido nuestro padre fundador, su pueblo no olvidó", está logrado en clima y contenido. En resumen, el número vuela hacia lo lírico.

Güemes, el guerrillero del norte, ha sido estructurado también en dos partes, pero la segunda incompleta: introducción-aire de chacarera-baguala-vidala-introducción resumida-aire de chacarera y baguala. La selección de los ritmos responde a una ubicación geográfica del caudillo de turno. En el noroeste las bagualas y vidalas juntas (más al sur) con las chacareras son especies líricas muy difundidas. La introducción (coro a capella y luego orquesta) es interesante por su color y accionar; su temática se nutre de células de los temas siguientes: el aire de chacarera —coartada por la métrica— repite una fórmula rítmica incesante, como si fuera la fuerza de la guerrillera norteña frente a los godos. Los tiempos lentos se nutren de elementos más populares y acordes con el texto. La sección es, en resumen, brillante, pero triste y romántica.

Ramírez, el Caudillo enamorado, presenta una organización sencilla en el ritmo de canción (para ubicar al lector diremos que es una tonada muy libre): tenra A, tema, B, tema A (todo tres veces con pequeñas variaciones) y un epílogo. La temática es netamente romántica, adecuándose al contenido del texto en forma total. Este valiente caudillo enamorado ha sido representado magníficamente por su homónimo. Diríamos que la relación de apellidos ha hecho sublimar uno de los mejores temas del disco. Conmueve el vuelo del tema A y sobrecoge el tema B. Es la primera vez que aparece en la serie el estilo autoral del talentoso pianista. Patético, romántico, el número es todo un hallazgo.

Facundo Quiroga, el Tigre de los Llanos, fue concebido en forma similar a sus antecesores: dos partes iguales en ritmo de cueca y aire sureño. La micro forma nos presenta un tema vivaz y uno lento sin que ambos definan claramente si son o no una cueca o aire sureño. Lo primero tiene la garra del bravo caudillo y el segundo la angustia y la frustración de su asesinato. En el "allegro" se entrecruza una contradanza que le da color y movimiento. El tiempo es expresivo y heroico. En la repetición del tema vivaz el viraje al modo menor le da un tinte dramático que desemboca acertadamente en el lento final y en un epílogo breve.

Rosas, el Restaurador, ha sido estructurado sobre una base rítmica negra que da origen al candombe y a la canción. También dos grupos similares reúnen tres temas (que en el fondo son dos). Trágico el primero (acompañado en clave), desafiante el segundo (el que inicia el coro) y lírico el tercero (el del diálogo, coro, instrumentos —violín con sordina y corno inglés—). Lo más importante del número es el juego armónico y temático que se consustancia perfectamente con el texto, consiguiendo una verdadera simbiosis músico-poética. Así fue don Juan Manuel Ortiz de Rosas y López Osornio, fuerte, incansable, magnífico, misterioso, contradictorio, y de esa manera fue volcado en música.

Chacho Peñaloza, caudillo riojano, presenta un panorama sencillo, encarrilado en la vidalita chayera, ritmo representativo de su provincia natal. Dos secciones dan cabida a un par de temas de acertado color, pero de vuelo limitado. Una introducción larga y dos temas (A y B), de los cuales el primero (A): "Dicen que al Chacho lo han muerto...", está totalmente ligado al segundo (B): "Digan riojanos su parecer..."; esta agrupación se repite mechada con un "Me matan y a mí...". El tiempo tiene color, pero no alcanza la dramaticidad del texto. No obstante, es uno de los más probables candidatos a consagrarse exitosamente.

Felipe Varela, caudillo de lírico machismo, fue concebido por Ramírez en el rítmico andar de la zamba, que en este caso se acelera un poco para darle movimiento a la obra. Una introducción adecuada, que va forjando un clima estupendo, desemboca en un tema vivaz interpretado por el solista, que a su vez es seguido por una sección corta a cargo del coro y de esta manera hacia el final. Arrollador, frenético, marcial, conquista de inmediato por su temática pegadiza pero noble. La inclusión de la "Zamba de Vargas" ha sido lograda con éxito. Concluye con el "leit-motiv" de Varela, perdiéndose. En resumen, una feliz realización.

Alem, el caudillo cívico, ha sido tratado sobre la base del aire sureño. Tres secciones temáticas de diferente concepción dan forma a la música de este caudillo ciudadano que tuvo que matarse por no seguir muriendo. El tema "A", de tono lírico, recordatorio, se ensambla perfectamente con el texto; el "B", más dramático, menos logrado, y el "C", de más vuelo, reencuentra al caudillo con la música. Todo se repite y concluye con breve epílogo (forma ya empleada) demasiado cinematográfico.

En resumen: Música romántica, vivaz, triste, heroica, lírica, pero consustanciada con el tema.

Poesía: Lamentamos que le texto íntegro no se haya incluido en el disco, pues es casi imposible poder gustar, en toda su dimensión, lo que dicen los intérpretes. Además, porque es el mejor ciclo de poemas que le conocemos a Félix Luna hasta el presente.

Inspirados, con figuras totalmente logradas, de compresión general, de vuelo lírico, romántico, hiriente, dramático, los poemas se yerguen como lo más importante, haciendo un balance total del esfuerzo. Es una verdadera pena no tenerlo para comentarlo. No obstante, la audición da una idea —sólo aproximada— de los valores poéticos del mismo. Realmente su lectura conmueve.

La interpretación: Ramón Navarro, en líneas generales muy bien. Nadie pensaba, ni conocía a este joven valor riojano, y menos aún que lograría plasmar acertadamente —con trabajo y estudio— una obra difícil, pero trascendente. En algunos títulos le faltó fuerza dramática, pero en otros consiguió el tinte lírico, romántico ideal. Los recitados, expresivos, se funden totalmente con el resto de la interpretación. Este disco le abre un camino que debe aprovechar en su justa medida. Su timbre argentino, de dicción clara, registro amplio y medidos matices, le permitirán triunfar si sigue en la línea trazada por este disco.

Vlady: responsable de las orquestaciones y de algunos desarrollos orquestales tienen una actuación despareja. Brillante en Rosas (contrapunto violín y corno inglés, admirable), desacertado en el final de Alem (crescendo de cobres), etc. Gusta de los colores tímbricos de los bronces que le otorgan a la obra mucho sabor a "banda cinematográfica". Reconocemos que esto sucede solamente en algunos títulos, y que la labor del músico ha sido excelente frente a una orquesta difícil, demasiado limitada la cantidad de músicos, de ahí algunos de los problemas del director), que debía sonar como una gran agrupación. Buena batuta. Salvo los ritmos alegres que decaen o no están bien marcados, el resto es de primera línea.

El coro de "Los Cantores de la Merced", flojos. Desafinaciones (Güemes, etc., motivadas quizás por las desafortunadas partes corales. La distribución de las voces no está adecuada a la composición del coro. La soprano solista, sobria. Buena la dirección de la masa coral, se entiende todo lo que cantan.

La grabación: De buen rango, excelentes planos sonoros y buen balance voz-orquesta. El mejor trabajo de los técnicos de Phonogram hasta el presente (de lo que conocemos).

El prensado: Nuestra placa es silenciosa y de amplia respuesta a los graves y agudos sin distorsiones cercanas al centro.

La presentación: excelente por donde se la observe. Buena diagramación, fiel impresión.

Los comentarios: escritos por el poeta tienen la altura y el interés de sus poemas.

En resumen: un disco que no debe faltar en toda discoteca folklórica; que nos permite comprobar la línea ascendente del maestro Ramírez; el talento de Félix Luna, el oficio de Vlady, la voluntad de Ramón Navarro, y el interés que pusieron los que, de una u otra forma, colaboraron para que este disco fuera lo que es.

NOTA — Los comentarios de discos se entregan habitualmente al Director de FOLKLORE para su posterior diagramación. En este caso hemos preferido entregarlo directamente a los diagramadores por razones obvias.

I. R. C.

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

PLASTICA

por LEON BENAROS

BASTIEN

Entre los pintores que constituyen el joven "Grupo 65" —que integran G. Fernando Bastien, Juan A. Campodónico, Armando Donnini, Susana López y Rodolfo P. Medina— Bastien es de los que muestran ya una segura madurez, un idioma decantado y hondamente expresivo. Estamos ante un pintor hecho, al que no es necesario augurarle futuro promisorio, pues basta con reconocer su valioso presente. Es un expresionista de fuerte pero recatado sentir, como si llevara dentro de sí la ancestralidad de las formas etruscas, o quizá de las bizantinas, traídas a la pintura de hoy, pero conservando el encanto de su hierática ancestralidad. Cierta tónica americana, al mismo tiempo, se concilia en este pintor con el mundo que expresa.

El pintor F. Bastien.

Aun temas de nuestra realidad inmediata —una orquesta "típica", el instante de un partido de fútbol— adquieren en sus síntesis el valor esencial de la pura forma constructiva, a veces escultórica, casi muralística. Un paisaje de sugestión surrealista, de vegetación sintetizada en macizas formas y luna casi irreal; un caserío de esquemática constructividad, con un horizonte de luz mágica, llevado a desnudas formas que América incaica pudo prohijar, son, con alguna maternidad o ciertos desnudos de austera esquematización, puntos de partida para una pintura enraizada en la mejor tradición, heredera de las conquistas de los primitivos tanto como del idioma plástico del expresionismo.

En la obra de este artista, la materia, trabajada, macerada, es objeto de cuidadosa elaboración, que no excluye la frescura del resultado. Sus gamas son bajas. Pero los esmeraldas, los rojos, afloran casi secretamente en las tierras, enriqueciendo, sin detonar, las superficies. Azules, verdes, "brotan" así de la trabajada materia, a veces raspada, embellecida por texturas que parecen obra del tiempo. En algunos casos, la arena, mezclada al óleo, los esmaltes sintéticos y los barnices que el artista emplea, valorizan las texturas con superficies grumosas, no uniformes, con algo de rudeza del mural sobre el cuadro de caballete, con sabroso logro plástico, acompañando la materia a la imagen, en un todo de alta expresividad, que suma lo moderno a lo muy antiguo.

Este pintor de austeros medios, de singular tino en el equilibrio de masas, de sobria paleta, rica pero no estridente, es ya, a nuestro entender, uno de los más señalables valores de las últimas promociones de la plástica argentina, y uno de los de más seguro y firme destino.

Porteño, hijo de franceses, universal por su sentir, sin excluir la visión de nuestro mundo inmediato —de no fácil traslación—, su fervor ensaya sobre la tela todos los medios: la espátula, el pincel, la propia mano, encendiendo en el acto de la creación la caricia hacedora.

Bastien nació en la Capital Federal el 20 de febrero de 1926.

MATERNIDAD, óleo por F. Bastien.

■ VISITANDO GALERIAS

Mauricio Rugendas, en el Museo Nacional de Bellas Artes, y el barroco luso-brasileño, con sus suntuosas figuras, sus vírgenes, sus orfebrerías maravillosas, en el Museo Nacional de Arte Decorativo, fueron dos memorables exposiciones. El año va a terminar con una pérdida invalorable: la muerte de Juan Battle Planas, maestro de la plástica argentina, creador de inolvidables formas oníricas, surrealista de mágica labor, sutil pintor de gamas delicadísimas, que deja tras de sí una obra verdaderamente admirable.

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

PANORAMA GRAFICO

CUMPLEAÑOS

Cumpleaños de La Tribu: cuatro años haciendo folklore en ese baluarte de la calle Paraná, que domina con su atenta vigilancia Pocha Farías Gómez, y cuya ortodoxia musical cuida Tata Farías Gómez.

El viernes 4 de noviembre La Tribu celebró su cumpleaños con una grata reunión en cuyo transcurso se discurseó, se cantó y se bailó hasta altas horas de la madrugada. ¡Que los cumplas feliz, tribu y amigo!

AYUDELOS

Esta tocante escena tuvo lugar en Radio Antártida. Niños del Hospital Muñiz, que ayuda ADE, tocaron música folklórica, bajo la dirección de la señorita María Eva Lenndszman, en la audición "Simpatía Musical". ADE (Amigos del Enfermo y Amigos de Escuelitas) realiza visitas a enfermos internados en hospitales y los provee de ropas, revistas, remedios, etc., haciendo lo propio con las escuelas del interior que necesitan apoyo. Si usted se siente solidario con estas nobles intenciones, vaya a Cangallo 2652 o llame por teléfono a 46-8113, y colabore con Susana Risso, Olga Juárez de San Julián, María Eva Lanndszman y las chicas que desinteresada y fervorosamente están en esa tarea.

MUCHO GUSTO, YAMILA...

En la consagrada audición "Mañanitas Camperas", de Mario Jorge Acuña, se recibió recientemente la visita de Jorge Cafrune. Y el barbudo cantor jujeño presentó, a su vez, a su hijita Yamila al público, que la saludó con entusiasmo y cariño.

PROGRAMAS FOLKLORICOS

LRA RADIO NACIONAL

Sábados, 8.30, **"Panorama Semanal de Música Nativa"**. Conducido por Ricardo Linares y Horacio Agnese.

L R 4 RADIO SPLENDID

Martes, 20.05, **"Malambo"**. Conduce Amancio Varela.
Viernes, 22.05, **"Fiestas Gauchas"**. Animación: Miguel Franco, y la actuación de estrellas invitadas.
Martes, 20.05; Viernes, 22.00, y Sábados, 11.00 y 12.45, **Alberto Ocampo y sus Changuitos Violineros.**

L R 1 RADIO EL MUNDO

Lunes y Jueves, 20.35, **Los Nombradores** y Caracol.
Lunes y Jueves, 21.00, **"Surcos Estelares"**. **Eduardo Falú** y **Los Nocheros de Anta.**
Martes, 21.05, **Hilda Rufino.**
Viernes, 19.00, Conjunto **Los Saldivar.**
Sábados, 13.05, **Los Troperos de Aimogasta.**
Sábados, 20.00, **"Defendamos lo Nuestro"**. Actúa **Marcos López y su Conjunto.**

L R 3 RADIO BELGRANO

Martes, 20.05; Miércoles, 12.35, y Domingos, 11.35, **Rodolfo Zapata.**
Martes, 21.00, y Jueves, 21.00, **Los Ariscos.**
Jueves, 12.35, y Domingos, 12.40, **Ramona Galarza.**
Domingos, 10.30, **Waldo Belloso.**

L S 5 RADIO RIVADAVIA

Lunes a Viernes, 17.30, **"Camino Adelante"**. Animación: Mario Jorge Acuña. Actuación de artistas invitados.

CANAL 7

Sábados, 14.30, **"Malambo"**, con actuación de artistas invitados

CANAL 9

Sábados, 17.30, en **"Sábados Continuados"**, **"El Patio de Jaime Dávalos"**. Actúan Jaime Dávalos, Julia Elena Dávalos, y artistas invitados.

Ahira con ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

AVELLANEDA Y SU FESTIVAL

El 26 y 27 de noviembre se realizará en Avellaneda el Primer Festival Regional del Folklore en el parque Domingo Faustino Sarmiento (Villa Domínico, Avda. Mitre al 4800). El evento está animado por la intención de allegar fondos para la construcción de un nuevo edificio para la Escuela Nacional Nº 1 de Wilde "Juan María Gutiérrez" y está organizado por un entusiasta grupo de jóvenes que han sido alumnos de esa institución.

Entre los artistas que actuarán en el Primer Festival Regional del Folklore figura Horacio Guarany, Jaime Dávalos, Los Huanca Hua, Mercedes Sosa, Ramona Galarza, Hernán Figueroa Reyes, Nélida Quijano, El Chúcaro y su ballet y Los Cantores de Salavina.

Al cierre de esta edición se estaban realizando gestiones para asegurar la presencia de Eduardo Falú, Los Chalchaleros, Carlos Di Fulvio y Julio Molina Cabral.

Merece nuestro apoyo el Primer Festival Regional de Avellaneda, que se lanza a la conquista del populoso sur del Gran Buenos Aires nutrida de una noble intención. Mucha suerte para sus organizadores..., y nos veremos en el parque Domingo Faustino Sarmiento el sábado 26 y domingo 27 de noviembre!

TOURING CLUB

En la audición del Touring Club Argentino, que se transmite todos los sábados a las 10 de la mañana por Canal 9 TV, su conductor Miguel Sánchez, reporteó a Nora Raffo, de la redacción de FOLKLORE, junto con Marian Farías Gómez. En la foto, con Perla Alvarado.

ALEJAMIENTO

El mendocino Rafael Tapia, de Los Andariegos, se aleja del conjunto. La decisión fue largamente pensada por Tapia, uno de los fundadores del grupo, y se decidió rápidamente. Ocurre que Tapia ha resuelto dedicarse a negocios en Mendoza y su actividad le impedirá seguir con los compromisos artísticos del grupo vocal sanrafaelino.

De todos modos, Tapia actuará con Los Andariegos hasta diciembre. Después lo sustituirá Agustín Gómez, un muchacho de Río IV vinculado por amistad con Los Andariegos desde hace mucho tiempo.

Los Andariegos, pues, siguen andando... Que sigan por mucho tiempo.

LONG - PLAY

¿Quién mejor que Jaime Dávalos para cantar a Martín Güemes? Por supuesto, sólo el gran poeta y trovador salteño tiene el "duende" como para hablar, de igual a igual, con el fantasma guerrillero de aquel incansable peleador de la frontera salteña.

El long play de Jaime Dávalos titulado, con toda justicia y con toda justeza "A Güemes, homenaje de Jaime Dávalos", ya ha salido a la calle y está ganando el corazón del público. He aquí su tapa, con el famoso retrato de Güemes, por Eduardo Schiaffino —declarado en su momento el único retrato auténtico del prócer— y el rostro caracterizado de Dávalos, en un contrapunto de 150 años.

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

CUYO ADELANTE

Los Hnos. de La Cruz, pregoneros de lo cuyano, nuevamente se ausentan de nuestra provincia rumbo a la ciudad de los rascacielos, Buenos Aires, fría mole de cemento, para continuar en la dura tarea de cantar tonadas, tan incomprendida todavía, hoy los tenemos acá cumpliendo un breve ciclo por LV 1 Radio Colón de San Juan, para luego proseguir camino a Mendoza, donde deberán cumplir diversos compromisos artísticos, y a la Capital. Pueda ser que la dura brecha que están abriendo despeje el panorama a los otros cultores que vienen "pechando" por lo nuestro, Cuyo.

Grandes proyectos cargan sus arganas, poco a poco nos dicen, palmo a palmo, cual el poeta, vamos ganando nuestro perdido lugar, el que nos legaron los grandes del folklore cuyano. ¿Nombres? Muchos, imposible dejar de nombrarlos, Los Trovadores de Cuyo, La Tropilla de Huachi Pampa, Carlos M. Ocampo, el gran poeta sanjuanino don Eusebio Dojorti, y los puntanos no se quedan atrás, en fin, muchos que se nos escapan de la memoria en este momento, pero están espiritualmente con todos nosotros en el continuo hacer por nuestra patria chica, Cuyo.

Y en esta emergencia no podemos hacer menos que agradecer infinitamente a la revista FOLKLORE cuánto hace por nosotros, y por todos en general, y con la absoluta certeza de no defraudarlos en ningún instante para bien de las cuecas, las tonadas, los valsecitos sencillamente melodiosos, que tanto queremos, por eso y mucho más, gracias, muchas gracias. . .

FOLKLORE no hace nada más que apoyar justicieramente a todos los que de una u otra forma están al servicio del hacer nativo. Esa es nuestra finalidad, por lo tanto a este afiatado conjunto les decimos así: Hnos. de La Cruz, ¡adelante!, que el éxito tan ansiado no se haga esperar para bien de los cuyanos. . .

Los Hnos. de la Cruz, en su breve estada en Buenos Aires donde se presentaron en la primera emisora argentina "Radio El Mundo". Los vemos con Juan Carlos Mareco "Pinocho" y sus guitarristas Alfonso y Zabala. Pronto estarán en la ciudad porteño nuevamente.

LOS TROVADORES DE CUYO Y DON DOMINGO MORALES

NUEVAMENTE se viste de luto el estandarte de Cuyo, otro Trovador se nos ha ido, don Domingo Morales. Carecemos de su presencia, pero al igual que nuestros pregoneros, fieles cultores, continuará en peremne recordación a través de anécdotas, grabaciones, su invariable deseo de que todas las expresiones del terruño se mantuvieran intactas. Don Domingo tenía alumnos de guitarra, se complacía en enseñar a la juventud tonadas, cuecas, todo aquello que contribuyera a enaltecer el Folklore.

Ingrato el destino, nos arranca un amigo, con su siempre manifiseta modestia, sencillo como todo trovador, eterno alentador de su muchachada, gustosa al igual que él de llevar a todos los lugares un abrazo cariñoso. Así era don Domingo, y la Peña Amigos Sanjuaninos de la revista FOLKLORE, le ofrece también su homenaje, recordándolo con afecto y admiración. Así era Morales, en toda manifestación de arte vernáculo se lo encontraba, ansioso, bebiendo en cada una de ellas la angustia tal vez de pensar que tarde o temprano nos dejaría para ir al encuentro de su amigo don Hilario.

El mundo folklórico recordará siempre con justicia a este pionero del cantar de Cuyo.

CUYO Y ARSENIO AGUIRRE

Apoyando con su presencia en la zona cuyana principalmente el lanzamiento del sello Alborada, del cual es propietario, quien ha puesto en venta su primer long-play, grabado por el mismo Arsenio Aguirre, donde entre los 12 temas se encuentran la ceremoniosa cueca de Cuyo, sin dejar de volcar el sentir maravilloso de las tonadas, entre obras como "Quena Yaraví", con fuga de huaino; "Martín Güemes", aire de malambo, y muchos más que el mismo público que le sigue podrá apreciar y elogiar sin duda.

Entendemos que su proyección por lo nuestro será imponentemente grande, ya que entre los artistas que continuarán grabando para Alborada se encuentran Suray, exquisita cantante santiagueña; Fernando Ochoa, y para orgullo nuestro, los de Cuyo, don Félix D. Palorma que, sin lugar a dudas, aportará a lo nuestro con su particular decir, como autor e intérprete.

Exito, Arsenio Aguirre, y gracias por lo cuyano, fuente que inspiró muchas de sus páginas, como su bien conocida "Guitarra Trasnochada".

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

CAÑADITA 42... EN SAN JUAN... CON... "CANTARES DE LA CAÑADITA"

MUY PENOSA ha sido la presentación del conjunto que nos ocupa, pues justamente con su debut desaparecía del ámbito folklórico nacional, un firme puntal del acervo cuyano de otrora, don Domingo Morales, primera voz del conocido conjunto Los Trovadores de Cuyo.

Luego del penoso acontecer destacaremos el éxito que desde el primer momento de la actuación tuvo este conjunto mendocino en San Juan, ellos son exacta continuidad del sendero marcado por don Hilario Cuadros, pues no es difícil recordar que Clemente Cancielo, director de Los Cantares de la Cañadita, fue la primera voz, amigo, del "Chileno Cuadros", y quien estuvo hasta su desaparición actuando con él, realizando exactamente las últimas grabaciones de los Trovadores de Cuyo, como ser "Buenas noches" (tonada), "La de cupido" (cueca), "El picahueso" (cueca), "La farrita cuyana", acuarela costumbrista de Cuyo.

En nuestra entrevista surge una pregunta tantas veces discutida por los admiradores del conjunto...

—Señor Cancielo, ¿era verdaderamente chileno don Hilario?

—Bien, en realidad, don Hilario era nacido en Mendoza, en el año 1902, el 23 de diciembre, justamente con la llegada de su progenitor, procedente de la república hermana, Chile.

P. ¿Por qué razón tituló a su conjunto Cantares de la Cañadita?

C. Porque verdaderamente fue de la calle Cañadita Nº 42 donde salió Los Trovadores de Cuyo", con todo su ramillete de canciones a recorrer los distintos caminos de la Patria.

P. Los nombres de los componentes de su conjunto, ¿cuáles son?

C. Aldo Salomón, segunda voz; Jacinto Correa, primer guitarra; Omar Avila, segunda guitarra, y Néstor Allende, tercera guitarra.

P. ¿Lógicamente que Ud. hace la primera voz y el ritmo?

C. El ritmo lo hacemos entre Salomón y yo.

P. ¿En cuanto a los proyectos de actuación, cuáles son?

C. Tenemos ya compromisos en la provincia de San Luis, y también en breve plazo nuevamente en San Juan y en especial una gira por Bahía Blanca y posiblemente por el Litoral...

P. ¿En cuanto a nuevas grabaciones?

C. En el año próximo se editará un nuevo volumen en los primeros días de enero, siempre en el sello Philips.

P. Cambiando de tema, quisiera que Ud. me dijera cómo ve el panorama folklórico de Cuyo en estos momentos, ¿ha evolucionado a favor o se mantiene estático?

C. A mi criterio, considero que estamos logrando un verdadero avance en el ámbito local principalmente que es donde, por causas inexplicables, cuesta un poco más, por lo tanto no cabe duda que, a breve plazo, saborearemos la dulzura producto de una lucha incesante por lo nuestro.

P. No cabe duda que seguiremos luchando despacio, pero sin pausa para,

De esta forma llegamos al final de una amable tertulia con otro puntal del acervo cuyano, el director de un conjunto que está logrando con absoluta seguridad el sitial que le corresponde dentro y fuera de nuestra patria chica, Cuyo.

De izquierda a derecha los integrantes de "Cantares de la Cañadita". Avila, Allende, Correa (guitarristas), Aldo Salomón y Clemente Cancielo, ¡dúo cuyano!

LA INFORMACION MAS SERIA Y COMPLETA LA ENCONTRARA USTED EN...

EL LITORAL

DIARIO DE LA MAÑANA

DIREC., RED. Y ADM.

BELGRANO 1624

T. E. 2227

CORRIENTES

VOZ DE BARRIO

30 AÑOS DIFUNDIENDO MUSICA POPULAR

POR L.S.4 RADIO PORTEÑA

De lunes a sábado, de 11.30 a 12, "Voz de Barrio". - Domingos, de 10.45 a 13, "Voz de Barrio". - Lunes, de 22.30 a 1, "En el Mundo de la Música Popular".

POR L.S.6 RADIO AMERICA

De lunes a viernes, de 17.30 a 18, "Voces y Orquestas de mi Ciudad".

Direción:

Liber C. Locascio

Alira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

INICIATIVAS CULTURALES PARA COSQUIN 67

Hay buenas novedades de Cosquín. A los aspectos artísticos previstos, que virtualmente abarcan todos los intérpretes y conjuntos de primera línea del país, se suma ahora la certeza de que el VII Festival Nacional del Folklore será aprovechado de manera integral para la difusión del folklore como ciencia, así como también de las expresiones de la artesanía popular. Esto es lo que nos cuenta Raúl Oscar Cerrutti, el robusto chaqueño bien conocido por su labor como folklorólogo, qu. tiene a su cargo la organización de los Cursos Nacionales de Folklore y de la Primera Feria Nacional de la Artesanía Popular Argentina.

—¿Qué será eso de los "Cursos Nacionales de Folklore"?

—Se trata de cursos de perfeccionamiento que se van a dictar de la siguiente manera: habrá un curso básico de introducción y cuatro cursillos —dos de ellos teóricos y los restantes teórico-prácticos— que encararán los siguientes temas: investigación folklórica, proyección educativa del folklore, música y danzas folklóricas. Estos cursos empezarán el lunes anterior a la inauguración del Festival Nacional de Cosquín, lo que da una semana entera para trabajar tranquilos y luego otra semana para hacerlo dentro de la particularísima atmósfera del Festival.

Raul Oscar Cerruti con el Dr. Santos Sarmiento, en el último Festival Nacional de Folklore en Cosquín. ABAJO: Artesanos como éstos presentarán en Cosquín 67 la obra de sus manos, a través de la iniciativa que nos explica Cerruti.

—¿Quiénes serán los que dicten los cursos?

—Han sido invitados el profesor Augusto Raúl Cortazar, el profesor Félix Coluccio, la profesora Beatriz Durante, el músico Edgar Spinassi y yo. La estructuración del curso ha contemplado la posible participación de todo el país, a través de un sistema de becas que se otorgarán a través de las direcciones de Cultura provinciales a aquellas personas cuyos antecedentes de tipo docente, artístico o científico las haga merecedoras de esa facilidad para su perfeccionamiento. Aparte de los becarios, podrán participar de los cursos los docentes en actividad, las personas que tienen una preparación básica o que, por su actividad, están vinculadas al quehacer folklórico.

—Es decir que los profesores de danzas en las peñas...

—Por supuesto. Tendrán prioridad para su inscripción, así como los directores de conjuntos o elencos... En fin, todos los que tengan una función o una responsabilidad en materia de difusión folklórica. Precisamente se exige una cierta preparación básica porque los cursos no serán el "ABC" del folklore sino algo superior. Pero hay algo más: complementando los cursos se han programado una serie de conferencias, funciones cinematográficas y audiovisuales con material provisto por el Fondo Nacional de las Artes y otras instituciones que han prometido su su colaboración.

De todo ese proyecto, que puede transformar a Cosquín en la real capital del folklore en todos sus aspectos, se encargará nuestro entrevistado. Pero hay algo más

—Otra iniciativa muy importante que se pondrá en ejecución en Cosquín 67 es la de la Feria Nacional de la Artesanía Popular Argentina. Se trata de una exposición gigante del arte popular de nuestro país en sus facetas de alfarería, cerámica, tejeduría, platería, trabajos en cuero, en madera y en asta, instrumentos musicales e imágenes religiosas. En una palabra, las expresiones artísticas populares se presentarán en "stands" por provincias, de modo que puedan apreciarse las diferencias de estilo y de técnica en cada uno de los grupos. Se han instituido premios tanto por orden de artesanos como de provincias. Señalo que los artesanos estarán allí de modo que se los verá trabajar sus materiales tal como lo hacen en sus respectivas localidades.

—¿Se venderán esos productos?

—Por supuesto. Queremos que el arte popular se meta en las casas de todo el país. La Feria dará fe de la autenticidad de cada pieza mediante una estampilla, de modo tal que cada adquirente sabrá que su compra es absolutamente legítima. Naturalmente, lo producido de las ventas será ganancia para los artesanos que concurran.

—¿Dónde se instalará la Feria?

—En la plaza San Martín, es decir, a la entrada de Cosquín viniendo desde Córdoba. En la plaza Nacional del Folklore el pueblo se expresará a través del canto; y en la otra plaza de Cosquín, a través del arte de sus manos... ¿No cree que es un buen símbolo?

No es solamente un símbolo —pensamos nosotros— sino también la realización de un viejo sueño que han alentado muchos amantes del folklore. Hacer de Cosquín, cuyo nombre está ya asociado al canto nuestro, una gran muestra de lo que el pueblo fabrica con los materiales que le da su medio. Ahora sí, Cosquín 67 será una verdadera capital folklórica argentina, con sus cursos para enseñar la mejor forma de investigar y de extraer la riqueza del espíritu popular y con su posibilidad de exhibir sus artesanías. La revista FOLKLORE, que al formular la evaluación de cada festival viene bregando incansablemente por la realización de estas actividades complementarias, aplaude la iniciativa de sus organizadores y desea al profesor Cerruti el máximo del éxito. Porque así Cosquín será del todo para el pueblo.

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

EN TONO MAYOR

Héctor Florial ha grabado su primer 33 simple para ODEON con los temas "Viajera", rasguido doble de Peña y Cerasso, y "Ausente", canción litoral de Barbieri y Demarco. Con esta primera grabación, Héctor Florial inicia una carrera artística que tiene buena perspectiva en radio y TV. Le deseamos suerte.

Varios discos se anuncian con temas de Navidad: uno de Los Fronterizos, otro de Ramona Galarza, otro de Cholo Aguirre. Veremos quién dice las cosas más lindas sobre la dulce fiesta familiar...

Cambio en LOS ARROYEÑOS: Alcides Genanian es el nuevo integrante que por sus antecedentes — estudia canto en la Escuela Supe- promete darle todavía un mejor rior de Arte del Teatro Colón— ajuste vocal al conjunto. Con esta nueva integración, debutaron el 9 del corriente junto al Ballet de Arte Folklórico de Beatriz Durante en los jardines del Club C.A.S.I., con motivo del Día de la Tradición, organizado por la Municipalidad de San Isidro. Asimismo, todo este mes los escucharemos en el programa "Festival de Música Nativa", que Radio Nacionad difunde los días domingos a las 11.00, con la animación de Hugo de la Silva.

Los Olimareños, el conjunto uruguayo "descubierto" en Cosquín 66 por Santos Lipesker para Philips, ha grabado un 33 doble con temas como "Orejano", "¿No lo conoce a Juan?". Los Olimareños actuaron durante dos semanas en Chile, con presentaciones por radio y TV. Ahora han vuelto a Montevideo y regresarán a Buenos Aires en diciembre para grabar un long play. La foto ilustra la estada del dúo oriental en Chile.

Feliz iniciativa del Club Comunica- ciones de esta Capital. Agradeciendo a todas las peñas amigas que con su aporte posibilitaron el éxito de la actividad folklórica de la presente temporada, organiza un certamen libre de zamba —sin límite de edad—, en los que influirá en la decisión del jurado solamente la realización corográfica de la pareja que resulte ganadora. Este certamen se llevará a cabo el 3 de diciembre en las amplias instalaciones del club.

JORGE TAGLIANI, buen pianista de la Delegación de la Municipalidad de la Capital al VI Festival Nacional de Cosquín, acaba de realizar una gira conjunta con el guitarrista sureño Horacio Ruiz por toda la provincia de Córdoba. Testimonio del éxito han sido los programas que han dejado grabados para la escuchada audición que dirige Ricardo Sandoval por L V 3: "Sentir lo Argentino" y las actuaciones en R. Municipal de Córdoba.

La Secretaría de Cultura y Acción Social de la Municipalidad de Buenos Aires, organiza un concurso para la selección de solistas y conjuntos folklóricos no profesionales. Los ganadores representarán a la Municipalidad de Buenos Aires en el Festival Nacional de Folklore a realizarse en Cosquín en enero de 1967. La inscripción debe realizarse en la sede de la Dirección de Acción Cultural de la Municipalidad de Buenos Aires, Rodríguez Peña 1788, de lunes a viernes de 9 a 18 horas, hasta el 15 de noviembre.

Justiciero homenaje al profesor de danzas MANUEL P. CRESPO. Se lo rendirá la peña folklórica YMCA AMANCAY el 25 del corriente en el local de la Asociación Cristiana de Jóvenes, Reconquista 439, con motivo de cumplir éste 30 años ininterrumpidos de labor en la enseñanza de danzas. Se adhirieron a este homenaje todos sus ex alumnos, hoy varios de ellos conocidos profesores de danzas.

El conjunto Pachamama se encuentra actualmente de gira por la provincia de Córdoba, luego de haber cumplido en la Capital un ciclo por los micrófonos de radio Splendid en el programa "Voz Entrerriana", los domingos a las 22 horas. Existen grandes posibilidades ,además, de una probable contratación por parte de MUSIC - HALL.

Una interesante iniciativa de Editorial Lagos: la edición de 10 canciones sobre temas inspirados en el personaje del pintor Berni "Juanito Laguna". Los más conocidos autores y compositores del género folklórico han sido comprometidos para crear sus canciones sobre la base de un cuadro elegido al azar. Su conjunto total integrará un album lujosamente impreso, con la reproducción de cada uno de los cuadros de Berni y la transcripción para piano de dichas canciones.

Ahira Comar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

NELIDA REARTE DE HERRERA: AUTENTICA CATEDRATICA Y MAESTRA DEL FOLKLORE

La Sra. profesora *Nélida Rearte de Herrera* ha cumplido una digna trayectoria de verdadera docente del Folklore

Uno de los más gratos recuerdos de la profesora *Rearte de Herrera*, la delegación riojana en el Festival de Buenos Aires, APANE.

EN LA RIOJA se ha difundido una verdadera escuela de danzas nativas, que caracteriza a muchos cultores —especialmente a los jóvenes—; una particular elegancia en los desplazamientos, habilidad e intención en el manejo del pañuelo, rostros sonrientes y expresivos, cadencias singulares. La presencia de estos cultores en los escenarios es ya fácilmente identificada, y los más entendidos e informados señalan en el comentario elogioso: "... son alumnos de Nélida Rearte..."; y ésa es la pauta de la eficiencia docente de una prestigiosa profesora riojana del folklore que ha sabido cimentar una verdadera escuela.

La profesora Nélida Rearte de Herrera está vinculada a la actividad nativista desde temprana edad, como heredera de un hogar de verdadera raíz tradicionalista, mostrándose como una privilegiada cultora que se destacara en lucidos espectáculos. Su inquietud la llevó a perfeccionar sus talentos cursando estudios en el Conservatorio Fracassi, de la Capital Federal, de donde egresó con el título de profesora superior de danzas argentinas, título que, en indeclinable afán de superación, fue perfeccionando en numerosos cursillos y ateneos en los que prolonga su búsqueda. Entre sus maestros figuran nombres del prestigio de Adelaida Rodríguez Coria, Haydée Pérez del Cerro, Raquel Nelli, Pedro Berrutti, Evaristo Mosqueda y otros, de los cuales tomó su sabiduría para modelar su valiosa personalidad que tantos halagos le ha significado al folklore riojano.

En el año 1952 concretó uno de los más salientes aportes al quehacer folklórico local: es una de las más entusiastas propulsoras del movimiento que dejó fundado el Centro Folklórico Mis Montañas, hoy Instituto de Folklore, Lingüística y Etnografía, una de las instituciones de mayor prestigio de la provincia. Desde su fundación ocupa la dirección del cuerpo de baile y, por numerosos años, también desempeña la presidencia de la institución en gestiones que llevaron a la agrupación a etapas de señalada superación.

Su dedicación, su esfuerzo, su experiencia y responsabilidad valieron para que se le confiara la presidencia y la dirección artística de numerosas delegaciones que tuvo que destacar la provincia para participar en certámenes y festivales nacionales regionales. Y con eso se perfeccionó la dimensión de su aporte al folklore riojano, imprimiendo a sus dirigidos tal nivel artístico y tal disciplina que les permitiera a las representaciones riojanas ocupar reiteradamente puestos de relevancia en los certámenes que contaron con su participación, que se ha tornado ya en singular y llamativa por la gran preparación que es fruto de su obra incansable. Con su acierto condujo a representaciones que participaron en certámenes de Cosquín, del Noroeste, Estudiantiles Secundarios y el recordado Primer Certamen Nacional de Buenos Aires, APANE. En este último fue donde culminaron los triunfos de delegaciones bajo su dirección, pues triunfaron todos sus integrantes en cinco concursos de especialidades distintas. La Rioja celebró ese triunfo de sus hijos y supo exaltar el esfuerzo de su digna conductora, que aportó sus imponderables conocimientos y experiencias.

Su dedicación está plasmada definitiva y consagratoriamente en la indumentaria "montonera" que se implantó como atuendo típicamente riojano. Tal indumentaria, un tanto olvidada y, por consecuencia, ignorada, mereció su preocupación de estudiosa e investigadora, lográndose de tal forma su reivindicación, pasando a constituir un motivo más de llamatividad de las representaciones riojanas.

El núcleo de discípulos que rodea a la profesora Rearte de Herrera es numeroso y es atendido por ella con esmero y generosidad, lo que asegura la prolongación de su eminente labor de verdadera docente del folklore, que ha enseñoreado las manifestaciones nativistas de La Rioja.

Queda señalar nuevamente la beneficiosa vigencia de la vasta labor de esta folklorista riojana, que ha dedicado valiosos talentos para la mejor difusión de esas tan caras manifestaciones del alma vernácula de La Rioja, inspiradora de su fecunda tarea que diera tantos frutos y promete mucho mas aun por su innegable capacidad y múltiples afanes.

Juan Carlos Soria

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

CORDOBA

MARCOS JUAREZ

Y EL TERCER FESTIVAL PROVINCIAL DEL FOLKLORE

Como en años anteriores, Marcos Juárez será escenario de la gran fiesta provincial del Folklore, donde se reunirán los más calificados exponentes de la música y el arte nativo de la provincia de Córdoba. Este festival que consagrará a los representantes provinciales al Festival Nacional de Cosquín tiene el auspicio de una prestigiosa institución marcojuarenze: El Centro Tradicional Yaravi.

Con este motivo se integró la comisión directiva que preside el señor José Víctor Priotti, y a quien secundan importantes colaboradores como el profesor de guitarra Osvaldo Rolón, Iván Omar Fosco, Norberto Tuesca, Félix Cavaglia, Otelo Monti, Oscar Gurdulich, Bruno Piloni y muchos más.

Las comisiones organizadoras de las selecciones departamentales, ya han recibido la reglamentación oficial que regirá el desarrollo del Tercer Festival Provincial del Folklore que se realizará entre el 15 al 18 de diciembre, de tal manera que puedan ajustar sus propios certámenes, algunos de ellos en plena preparación, a las disposiciones que en aquel se establezcan.

Aparte de las delegaciones que en este año se insinúan numerosas y de una importante calidad, ya se han asegurado por intermedio de nuestro representante el señor Roberto Amorelli, la participación de destacadas figuras profesionales como Horacio Guarany, Eduardo Falú, Los Nombradores, Los de Salta, Luis Landriscina, Los Gauchos de Güemes, Los Andariegos, Chacho Santa Cruz, Mercedes Sosa, y muchos más.

Será sede de este importante evento, el Club Argentino de Marcos Juárez, cuyas cómodas y amplias instalaciones brindarán la comodidad exigida a la numerosa concurrencia que se dará cita a esta gran fiesta del folklore cordobés.

El entusiasmo demostrado por los patrocinadores de los festivales regionales en todo el ámbito de la provincia, por intermedio de las consultas que, sobre el particular llegan a diario a la Comisión Ejecutiva del Tercer Festival, hace presumir sin temor a equivocarse, que este año Marcos Juárez recibirá la mayor cantidad de delegaciones que hayan concurrido hasta el presente. Si a ello sumamos la calidad y el número de artistas profesionales contratados, podemos afirmar, con absoluta convicción, que su realización alcanzará contornos de verdadero suceso.

Integrantes de la Comisión Organizadora del 3er. Festival Provincial del Folklore y los integrantes de Organización Roberto Amorelli Artística Publicitaria.

PONCHOS
MANTAS Y
CHALINAS

MARCA "CALAMACO"

REPRESENTANTE EXCLUSIVO
DE CUERDAS
GUITARRAS CRIOLLAS
SONORIDAD Y DURACION

EL CEIBO

TIPOS Y
CALIDADES
VARIAS AL
MEJOR PRECIO

PARA

VESTIR, ARTE Y FOLKLORE

INDEPENDENCIA 1808

BUENOS AIRES

LT4
RADIO
MISIONES

25
K.W.
DE POTENCIA

- EN EL AIRE LAS 24 HORAS
- EN EL CENTRO DEL DIAL
- 1.010 KILOCICLOS

Director Propietario: CARLOS MADELAIRE
Radioparque - Casilla 10 - Teléfono 5727 -
Posadas - Misiones - República Argentina.

Agente general en Buenos Aires: AURELIO C.
FRANCO - Av. de Mayo 1370 - Of. 173-175
Teléfonos 38-7570 y 37-4630

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

DESDE SU TUCUMAN NATAL, INICIAN UNA NUEVA ETAPA "LOS TUCU TUCU"

EN SU RECIENTE visita a los pagos nativos, el ya consagrado conjunto nativo los Tucu-Tucu tuvo ocasión de confirmar la popularidad de que goza entre el exigente público de la provincia, que lo valora al margen de su condición localista y al que pudieron conquistar ya definitivamente por el intrinseco bagaje de calidad que ofrece. Recibió como una refirmación de lo expuesto el homenaje natal, a través de una plaqueta ofrecida por el Centro Tradicionalista de Folkloristas Tucumanos, por la trayectoria cumplida en su carrera artística y como el conjunto profesional tucumano de mayor renombre en el ámbito artístico del país. Indudablemente que esta distinción, por provenir de quienes conocen acabadamente lo vernáculo, fue emocionadamente valorada por los muchachos tucumanos.

Es propicia la oportunidad para conocer el pasado y lo que les depara el futuro a los Tucu-Tucu. Diremos en primer lugar que el mismo está integrado por Ricardo Romero, de 31 años de edad; Héctor Hugo Bulacio, 27 años; Carlos Angel Paliza, 30 años, y César Manuel Martos, 22 años, habiendo sido sus fundadores los dos primeros, en abril de 1960, incorporándose a los pocos meses Paliza y, desde enero del 65, Matos. El nombre tan original, en un medio en que se acostumbra a identificar a los mismos como cantores o voces, se debe a la inspiración de Romero, cumpliendo dos objetivos importantes: 1º Una identificación con Tucumán, a través del sonido; y 2º Llevar el nombre de algo autóctono, como lo es el del bichito de luz que se llama así popularmente en el territorio provincial. Con ese original bagaje, apenas integrado primitivamente el conjunto, viajaron por primera vez a Buenos Aires, en el mismo año de su fundación, para actuar en Radio Belgrano, grabando inmediatamente en el sello Víctor su primer long-play. De allí en más fueron popularizándose, actuando en diversas partes de la República, teniendo aun como centro de operaciones la ciudad de Tucuman, hasta que las obligaciones y el continuo y ascendente éxito los obligó a radicarse definitivamente en la Capital Federal, en el año 1964, ya consolidados definitivamente.

¿Por qué decimos que se inicia una nueva etapa para ellos? Simplemente por darse una serie de factores que entendemos los colocan en una posibilidad distinta, como ser: la preparación de su quinto long-play, primero de su nuevo sello, Philips (Polydor); la consagracion de uno de sus temas, "Mi pequeño amor", como primero en el ranking de la popularidad en estos momentos; el trabajo a emprender tanto en el país Buenos Aires y alrededores, Valle de Río Negro y Neuquen, el Norte (Santiago del Estero y Tucumán, nuevamente), como en el exterior, Uruguay, donde actuarán en teatros, radio y televisión. Todo esto en el transcurso del año, para reemprender en los primeros meses del próximo la marcha hacia los festivales del país, estando concretado ya el de Baradero, entre el 21 y 22 de febrero próximo, con una actuación anterior en Mar del Plata, en enero y, por último la concreción de una esperanzada ilusión: el viaje a Europa, para mediados de 1967 de ser posible, comenzando por España, país al que admiran y que esperan sea el de su consagración primera.

El long-play en preparación tiene la virtud de conjugar una amplia variedad de ritmos, desde la norteña vidala "Noche de luna", de Valladares; la milonga "Para mi tristeza", de Isella, y el taquirari "Quisiera", de Eladia Vázquez, hasta "La serenata del diablo" y "Retumbo", de Petrocelli-Toro, creación conjunta con los Tucu-Tucu, y "Quiero ser luz", zamba de Daniel Reguera, entre otros temas de singular atracción.

Por supuesto, la renovacion es el deseo de estos muchachos, pero siempre dentro de las puras tradiciones folklóricas, para lo cual en su próxima estada en Tucumán desean asomarse a las manifestaciones mas genuinas de los vallistos, para hacerlas conocer en el ámbito amplio de sus actividades, con la convicción de que gustaran, indudablemente allí donde se admira el verdadero folklore vernáculo.

En esa convicción los dejamos, camino a Buenos Aires, para reiniciar nuevamente su labor, en todos los rincones donde se admire el canto de nuestra tierra, en la seguridad de que contribuirán con su esfuerzo a la difusión más cabal de lo nuestro, dejando en alto el prestigio de Tucumán. ¡Hasta la vuelta y continuos éxitos, Tucu-Tucu!

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

ASOCIACION TUCUMANA DE FOLKLORISTAS

UNA INICIATIVA feliz, que nos habla de la revitalización de la expresión folklórica en la ciudad norteña, es la creación de una asociación que nuclea a un importante grupo de estudiosos y aficionados en un solo idea: la conjunción de la ciencia y el arte populares para la revitalización de los valores locales.

La Asociación Tucumana de Folkloristas acerca, según expresión de la presidenta de la Subcomisión de Cultura, señora Zobeida Gómez de Rodríguez, a todos los que en cualquiera de las manifestaciones: pintura, ciencia, escultura, danza, instrumentos, artesanías, etc., se dediquen con amor a la tradición nacional, con el deseo también de que todo folklorista que llegue al ámbito provincial se integre al grupo.

Fundaron un taller de artes plásticas dirigido por las licenciadas señoras Alicia de Avila, Lucía Aguirre de Driemel y señorita Augier.

Se dictan clases de danzas, guitarra y canto.

Se organizan peñas los viernes, sábados y domingos, además de funcionar un comedor todas las noche, actuando en ellas conjuntos tucumanos de reciente formación como Los Grillos y Los Cumpas, y solistas entre los que nombramos a Raul Scutemberg, los hermanos Valenzuela Aráoz, el recitador Stefanoni, etc.

La subcomision de cultura programa continuamente conferencias, habiéndose ya escuchado a la señora Zobeida G. de Rodríguez en el tema "La zamacueca"; la señora Isabel F. de Rieznik, sobre "Plantas tintóreas y curativas"; la señora Berta Doria de Amaya, en "La mujer tucumana de la Independencia"; el señor José Miranda Villagra, en "El folklore en la convivencia humana"; el profesor Miguel García Soriano, en "La vida social en Tucumán desde su fundación hasta 1816"; la señorita Amelia Martínez, "La bandera como símbolo"; el compositor Atahualpa Yupanqui, "Folklore del noroeste"; el folklorólogo Guillermo Iriarte, de paso del Festival de Las Termas de Río Hondo, donde disertó sobre "Historio y folklore de Río Negro".

Actualmente la asociación tiene en prensa un boletín cultural.

Alienta a los tucumanos que están lejos de su pago conocer esta actividad, fruto de la sinceridad puesta en el amor a la tierra que se alza en la voz de sus estudiosos y sus cantores, como en los pies de sus bailarines o en la pluma de sus escritores.

Hacer la justa valoración de un pasado rico, avanzando hacia un futuro de esperanza y realidades.

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

DE GUERRILLERO A FOLKLORISTA

A LA SOMBRA de un Diablo del Yare, con la lengua afuera y retorcidos cuernos, que suele presidir la invocación demonológica. ¡Salgan los demonios de la fiesta y purifíquese el hombre!, en la ceremonia del llano venezolano, nos recibe Enrique Antonio Capellini Saravia, recién llegado de una larga incursión de ocho años por el viejo mundo y por las Américas.

Estudiamos el físico toruno, pero plácido del inquieto antropologo, que cuenta su indefinido mundo de realidades y sueños a una psicóloga que lo analiza periódicamente desde hace cuatro años, y no consigue sustraerlo a su mundo de magia, brujeria, soledad, cartillas escritas a máquina, cientos de cintas magnéticas, diapositivas y libros que se nos vienen encima desde todas las paredes.

En un intento de penetrar en su mundo casi nos olvidamos de preguntar lo que nos interesa, pero la voz muy grave y pausada, sigue el giro de nuestros ojos y comenta. "El simbolismo de la purificacion en ese diablo lingual y cornudo, está dado por la cruz de la túnica".

En un afan de explorar el vientre de los misterios terrenales, Capellini urgó en la sociologia, la antropometria y el folklore en la Universidad de la Sorbonne (Francia), se impregnó del ambiente místico del Perú, empapo sus noches de guitarra mexicanas, caminó los Andes, centromericanos y alternó con los indigenas de la cuenca amazónica.

Una barba poco poblada disimula su juventud: 39 años de vida intensa y excitante.

Un hombre como el que tenemos delante, debia amar hasta la locura y desear la muerte al perder ese amor. Esa muerte que se le escurrió en las guerrillas venezolanas, pero que marcara para siempre su retina. Sus cicatrices no estan en su cuerpo, sino en su sonrisa, en sus insomios. Nos la va a mostrar ahora en sus próximos libros a editar por Jorge Alvarez.

Suena el timbre, el hombre se levanta a atender a uno de sus múltiples amigos que por lo visto llegan con cualquier motivo y a cualquier hora... Mientras estudiamos unas máscaras guatemaltecas que representan el día y la noche, y son de origen Maya-quiché, no podemos dejar de oir al jovenzuelo de rostro bello que pide ayuda y trabajo.

—Vas a cantar en mi programa. Tal vez asi puede alguien conocerte —ofrece el antropólogo, escritor, libretista, locutor, explorador, guerrillero, hombre.

Capellini ha iniciado con mucho éxito unas audiciones radiales por la onda de Excelsior, los jueves, a las 21 horas, bajo el título de "Altos de luna y toro". En ella desfilan intérpretes, compositores, y poetas que hablan a la tierra con la verdad por delante. Jaime Dávalos es la estrella del programa, y el elenco se completara el próximo mes con Alma Garcia y Los Trovadores.

Recreamos la vista en los rojos y amarillos de un ingenuo óleo de un esquizofrénico internado en una casa de salud, y pensamos en la multiplicidad del escritor que por ver a su hijo de once años, abandonara ahora sus clases en la Universidad de Venezuela. Allí trabajó en el Instituto de Investigaciones Folklóricas de la Universidad, y cursos sobre "Folklore y Educación", "Folklore y Arte Primitivo", "Antropología del folklore", "Biología y Análisis del folklore", "Folklore y periodismo". Además preparó los programas radiales y televisivos de Unesco para América Latina.

De pronto nos hace escuchar una de las tantas cintas magnetofónicas grabadas a lo largo de su andar, que tiene el registro completo de una ceremonia vudú, recuerdo del contacto con las culturas amazónicas que hiciera juntamente con el profesor Cruxent al que acompañó a las jiras y al Delta Amacuri para estudiar similitudes dialécticas, mitos, sexología, costumbres y migraciones de algunas poblaciones indigenas que por persecusiones se perdieron en la boca de la selva amazónica. De ellos recuerda nuestro interlocutor el hecho de que existan indios de pelos rubios y ojos celestes con tez cobriza.

Otra vez el timbre, y esta vez dos jovencitas de largo pelo y pantalones, y que manifiestan ser pintoras, interrumpen nuestra charla. Trato de reanudar el diálogo, mientras las jovencitas se sumergen en la lectura de unos cuadernos de arte.

—¿Que es para usted realmente el folklore?

—Pienso que el folklore no es tradición solamente, sino totalidad del paisaje donde el hombre asume la feracidad de su experiencia y ardiente solar de su pasion y la clara instancia de sus héroes sin nombre —declara—. En el folklore está el rito, en el rito está la grandiosa presencia de los dioses y en los dioses el canto secular de la epopeya. El folklore es una bandera que se levanta con la sangre capaz de asumir el testimonio definitivo de todos los pueblos.

Capellini acaricia uno de los muchos y variados gatos de cerámica que posee dentro de su coleccion.

Son la valorización mística de los guardianes de la noche, ebrios de la luna, dice. El gato está presente en el rito de las comunidades en la iniciación de las ceremonias eróticas.

La redactora, que no es nada afecta a los gatos, decide entonces no iniciarse en las ceremonias eroticas indigenas.

Decimos: —Prefiero los pájaros.

—Contesta: —Mire entonces este tapiz con la figura del pájaro quetzacoal también en una interpretación erótica del mismo. El pajaro entra en el rito de la ciudad: Cuanca. Habia y hay tanto oro, que los indígenas no pueden mirar dentro de los templos. Deben bajar la cabeza.

Hablemos de los intérpretes populares —pedimos.

—Recuerdo una oportunidad en que en casa de unos amigos, llegaron los del quinteto "Contrapunto" para ofrecer una serenata al dueño de casa. El fuego del ron al fondo del vaso, nos unió y nos leimos mutuamente todas las instancias y los argentinos, chilenos, peruanos, y bolivianos allí reunidos, cantamos con el rasguido zafrisco del "cuatro", coplas como... "Ay, mañana cuando me vaya, quién se acordará de mí; solamente la tinaja, po'el agua que le bebí...". Entonces fue la sorpresa. Los venezolanos correspondieron a nuestro canto, con "Vidala para mi sombra" y "Trago de sombra". Estaba a punto. Estaba previsto el pacto ...se haitaba en nosotros, bastaba sólo empujarlo y arranca.

—¿Qué opina del regionalismo?

—Creo en las regiones del folklore y no en el límite que el hombre pretende ponerle a veces porque la region es la que da el testimonio, la que posee las magias y los secretos. Es el hogar donde el lenguaje se difunde en abundancia de la lengua y como lenguaje, es musica que trasuda sangre y canto que humedece el cuero.

Las jovencitas de pelo largo han terminado de hojear todos los libros de arte y nos miran con rabia. Pero hay tanto que sacar de esa cueva magica que nos hacemos los desentendidos y seguimos mirando la selvática mezcla de afiches de operas, y teatros extranjeros, fotografias de Hemingway, trilogias amorosas en ceramica, poemas enmarcados, discos de baladas norteamericanas, instrumentos de cuerda, y preguntamos nuevamente, lo habitual.

—¿Que hace actualmente?

—Estudio la manifestacion del diablo en America.

—¿Hay un simbolo comun al folklore americano?

—La trilogia mistica de valor sexual comun a toda America es el pájaro emplumado, el agua y la serpiente transculturizado en todo el continente.

Agobiados de tanta magia no aliviamos cuando el timbre anuncia al poeta Tomas Guido Lavalle que viene a grabar un poema para la proxima audicion.

La interrupcion motiva tambien nuestra partida, aunque quedan muchas preguntas en el tintero.

La calle Pueyrredon nos devuelve a la realidad aunque todavia creemos ver a las lenguas de los libros despidiéndonos, a las mascaras guiñandonos un ojo y las cintas grabadoras ahogandonos con serpientes.

ALMA GARCIA

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

LOS CUENTOS DE ÑO CACHILO

■ DE ESAS, NO...

¡Hombre aprovechado el Pantaleón Tijereta! Siempre ventajeando y siempre buscando algo en qué beneficiarse. Pagaba mal y poco o nunca, y era como hurón pa buscar la gente confiada que le vendiera a fiado. ¡No, si el Pantaleón era de lo que no hay! Es claro que no siempre la sacaba bien. Al pulpero Ribeiro no le pudo sacar libreta y ni una uña de lo mucho que en el boliche había, porque el hombre era desconfiao. Ya se leía en los letreros curiosos que le adornaban el negocio por todas partes. En uno decía: "No fío ni garantizo — por temor a este petiso". Y el petiso era una mula. En otro se leía algo más conocido: "Hoy no se fía, mañana sí". Y ése era una mañana que nunca llegaba... Y en otro todavía se podía leer: "El que no fió, engordó, y el que fió, se arruinó. Por eso no fío yo". ¡No, si hasta medio poeta era el pulpero ése! ¡Un día pasa que el Pantaleón endereza pa lo de don Nicasio Corvalán, hombre seriote y respetao, que sabía tener cientos de mulas, de las que criaba pa venderle al Ejército. Llega el Pantaleón y se le afirma a un poste, cerca de la tranquera, medio desganao, como si no tuviera voluntá de andar en nada, y menos en negocios, y se pone a charlar con don Nicasio, ponderándole de entrada:

—¡Lindas mulas! Y deben ser altaneras pal andar...

—Lindas, sí...

—¿Cómo cuántas tendrá?

—Como doscientas...

—¿Vende?

—Ajá... Vendo...

—Entonce le vuá comprar unas cincuenta al fiao...

Pero don Nicasio lo paró en seco al aprovechao Pantaleón:

—¿Al fiao, dice? Ah, no... **¡De esas no me queda ninguna!**..

RISAS Y SONRISAS DEL FOLKLORE

■ PORFIAO

Vea, don, no piense mal.
Mi Juan es bueno y honrao.
Tal vez un poco travieso,
pero lo hace de porfiao.

Le vengo diciendo de antes
que se deje de una vez
de esos asaltos y robos
que indisponen con el juez.

Pero es porfía —eso sí—.
es su defecto mayor.
Ayer se robó un rebenque,
un fuelle, un ventilador,
cuatro bolsas de cemento,
dos quesos, una sartén,
cien litros de kerosén,
la base de un monumento,
cinco ristras de chorizos,
cuatro docenas de escobas,
un perro de Terranova,
dos burros, cuatro petizos...

Todo de porfiao, nomás,
porque le vengo diciendo:
"Mirá, lo que estás haciendo
ofende a la utoridá".

Pero, ¿qué le voy a hacer
si es pecador reincidente?
Que es ladrón? Tal vez, señor,
pero, ¡eso sí, muy decente...

■ COLMO

—¿Cuál es el colmo de un jugador?

—Jugarse las cerámicas de los indios "diaguitas", por no poder jugarlas de a pesos...

■ VISTOSA...

Vistosa la Domitila,
si no fuera esa verruga
que le crece en la nariz
como tronco de lechuga..

■ AYER PASE...

Ayer pasé por tu casa,
me tiraste un salchichón.
Hoy voy a pasar de nuevo,
por si tirás el jamón.

■ DESPACITO POR LAS PIEDRAS...

¿Usted lo conoció al Nemesio Albardón? Hombre tranquilo y ponderao... Llegó de ajuera y fue a visitar unos tíos que le quedaban por el lao del pueblo 'e Morón, que no sé si es el del gallo... En eso le llega un telegrama urgente de Güenos Aires:

—Nemesio, venite pronto, hoy mismo a verlo al escribano Punchuleta, que tenís que firmar una escritura. Ya nomás tenís que salir al recebir este papel". Y ya nomás salió el Nemesio. Iba a tomar un colectivo para llegar a Buenos Aires, pero anduvo dudando. Al Ceferino Guzmán, que lo acompañaba, le dijo:

—Ando con necesidá de ir medio apurao pal centro, y pensaba tomarme este colectivo, pero ahura me dentra la duda, no sea que tarde demasiado el viaje.

—¿Tardar? ¿Por qué va a tardar?

—¿Y, no ve lo que dice el letrero? Es un colectivo **"de-Morón"**. ¿O se cree que uno no ha tenío su co[illegible]gio?..

■ PANCHO PEREZ

Yo también voy a decir
como dijo Pancho Pérez:
no me divierten los hombres,
arrímense las mujeres...

SOLUCIONES JUNTO AL FOGON

1. ¡NO PARECIA, DON! Los errores son los siguientes: 1. *Puruña* no se dice de un hombre empacado, porque es designación de una gran tinaja de barro para poner agua; 2. *quimpe* no es desalmado, porque es el nombre de un popular yuyo medicinal salteño; 3. *socochera* no es un víbora venenosa, sino una especie de manzana de pequeño tamaño, que procede de Sococha (Bolivia); 5. *soncoizano* no es un gran facón, sino los menudos de la res, cocidos, particularmente el corazón; 6. *taraca* no es una faca larga como sable, sino planta semejante a la palmera; 7. *tas-tas* no es un matorral, sino un ave zancuda, cuyo grito suena, onomatopéyicamente, así.

2. JEROGLIFICO. Enhorquetado. 3. UNA DE DOS... I. Una enredadera. II. Comer un hueso hasta dejarlo pelado. III. "Retirate". IV. Una hormiguita colorada. V. Apoyar o afirmar algo. 4. MEZCLANDO LETRAS. Juan Draghi Lucero. 5. EL CASO ES ADIVINAR... Los ojos. 6. CHARADITA. Refilado. 7. ¿QUIEN LO ESCRIBIO? I. Justo P. Sáenz (h.). II. Juan Burghi. III. Luis Franco. IV. Mario López Osornio. V. Godofredo Daireaux. 8. DIGA, SI LO SABE... I. Negro con guarda incaica de colores rojo, amarillo y verde. II. En la confitería París, de San Rafael (Mendoza). III. La letra, de César Perdiguero. La música, de Fernando Portal. IV. Hermano o amigo. 9. ¿OTRA CHARADITA? Miseria.

Ahinfo.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

JUNTO AL FOGON

(ENTRETENIMIENTOS Y CURIOSIDADES)

Por JUAN FOLK

1. - NO PARECIA, DON!

¿Así que el Florindo Berroeta se mato de un saque a dos pulperos, corrió al capataz con una azotera y se levantó con toda la tropilla 'el Damián y la caballada 'e don Isidoro? No parecia, don Tan honrao que se veia... Eso sí: alguna vez lo vi medio porfiao y algo retobao, como quien se empaca en alguna cosa. El hombre era un poco **puruña**, o sea medio compadrón y pendenciero, paqué le viá negar. Pero nunca se le habían conocido esos crimenes que come tía de maldad nomás, de puro **quimpe** o desalmao, ¡Fíjese lo que son las apariencias! Cuando trabajaba en lo de don Adalberto Montalván, ni queja que hubo nunca del Florindo... Era buen domador, buen pialador, capaz de sosegar cinco o seis potros en un día... Pero ahora que ha mostrao las uñas, uno ata cabos... Me acuerdo una vez que le soltó al paso una víbora venenosa al Juancho, una terrible **socochera**, de esas chiquitas pero de picadura mortal. Menos mal que el Juancho le esquivó y la mandó un tremendo golpe en la cabeza al bicho venenoso, que de no... Otra vez lo topó al Pancracio, cerca 'e la laguna 'e las Martinetas, y ya nomás se vino como a sobarlo. El Pancracio sacó un faconazo de marca mayor, un **soncoizano** y le bajó los humos al Florindo, después de tres planazos. Pero el Florindo lo esperó una vez, cerca 'e la pulpería 'e Oreiro, y se le vino al humo con una taraca o faca que más bien parecía sable por lo largona, con ganas de hacerle mostrar el sebo. No hizo su gusto esa vez, y quedó con sangre en el ojo. Otra ocasión, en la tabiada que hubo en lo e' don Hermelindo, le quiso discutir el tiro al Polonio Estévez y ganarle con malas mañas. Pero al Polonio se le acabó la pacencia y áhi nomás salieron a trenzarse los dos, atrás de un matorral de **tas-tas**, y peliaron hasta cansarse. ¡Ah mezo despierto el Polonio ése! Pero el Florindo no ha perdido las mañas, por lo que se ve.

2 - UNA DE DOS...

I. ¿Qué es la *tramantana?* Una planta de enredadera o una tintura vegetal que tiñe de colorado la lana para los ponchos?

II. ¿Qué es *yasyar?* ¿Jugar a los dados con trampa o comer un hueso hasta dejarlo pelado?

III. Qué es *yará?* Una voz indígena, que en Salta significa "¡Retírate!" o una expresión de los indios chiriguanos qne quiere decir "me gusta"?

IV. ¿Qué es *yiza?* ¿Una piedra de color azulado, brillante, que se encuentra en los cerros salteños, a la que los lugareños atribuyen virtudes mágicas, o una hormiguita colorado de olor desagradable?

V. ¿Qué es *taguanar?* ¿Rodar con el caballo en una vizcachera o apoyar o afirmar algo?

3 - JEROGLIFICO

4. - MEZCLANDO LETRAS

JUAN GHILU CEDRARO

Ponga las letras en orden y aparecerán nombre y apellidos de un destacado folklorista mendocino, y a la vez que admirable escritor

5. - EL CASO ES ADIVINAR . . .

Dos niñas que viven a la par
y nunca se pueden mirar.

6. - CHARADITA

Mi primera es nota mnsical.
Mi segunda y tercera
en fila estan.
Mi cuarta es primera nota
musical, según se nota.

13

7. - QUIEN LO ESCRIBIO?

I. ¿Quién escribió el libro "Baguales"? ¿Justo P. Sáenz (h.), Javier de Viana o Alcides de María?

II. ¿Quién es el autor de "Estampas del saladero"? ¿Ricardo Hogg, Juan Burghi o Fausto Burgos?

III. ¿Quién escribió el libro titulado "Hudson a caballo"? ¿Ezequiel Martínez Estrada, Luis Franco o Roberto Cunnhinghame Graham?

IV. ¿Quién es el autor de "Trenzas gauchas"? ¿Godofredo Daireaux, Mario Gómez Osornio o Carlos Villafuerte?

V. ¿Quién escribió el libro titulado "Recuerdos de un hacendado"? ¿Alfredo Ebelot, Ricardo Güiraldes o Godofredo Daireaux?

8. - DIGA, SI SABE . . .

I. ¿De qué color es el poncho que caracteriza al conjunto folklórico Los Andariegos?

II. ¿Dónde se inicio cantando este conjunto, en su ciudad de origen?

III. ¿De quién es la letra de la zamba "Estoy de vuelta"? ¿Y la música?

IV. ¿Qné quiere decir "ñaño" en Jujuy?

9. - OTRA CHARADITA?

Mi primera esta en m.
Mi segunda y tercera es algo que sería
si el acento no la molestaría...

CURIOSIDADES

- Algunos antiguos cronistas rioplatenses creían que el picaflor nacía de un gusanito.
- En la zona andina hay gentes que creen que cuando llega un forastero los cerros lo desconocen y "braman".

FOLKLORE Nº 133 - 15 de noviembre de 1966
Editores responsables: HONEGGER S. A. I. C. Director: FELIX LUNA - Redacción, administración y talleres: México 4256 Teléfonos: 90-9118 (Redacción) y 90-8354 (Administración) - Registro de Propiedad Intelectual Nº 814.318 - Distribuidores en la Capital Federal: Antonio Rubbo, Garay 4226. En el interior y exterior: SADYE S. A. I. C., Belgrano 355, Buenos Aires
ARGENTINO CORREO TARIFA REDUCIDA Concesión 6722

Alma Mater | Archivo Hemeroteca de Revistas Argentinas

¡QUE REGALO !!

OFERTA EXCEPCIONAL HASTA EL 31 DE DICIEMBRE

GRAN MANUAL DEL FOLKLORE

UNICA OBRA EN SU GENERO QUE REUNE A LOS MAS AUTORIZADOS ESTUDIOSOS EN LA MATERIA

SU PRECIO REAL
$ 1.500.-

EL CANTO DEL VIENTO

por ATAHUALPA YUPANQUI
La SUMA DE LA EXPERIENCIA DEL HOMBRE CUYA VOZ ES COMO LA VOZ DE LA TIERRA

SU PRECIO REAL
$ 550.-

66 DANZAS

LAS MAS IMPORTANTES DANZAS DE LA ARGENTINA: INDISPENSABLES!

SU PRECIO REAL
$ 1.800.-

LOS 3 ARTICULOS A SOLO $3.390.-

UNICA OPORTUNIDAD!

Acompañe el importe al cupón de Cheque de Banco o Giro Postal por el importe de $ 3.390.—, y a vuelta de correo recibirá este hermoso regalo.

LLENE ESTE CUPON HOY MISMO

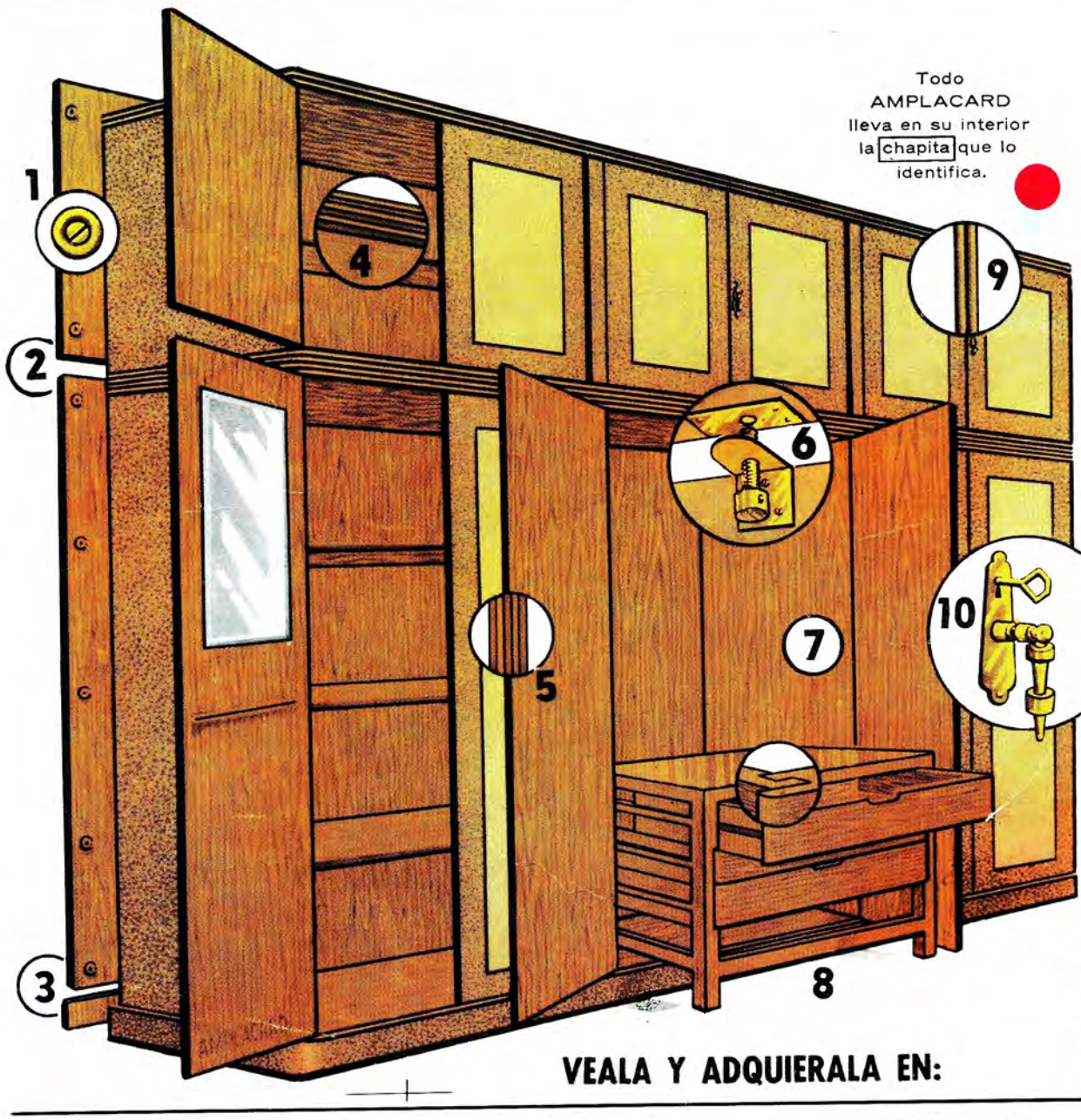
NOMBRE .....
CALLE .....
LOCALIDAD .....
PROVINCIA .....

DISTRIBUIDORA R.A.H.
México 4250/56 - BUENOS AIRES

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

LA DIFERENCIA? ESTA EN LA CALIDAD!

AMPLACARD®



Todo AMPLACARD lleva en su interior la chapita que lo identifica.

INIGUALABLE CALIDAD

1 – Fondo enmarcado y tornillado. Evita su torcedura y aberturas.
2 – Separable en dos cuerpos. Puede usarse como dos muebles independientes.
3 – Zócalo completo en el contrafrente. Da gran resistencia y nivelación.
4 – Estantes de placas, fuertes, indeformables. No se rajan.
5 – Emplacamiento con terciados de 4 mm., secos y estacionados.
6 – Totalmente desarmable.
7 – Divisiones de 1 pulgada de espesor.
8 – Cajonera flotante. Puede retirarse y ganar más espacio. Cajones malletados.
9 – Tapa-juntas. Cierre y ajuste perfecto.
10 – Herrajes de bronce, modernos, prácticos.

CREDITOS EXCEPCIONALES

VEALA Y ADQUIERALA EN:

AMPLACARD CONGRESO
Rivadavia 2243
BUENOS AIRES

AMPLACARD GERARD
Corrientes 4402
BUENOS AIRES

AMPLACARD ROBERTO
Av. León Gallardo 1188
SAN MIGUEL - Bs. As.

AMPLACARD HARROD'S
Florida 877
BUENOS AIRES

AMPLACARD SAN JUAN
San Juan 2666
BUENOS AIRES

AMPLACARD TRIGO
Catamarca 1687
MAR DEL PLATA - Bs. As.

AMPLACARD DOMINIONI
Av. Pueyrredón 350/52
BUENOS AIRES

AMPLACARD LA ARMONIA
Rivadavia 13892
RAMOS MEJIA - Bs. As.

AMPLACARD ZARATE
Justo Lima 499
ZARATE - Bs. As.

AMPLACARD NECOCHEA
Calles 62 y 55
NECOCHEA - Bs. As

AMPLACARD MORENO
Belgrano 627
MORENO - Bs. As.

AMPLACARD IMPERIO
Bmé. Mitre 37
SALTA

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

Para Concesionarios dirigirse a
CORPORACION INDUSTRIAL ARGENTINA San Luis 3123 - Buenos Aires